

**39° ANNUAL
CONFERENCE**

CARIBBEAN STUDIES ASSOCIATION

MAY 26 – 30, 2014 MÉRIDA, YUCATÁN



**¿“Mezcla sin fusión”? :
Repensando Entornos Plurales
en el Caribe y sus Diásporas**

**“Mixing without Combining”? :
Re/thinking Pluralist “Environments”
in the Caribbean and its Diasporas**

**“Mélange sans fusion”? :
(Re)-penser le pluralisme des “environnements”
dans la Région des Caraïbes et dans ses Diasporas**



CARIBBEAN STUDIES ASSOCIATION

Welcomes you to the

XXXIX Annual Conference
May 26 – 30, 2014

Fiesta Americana Hotel
Mérida, Yucatán

Theme:

¿“Mezcla sin fusión”? :
Repensando Entornos Plurales
en el Caribe y sus Diásporas

“Mixing without Combining”? :
Re/thinking Pluralist “Environments”
in the Caribbean and its Diasporas

“Mélange sans fusion”? :
(Re)-penser le pluralisme des “environnements”
dans la Région des Caraïbes et dans ses Diasporas

Our History

The Caribbean Studies Association (CSA) is an independent professional organization devoted to the promotion of Caribbean studies from a multidisciplinary, multicultural point of view. It is the primary association for scholars and practitioners working on the Caribbean Region (including Central America and the Caribbean Coast of South America). Its members come from the Caribbean Region, North America, South America, Central America, Europe and elsewhere even though more than half of its members live in the United States many of them teaching at U.S. universities and colleges. Founded in 1974 by 300 Caribbeanists, the CSA now has over 1100 members.

The Caribbean Studies Association enjoys non-profit status and is independent of any public or private institution. Membership is open to anyone interested in sharing its objectives, regardless of academic discipline, profession, ideology, place of residence, ethnic origin, or nationality.

The focus of the CSA is on the Caribbean Basin, which includes Central America, the Caribbean Coast of Mexico, as well as Venezuela, Colombia, Northeast Brazil and the three Guianas. The Association serves a critical function for scholars providing one of the only venues for persons working on the Caribbean to come together to share their work, to engage in collaborative endeavours, to exchange ideas, to meet each other, and to develop the field of Caribbean Studies. Most importantly, the Caribbean Studies Association has become potentially one of the most important vehicles for researching, analyzing, and documenting the growing significant presence of populations of Caribbean descent in United States, Canada and Europe. It provides the perfect venue for maintaining the intellectual and academic connections needed to study this growing phenomenon.

Members of CSA have played leading roles in the Caribbean, most notably in public service and in academia. These include current and past service as leaders of governments, administrators in multilateral and bilateral regional organizations. Many of our current members serve in senior positions at Caribbean, North American, and European universities.



CONTENTS

- 4 President's Statement
- 8 Welcome Message from Program Chair
- 11 Message from Local Committee Co-Chairs
- 13 CSA Officers and Committees 2013-2014
- 21 Program Highlights
- 24 Invited Speakers
- 42 Panels
- 70 CSA Officers and Committees 2013-2014
- 71 Past Presidents
- 71 Past Conferences
- 72 In Commemoration
- 73 Index
- 80 Getting Around Merida
- 96 Acknowledgements



President's Welcome to Mérida 2014

It is my pleasure to welcome you to our 39th Annual Caribbean Studies Association Conference at the Fiesta Americana Hotel in Mérida Mexico. The CSA provides a unique opportunity to see old friends, meet new ones, learn about CSA's recent advances, and participate in discussions about some of the most important issues facing Caribbean societies. I am especially delighted to greet all those members who attended our previous conference here 20 years ago, as well as those for whom this is their first visit to Merida. I also extend my warmest welcome to the many graduate and undergraduate students from the Caribbean, North America and Europe who are attending their first CSA conference. I certainly know how you must feel as my first CSA was in Merida in 1994 as a graduate student from York University in Toronto. I may be a bit biased but I believe that CSA thrives because of our culture of collaboration, community, and culture building, with multiple voices informing both our process and our content. We are committed to being an organization that is sensitive, knowledgeable, and inclusive of the many diverse identities of our members. We strive for an ongoing and fluid process of working to create a safe and welcoming space for everyone.

The theme of the conference this year "Mixing without Combining? Re/thinking Pluralist 'Environments' in the Caribbean and its Diasporas" drawn from M.G. Smith, underscores that the Caribbean region may be a hodge-podge of cultural and ethnic communities that may meet and mix in the pursuit of daily economic ends, but they do not combine socially and culturally. The 2014 CSA meeting provides a forum to examine some of these dynamics, not only in the context of disciplines within the Social Sciences and Humanities, but in areas of environmental studies, visual and the performing arts.

The program co-chairs Angeletta Gourdine and Rhonda Frederick have gone to great lengths to create a packed and stimulating program for the next five days. This has been a labor of love for them which began in September of 2013 and continues even today.

They have had to review 236 individual paper submissions as well as 60 panel submissions. We owe them both an enormous debt and gratitude for the work they have accomplished putting together an interesting and thought provoking conference. I have also received magnificent support from all members of the executive, Jan DeCosmo, Carolle Charles, Angela Roe, Meagan Sylvester, Cynthia Barrow-Giles, Nadia Celis, Wendy Grenade, Angelique V. Nixon and Ileana Sanz. Our local chair, Maggie Shrimpton, together with her energetic group of volunteers Celia Rosado Avilés, Miguel Lisbona Guillen, Samuel Jouault, Francisco Fernandez Repetto, and Genny Negroe Sierra have spared no effort to do what it takes to make this experience a most enjoyable one for everyone in the CSA. I would also like to thank the members of the various tracks who have volunteered to help produce this program. The Author Celebration, Karen Flynn, Kamille Gentles-Peart and Sheri Lewis. The CSA Awards committee, Holger Henke, Christine Ho, Cynthia Barrow-Giles, Veronique Helenon, Ileana Sanz, Heather Russell, Angelique Nixon, Irma McClarin, Anton Allahar, Amlicar Priestly, and Godfrey St. Bernard. The elections committee, Jan DeCosmo and Wendy Grenade. The Newsletter committee, Angela Roe and Mamyrah Prosper. The Program Committee, Nadia Celis, Njelle Hamilton, Lisa Outar, and Angelique Nixon. The Student Mentorship Committee, Russell Benjamin and Lindsey Herbert. The Travel Grant committee Marie-José Nzengou-Tayo and Cynthia Barrow Gilles. The Environmental track Nicholas Watts. The Film, Art and Performance Track, Patricia Mohammed, Elvira Pulitano, Ileana Sanz, Marika Prezioso, and Christine Ho. The Literary Salon, Giselle Anatol and Rhonda Frederick.

If you've attended a previous CSA conference, you know the excitement that comes from hearing about innovative approaches to Caribbean Studies, exploring new ideas, meeting new colleagues, and renewing friendships with members who have become like family. If you've never attended – or haven't joined us in recent years – prepare to be awed by the array of opportunities to learn, explore, collaborate, and celebrate Caribbean Studies. We offer a number of exciting opportunities:

- A poster session for local undergraduate students
- A further expansion of the film, performance and visual arts track
- An expansion of the graduate student mentoring efforts
- An expansion of the gender and sexuality working group activities
- An expansion of the environmental track
- A plenary on the continental Caribbean
- A renewed effort to diversify the Association's rich multi-lingual base

You will soon discover the reason why I chose to bring the CSA conference back to Mérida. Mérida retains an abundance of beautiful colonial buildings and is a vibrant cultural center with music, opera, dancing and live theater. Yucatecan food is primarily influenced

from the local Mayan culture as well as broader Caribbean, Mexican, European and Middle Eastern cultures. You are in for a gastronomic treat if you have an adventurous palate like mine. Mérida is a great base for visiting Chichen Itza, Uxmal and Tulum; these important Mayan sites are within a short drive from the conference hotel. It is time to be adventurous and go beyond the walls of the conference to check out the ancient sites that are all around Mérida.

In closing, thank you for your continued dedication and support of the CSA. This association survives because of the selfless dedication of the executive and the many volunteers who provide leadership on the

various sub-committees. We also owe a serious debt of gratitude to Mala Jokhan who heads up our secretariat in Trinidad. Finally, I owe Lauren my wife, an appreciation for her help in putting together the conference and for her understanding of the many nights I did not get to bed before 2:00 am. I encourage you to fall in love with Merida because of all that it has to offer. Please feel free to contact me if you have questions or concerns about the CSA or Mérida. Have a wonderful conference!

**Dwaine Plaza
President**

Bienvenida del Presidente a Mérida, 2014

Es un placer para mí darles la bienvenida a nuestra 39^a Conferencia Anual de la Asociación de Estudios del Caribe, en el hotel Fiesta Americana en Mérida, México. La CSA provee una oportunidad única para encontrarse con viejos amigos y hacer nuevos, aprender sobre los nuevos avances de la CSA y participar en discusiones acerca de algunos de los más importantes problemas que enfrentan las sociedades caribeñas. Estoy especialmente encantado de volver a ver a todos aquellos miembros que asistieron a la conferencia pasada, aquí en Mérida hace ya 20 años; así como también de ver a los que por primera vez visitan Mérida. Extiendo igualmente mi cálida bienvenida a todos los estudiantes, graduados y no, del Caribe, Norte América y Europa, quienes están asistiendo a su primera conferencia de la CSA. Sé personalmente como se sienten ya que mi primera conferencia de la CSA fue en Mérida en 1994, como estudiante graduado de la Universidad de York en Toronto. Puede que sea un poco imparcial, pero creo que la CSA prospera debido a nuestra cultura de colaboración, la comunidad, y la construcción de la cultura, con múltiples voces que informan tanto de nuestro proceso y de nuestro contenido. Estamos comprometidos a ser una Asociación sensible, bien informada e inclusiva de las muchas y diversas identidades de nuestros miembros. Nosotros luchamos por un continuo y fluido proceso de trabajo para crear un seguro y agradable espacio para todos.

El tema de la conferencia de este año: ¿"Mezcla sin fusión"? Repensando entornos plurales en el Caribe y sus diásporas" tomado de M.G. Smith, enfatiza que la región del Caribe podría ser una mezcolanza de culturas y comunidades étnicas que podrían encontrarse y mezclarse en la búsqueda de fines económicos diarios, pero no se combinan ni social ni culturalmente. El encuentro de la CSA 2014 provee un foro para examinar algunas de esas dinámicas, no solo en el contexto de las disciplinas que tienen relación con las ciencias sociales y humanidades, sino en áreas de los estudios de medio ambiente, las artes visuales y las artes performativas.

Las Co-directoras del Programa Angeleta Gourdine y Rhonda Frederick han hecho grandes esfuerzos para crear un programa

completo y estimulante para los próximos cinco días. Esta ha sido una labor de amor para ellas, que se inició en septiembre de 2013 y continúa hasta hoy. Ellas han escrutinado 236 submissiones individuales, así como 60 presentaciones de panel. Les debemos a ambas una enorme deuda y gratitud por el trabajo que han logrado reunir en una interesante y provocativa conferencia. También he recibido un magnífico apoyo de todos los miembros del comité ejecutivo: Jan DeCosmo, Carolle Charles, Angela Roe, Meagan Sylvester, Cynthia Barrow-Giles, Nadia Celis, Wendy Grenade, Angelique V. Nixon and Ileana Sanz. La responsable del Comité Local, Maggie Shrimpton, junto con su energético grupo de voluntarios: Celia Rosado Avilés, Miguel Lisbona Guillen, Samuel Jouault, Francisco Fernandez Repetto, y Genny Negroe Sierra, quienes no han escatimado en ningún esfuerzo para hacer lo necesario y que esta sea una experiencia lo más agradable posible para todos los miembros de la CSA. También me gustaría dar las gracias a los miembros de distintas áreas que se han ofrecido para ayudar a producir este programa: La organización de la Celebración de Autor, Karen Flynn, Kamille Gentles-Pearl y Sheri Lewis; el Comité de Premios de la CSA, Holger Henke, Christine Ho, Cynthia Barrow-Giles, Veronique Helenon, Ileana Sanz, Heather Russell, Angelique Nixon, Irma McClarin, Anton Allahar, Amlicar Priestly, y Godfrey St. Bernard; el Comité Electoral, Jan DeCosmo y Wendy Grenade; el Comité de CSA Newsletter, Angela Roe y Mamyrha Prosper; el Comité del Programa, Nadia Celis, Njelle Hamilton, Lisa Outar y Angelique Nixon; el Comité de Estudiantes Graduados, Russell Benjamin y Lindsey Herbert; el Comité de Beca de Viajes Marie-José Nzengou-Tayo y Cynthia Barrow Giles. El eje de Medio Ambiente, Nicholas Watts; el eje de Cine, Artes visuales y Performance, Patricia Mohammed, Elvira Pulitano, Ileana Sanz, Marika Prezioso, y Christine Ho; y el Salón Literario, Giselle Anatol y Rhonda Frederick.

Si usted ha asistido antes a una conferencia de la CSA, ya sabe la emoción que nos llega al escuchar acerca de los innovadores enfoques de Estudios del Caribe, de explorar nuevas ideas, conocer nuevos colegas, y renovar amistades con los miembros que se han convertido en familia. Si usted nunca ha asistido

E
s
p
a
r
d
S
e
c
u
r
i
t
y

antes -o no nos ha acompañado en los últimos años- prepárese para impresionarse por la gran variedad de oportunidades para aprender, explorar, colaborar y celebrar los Estudios del Caribe. Ofrecemos una serie de interesantes oportunidades:

- Una sesión de carteles para estudiantes universitarios locales
- Una nueva ampliación en el área de cine, performance y artes visuales
- Una expansión en los esfuerzos de tutoría para estudiantes de posgrado
- Una expansión en las actividades del grupo de trabajo de género y sexualidad
- Una ampliación en el área del medio ambiente
- Una sesión plenaria del Caribe continental
- Un nuevo esfuerzo para diversificar la rica base multilingüe de la Asociación.

Pronto descubrirá la razón por la que elegí que la conferencia de la CSA se realice en Mérida. Mérida conserva una gran cantidad de hermosos edificios coloniales y es un vibrante centro cultural con música, ópera, danza y teatro en vivo. La comida yucateca está influenciada principalmente por la cultura maya local, así como por la cultura del Caribe de México, las culturas europeas y del Medio Oriente. Usted está por experimentar

toda una aventura gastronómica si tiene un paladar aventurero como el mío. Mérida es un lugar ideal para visitar Chichén Itzá, Uxmal y Tulum, estos importantes sitios mayas se encuentran a poca distancia, en coche, del hotel donde se realizará el Congreso. Es el momento de ser aventurero e ir más allá de las paredes del Congreso, para visitar los lugares históricos que están alrededor de Mérida.

Para terminar, quiero agradecerle por su continua dedicación y apoyo a la CSA. Esta Asociación sobrevive gracias a la dedicación desinteresada del Ejecutivo y los muchos voluntarios que proveen liderazgo en los diversos subcomités. También tenemos una gran deuda de gratitud con Mala Jokhan quien dirige nuestra Secretaría en Trinidad. Por último, todo se lo debo a mi esposa Lauren, un aprecio por su ayuda en la elaboración del Congreso y por su comprensión por las muchas noches que no llegué a la cama antes de las 2:00 de la mañana. Lo animo a usted, a que se enamore de Mérida por todo lo que tiene para ofrecer. No dude en ponerse en contacto conmigo si tiene preguntas o inquietudes acerca de la CSA o de Mérida. ¡Tenga una conferencia maravillosa!

**Dwaine Plaza
Presidente**

Bienvenue à Merida 2014 de la part du Président

C'est avec grand plaisir que je vous souhaite la bienvenue à Mérida pour la 39ème conférence annuelle de la Caribbean Studies Association qui se tiendra à l'Hotel Fiesta Americana de Mérida. La CSA offre une opportunité unique de retrouver de vieux amis, d'en rencontrer de nouveaux, de se tenir au fait des dernières avancées de l'association, et de prendre part aux discussions qui abordent les enjeux et les problèmes majeurs que rencontrent les sociétés des Caraïbes. C'est avec un plaisir tout particulier que je salue les membres qui ont participé à notre précédente conférence à Mérida, il y a de cela 20 ans, ainsi que tous ceux pour qui c'est la première visite à Mérida. J'adresse aussi une chaleureuse bienvenue à tous les étudiants de premier et de second cycle venus des Caraïbes, de l'Amérique du Nord et de l'Europe pour participer à leur première conférence CSA. J'imagine très bien ce que vous ressentez puisque ma toute première conférence CSA fut celle qui se tint ici même à Mérida en 1994, alors que j'étais étudiant de second cycle à York University à Toronto. Je manque sans doute d'objectivité mais je crois sincèrement que le succès de CSA réside dans son caractère collaboratif, sa dimension communautaire et sa force de construction culturelle, aux travers des multiples voix qui participent autant à son élaboration structurelle qu'à son contenu. Nous nous engageons à exister en tant qu'organisation dotée de sensibilité autant que de connaissance et tournée vers l'inclusion de tous nos membres aux identités si diverses. Nous mettons tous nos efforts à contribution pour réunir les conditions optimales de travail et créer un espace sûr et accueillant pour chacun et chacune.

Cette année le thème de la conférence

est "Mélanger sans Combiner/? Repenser les environnements pluriels dans la Caraïbe et ses diasporas" d'après M.G.Smith; ce titre repose sur l'idée que la région Caraïbe est d'une certaine manière le creuset de communautés culturelles et ethniques qui se rencontrent et interagissent lorsqu'elles sont à la poursuite de but journaliers de nature économique, mais sans pour autant se combiner socialement et culturellement. La conférence CSA 2014 offrira une plateforme pour examiner certaines de ces dynamiques non seulement dans les contextes disciplinaires des Humanités et des Sciences Sociales, mais aussi dans le cadre des recherches environnementales et des arts performatifs.

Les deux co-directrices du programme, Angeletta Gourdin et Rhonda Frederick, ont travaillé d'arrache-pied pour nous concocter un programme stimulant pour les 5 jours à venir. Ce fut un travail de longue haleine mené avec dévouement depuis Septembre 2013 jusqu'à aujourd'hui. Elles ont du passé en revue 236 propositions de communications individuelles ainsi que 60 propositions de panels collectifs. Notre dette et notre gratitude sont à la mesure de l'énorme masse de travail qu'elles ont accompli pour mettre en place une conférence intéressante et fort stimulante. J'ai reçu l'aide précieuse des membres du conseil exécutif, Jan Decosmo, Carole Charles, Angela Roe, Meagan Sylvester, Cynthia Barrow-Giles, Nadia Celis, Wendy Grenade, Angelique V. Nixon et Ileana Sanz. Notre directrice locale, Maggie Shrimpton, ainsi que le groupe de volontaires si énergiques composé de Celia Rosado Avilés, Miguel Lisbona Guillen, Samuel Jouault, Francisco Fernandez Repetto, and Genny Negroe Sierra ne se sont épargnés aucun effort et ils

ont fait tout le nécessaire pour que chacun et chacune puissent profiter au mieux et au maximum de leur expérience CSA. Je tiens aussi à remercier les membres des différentes branches volontaires qui ont donné du leur pour que ce programme devienne réalité. Les membres de Author Celebration, Karen Flynn, Kamille Gentles-Peart and Sheri Lewis. Les membres des divers comités récompensant les différents prix CSA, Holger Henke, Christine Ho, Cynthia Barrow-Giles, Veronique Helenon, Ileana Sanz, Heather Russell, Angelique Nixon, Irma McClarin, Anton Allahar, Amlicar Priestly, et Godfrey St. Bernard. Le comité en charge des élections, Jan De-Cosmo and Wendy Grenade. Le comité en charge de la Newsletter, Angela Roe et Mamyrah Prosper. Le comité en charge du programme, Nadia Celis, Njelle Hamilton, Lisa Outar, et Angelique Nixon. Le comité de direction étudiante, Russell Benjamin and Lindsey Herbert. Le comité pour les bourses de voyage, Marie-José Nzen-gou-Tayo et Cynthia Barrow Gilles. La branche environnement avec Nicholas Watts. La branche Film, art et arts performatifs, Track, Patricia Mohammed, Elvira Pulitano, Ileana Sanz, Marika Prezioso, et Christine Ho. Le salon littéraire, Giselle Anatol et Rhonda Frederick.

Pour ceux d'entre vous qui ont déjà participé à une conférence CSA, vous connaissez bien l'enthousiasme suscité à l'idée de découvrir les perspectives innovantes qui ont cours dans les études caribéennes, d'explorer de nouvelles idées, de rencontrer de nouveaux collègues et de renouveler des amitiés avec des membres qui les années passées sont devenus des membres de la famille. Si c'est votre toute première participation, ou si plusieurs années se sont écoulées depuis votre dernière participation, préparez-vous à être stimulé par toute une palette d'opportunités pour apprendre, explorer, collaborer et célébrer les études sur la Caraïbe. Nous vous proposons de participer au travers d'un certain nombre d'opportunités fort stimulantes :

- Un poster pour mettre en relief chaque session à l'initiative de nos étudiants locaux de premier cycle
- Une extension de la branche Film, arts visuels et performatifs
- Le développement des efforts du comité de soutien des étudiants de second cycle

- Le développement des activités des ateliers concernant les questions de genre et de sexualité
- Le développement de la branche environnement
- Une session plénière sur les Caraïbes Continentales
- Des efforts renouvelés pour diversifier le multilinguisme déjà fort présent au sein de l'Association

Vous comprendrez bientôt pourquoi j'ai décidé que la conférence CSA se tienne de nouveau à Mérida. La ville possède de magnifiques et nombreux bâtiments d'architecture coloniale et c'est un centre très vivace pour les spectacles musicaux, les opéras, la danse et le théâtre. La nourriture du Yucatan est fortement influencée par la culture maya ainsi que par la région caraïbe au sens large, le Mexique, l'Europe et les cultures du Moyen Orient. Vous êtes conviés pour un vrai banquet gastronomique si vous avez un palais aussi aventureux que le mien en matière culinaire. Mérida est aussi un lieu idéal pour aller visiter Chichen Itza, Uxmal et Tulum; ce sont de très importants sites Maya et ils sont à courte distance en voiture ou en autobus de l'hôtel où se tient la conférence. C'est l'occasion de vous convertir en aventurieux et d'aller au-delà des sentiers battus de la conférence et découvrir les anciens sites historiques au alentours de Mérida.

Je termine en vous remerciant pour votre soutien et votre dévouement à la CSA. Cette association existe et survit grâce au dévouement altruiste de volontaires qui s'activent à des positions stratégiques de chacun des sous-comités. Nous sommes aussi extrêmement reconnaissants envers Mala Jokhan qui dirige le secrétariat à Trinidad. Enfin, je dois à Lauren ma femme une fière chandelle pour son aide qui m'a permis de mener à bien cette conférence et pour sa compréhension pour les nombreuses nuits où je ne suis pas allé me coucher avant deux heures du matin. Je vous invite à tomber amoureux de Mérida pour tous les trésors que la ville renferme. N'hésitez pas à me contacter si vous avez des questions au sujet de la conférence CSA de Mérida. Je vous souhaite dès maintenant de profiter pleinement de la merveilleuse conférence qui nous attend!

**Dwaine Plaza
Président**



English

Welcome from the Program Co-Chairs

This year's theme, "Mixing without Combining," captures not only the intellectual interests of the 39th annual conference, but also the processes through which it was organized. Emblematizing the theme's attention to pluralist commitments that manifest socially but not always structurally, we opted for Program Co-Chairs instead of the usual single chair. This new structure allowed us to imagine a CSA community that is cooperatively heterogeneous. While we are both humanists committed to interdisciplinarity, we come to our work from different critical perspectives and varied ideological positions. Indeed, we had to combine our intellectual tendencies to envision a program that both built upon the foundation set by previous program chairs and pushed the conference to fuller integration.

8

Being the CSA's first Program Co-Chairs, our 20+ years of experience gain by attending conferences allowed us to rethink and revise the conference as a pluralist environment. We strove for not only for multilingual representation across the program, but linguistic integration within it as well. We organized multilingual as well as multidisciplinary panels with the goal of encouraging panelists and attendees to "talk" across unnecessarily impermeable linguistic and disciplinary divides. The idea of "pluralist environments" was poignant for both of us and is anchored our work. In coming to understand our immediate environment, that of the 39th annual conference, we reflected on the most memorable moments from past conferences, those of exchange provoked by the panels but also those happening in sponsored and unscripted social events. We wanted to increase these scenes of critical mixings while simultaneously elevating them. The opening plenary, "The Continental Caribbean," begins our inquiry into Caribbean pluralities by simultaneously challenging the geographic, linguistic, and political boundaries of "the Caribbean" while eschewing a simplistically relative notion of "Caribbeans." The tension in these options underscores the dialogic we embrace.

Convening in Mérida, Yucatán – the "Mexican Caribbean" – allows us to query the notion of environment itself, thereby emphasizing the importance of the once peripheral working groups to the central aims of the conference. By incorporating more seamlessly the Environmental, Sexualities and Translingual Working Groups into the organization and design of the program, we hope to manifest the importance of exploring themes across disciplines, generations, locations, and languages. This year, we are bringing back the parallel

Film/Art/Performance track as well as the Literary Salon. While these separate events might suggest segregation, our goal is to emphasize the ways in which the critical Caribbean is framed by the visual and the creative, thereby highlighting the ways in which cultural syncretism can be more than affective. Finally, this year we have worked to increase the presence of voices from within and outside of academy – local activists and cultural workers as well as films and literary pieces that represent that the economic and political realities with which MG Smith was so concerned.

Thus, invited Yucatán artists, writers, artists and scholars guide our query into the politics of location as well as Caribbean connections within and beyond the academy, across spaces and languages.

We are excited to usher the CSA into this new phase and hope that our efforts at integration manifest in a vibrant exchange. We are especially grateful to CSA President Dwaine Plaza for allowing us to shape his vision according to our abilities and insights. Our collaboration has been a test of the theme as well as a testimony to its timeliness. Margaret Shrimpton, Local Committee Chair, deserves appreciation beyond words for her organizational zeal and deftness. To our every request for an integrated Yucatecán presence, she responded with various options with which we could work. We are also grateful to members of the Local Committee team – Genny Negroe Sierra, Celia Rosado Avilés, Francisco Fernandez Repetto, Samuel Jouault, Miguel Lisbona Guillen – for their embrace and support of this CSA's vision. Because we wanted to use our site to underscore our theme, the Local Committee's tireless consult and on-the-ground organizing were indispensable.

CSA is an ongoing project, and the past program chairs have generously assisted and advised us through this year. This guidance, combined with the institutional memory of past presidents, and the infrastructure provided by Mala Jokhan (in the Secretariat) and Web Designer Nadir Sharif, were invaluable.

Finally, we thank all conference delegates, plenary speakers, invited writers and artists for their collaboration in our planning process, for their timely communication of cancellations and changes to papers and panels. For these courtesies we are most grateful. Though we approach the end of our process, and we may experience unavoidable bumps in the road, we hope that this meeting's goals shine. Thanks again, to everyone involved in this 39th Annual Conference of the Caribbean Studies Association for making this meeting one of the most memorable.

**Angeletta KM Gourdine
Rhonda Frederick
Program Co-Chairs**

Español

Bienvenida de parte de las Codirectoras del Programa

El tema de este año, "Mezcla sin Fusión," captura no solo los intereses intelectuales de la 39na Conferencia Anual, pero también los procesos en cuales fueron organizados. Simbolizando la atención a compromisos plurales del tema que se manifiesta socialmente pero no siempre de una manera estructural, optamos por Codirectoras para el programa en vez de lo usual de un solo director. Esta nueva estructura nos

permittió imaginar una comunidad AEC que es cooperativamente heterogénea. Mientras ambas somos humanistas comprometidas a la interdisciplinariedad, llegamos a nuestro trabajo de diferentes perspectivas críticas y de posiciones ideológicas variadas. En efecto, hemos tenido que combinar nuestras tendencias intelectuales para percibir un programa que construye sobre la fundación creada por directores de programas previos y empuja la conferencia a una mayor integración.

Siendo las primeras Codirectoras del Programa, los 20+ años de experiencia adquiridos mediante atendiendo conferencias nos permitió repensar y revisar la conferencia como un ambiente pluralista. Nos esforzamos no solo en representar multilingüismo a través del programa, pero también integración lingüística adentro del programa. Organizamos multilingüismo además de paneles multidisciplinarios con la meta de animar a los panelistas y los asistentes a "conversar" a través innecesariamente impermeables divisiones lingüísticas y disciplinarias. La idea de "ambientes pluralistas" es comovedora para ambas y anclada en nuestro trabajo. Llegar a comprender nuestro ambiente inmediato, el de la 39na conferencia anual, reflexionamos en los momentos más memorables de conferencias pasadas, esos de intercambios provocados por los paneles pero también aquellos que ocurrieron en eventos patrocinados y los que fueron espontáneos. Queríamos aumentar estas escenas de mezclas críticas mientras simultáneamente elevándolas. La sesión plenaria de apertura, "El Caribe Continental," empieza nuestra investigación de pluralidades Caribeñas simultáneamente desafiando lo geográfico, lingüístico, y los límites políticos del "Caribe" evitando una simplista de la noción relativa de "Caribeños." La tensión en estas opciones subraya el dialogo que nos adherimos a.

Reunirnos en Mérida, Yucatán – el "Caribe Mexicano" – nos permite investigar la noción del ambiente, y de esta manera acentuar la importancia de lo que una vez fueron grupos trabajando periféricamente con los objetivos centrales de la conferencia. Mediante la incorporación lo Ambiental, las Sexualidades y los Grupos Trabajadores de Translingüismo a la organización y el diseño del programa, esperamos manifestar la importancia de explorar temas a través de las disciplinas, generaciones, locaciones, y lenguajes. Este año, traemos de vuelta las vías paralelas del Cine/Arte/Actuación y el Salón Literario. Mientras estos eventos separados sugieren segregación, nuestra meta es delinear las maneras en que el Caribe crítico es enmarcado por lo visual y lo creativo, y de este modo demostrar las maneras en que el sincretismo cultural puede ser más que afectivo. Por último, este año hemos trabajado para aumentar la presencia de voces dentro y fuera de la academia – activistas locales y trabajadores culturales además de cinematografía y piezas literarias que representan que las realidades económicas y políticas con cuales MG Smith fue tan preocupado con.

Así invitando a artistas, autores, y estudiantes de Yucatán guía nuestra exploración a la política de localización además de las conexiones Caribeñas dentro y más allá de la academia, a través de los espacios y lenguajes.

Estamos emocionadas de traer AEC a esta nueva etapa y esperamos que nuestros esfuerzos de integración se manifiesten en un intercambio vibrante. Estamos especialmente agradecidos a nuestro Presidente de AEC Dwayne Plaza por permitirnos formar su visión de acuerdo a nuestras habilidades y percepción. Nuestra colaboración ha sido una prueba del tema además de un testimonio a su atemporalidad. Margar-

ret Shrimpton, Directora del Comité Local, se merece apreciación más allá de palabras por su celo organizacional y habilidades. Ella respondió a nuestra solicitud por una presencia Yucateca con varias opciones con cuales podríamos trabajar. También estamos en gratitud con los miembros del equipo del Comité Local – Genny Negroe Sierra, Celia Rosado Avilés, Francisco Fernandez Repetto, Samuel Jouault, Miguel Lisbona Guillen – por su aceptación y apoyo de esta visión de AEC. Porque queremos usar nuestro sitio para subrayar nuestro tema, la consulta incansable y organización local fueron indispensables.

AEC en un proyecto en marcha, y los pasados directores del programa nos han generosamente asistido y aconsejado durante este año. Esta dirección, combinada con la memoria institucional de los presidentes pasados y la infraestructura proporcionada por Mala Jokhan (en la Secretaría) y el Diseñador de Web Nadir Sharif, fueron inestimables.

Por último, agradecemos a todos los delegados de la conferencia, oradores plenarios, escritores invitados y artistas por su colaboración en nuestro proceso de planificación, por su comunicación oportuna con cancelaciones y cambios hechos a ponencias y paneles. Por estas cortesías estamos lo más agradecidas. Aunque estemos llegando al final de nuestro proceso, y quizás vengan algunas complicaciones inevitables en el camino, esperamos que las metas de esta reunión brillen. Gracias de nuevo, a todos los que estuvieron involucrados con esta 39na Conferencia Anual de la Asociación de Estudios del Caribe por hacer esta reunión una de las más memorables.

**Angeletta KM Gourdine
Rhonda Frederick
Co-directoras del Programa**

Français

9

Message de bienvenue des Coprésidentes du Comité responsable du programme

Le thème de cette année, « Mélange sans fusion ? » rend non seulement compte des intérêts intellectuels de la 39ème édition de notre conférence, mais reflète également le processus même de son organisation. Ainsi, pour symboliser l'attention portée à la pluralité des engagements qui se manifestent socialement mais pas toujours structurellement, nous avons choisi d'avoir une co-présidence de programme au lieu de l'habituelle présidence unique. Cette nouvelle structure nous a permis de concevoir une communauté de l'AEC qui coopère tout en étant hétérogène. Ainsi bien que nous soyons toutes deux des humanistes partisans convaincues de l'interdisciplinarité, nous approchons notre travail de perspectives critiques différentes et à partir de positions idéologiques diverses. Par suite, il nous a fallu combiner nos propensions intellectuelles respectives pour concevoir un programme s'appuyant sur les bases établies par les présidents de programmes précédents tout en poussant la conférence vers la voie d'une plus grande intégration.

Étant les premières coprésidentes du comité de programme de l'AEC, nous avons pu repenser et réviser la conférence comme un milieu pluraliste sur la base de l'expérience gagnée après plus de vingt ans de participation aux conférences de l'association. Nous avons fait de notre mieux non seulement pour avoir une représentation multilingue dans le programme mais pour parvenir également à une intégration linguistique. Nous

avons organisé des sessions plurilingues et pluridisciplinaires avec pour objectif d'encourager les présentateurs et les participants à se parler par-dessus les barrières linguistiques et au-delà des clivages disciplinaires. L'idée d' « environnements pluralistes » était particulièrement émouvante pour nous deux car ancrée dans notre travail. Pour arriver à comprendre notre environnement immédiat, c'est-à-dire celui de la 39ème édition de notre conférence, nous avons repensé aux moments les plus mémorables des conférences passées, à ces moments d'échanges provoqués par les séances mais également par les activités subventionnées ainsi que par les événements sociaux improvisés. Nous avons voulu accroître ces scènes de mélanges critiques tout en les rehaussant. La séance plénière, « La Caraïbe continentale » qui ouvre la conférence, sera un prélude à notre recherche sur les pluralités de la région tout en remettant en question les frontières politiques, linguistiques et géographiques de « la Caraïbe » et en évitant une notion relative et simpliste des « Caraïbes » au pluriel. La tension entre ces options souligne l'approche dialogique que nous embrassons.

De plus, le fait de nous réunir à Mérida, dans le Yucatán (la Caraïbe mexicaine) nous permet de nous interroger sur la notion même d'environnement et donc par-là, de mettre l'accent sur des groupes de travail considérés autrefois comme périphériques en les plaçant au centre des objectifs de la conférence. En incorporant de façon plus homogène les groupes de travail sur l'environnement, les sexualités et le plurilinguisme, nous espérons manifester l'importance d'explorer des thèmes interdisciplinaires, intergénérationnels, translinguistique et inter-géographiques. Cette année, nous ramenons dans le programme la section parallèle sur le cinéma, l'art et les performances ainsi que le Salon littéraire. Bien que ces événements parallèles puissent suggérer l'idée de ségrégation, notre objectif est de mettre l'accent sur les façons dont la critique caraïbienne est encadrée par les arts visuels et créatifs et par là nous faisons ressortir les façons dont le syncrétisme culturel peut être plus qu'affectif. Finalement, nous avons travaillé cette année de façon à accroître la présence de voix appartenant tant au monde universitaire qu'au monde extérieur à ce dernier. Nous avons donné la parole aux activistes locaux, aux travailleurs culturels ainsi qu'à des films et à des œuvres littéraires qui représentent ces réalités économiques et politiques qui préoccupaient tant M.G. Smith.

En outre, des invités du Yucatán, artistes, écrivains et universitaires, guideront notre interrogation sur la politique du lieu autant que les connexions caribéennes au sein et au-delà du monde universitaire, à travers les distances et les langues.

Nous sommes très excitées d'accompagner l'AEC dans cette nouvelle étape et nous espérons que nos efforts d'intégration se traduiront par de vibrants échanges. Nous sommes particulièrement reconnaissantes au Président de l'AEC, M. Dwaine Plaza pour nous avoir permis de donner forme à sa vision selon nos capacités et nos intuitions. Notre collaboration a été un véritable test du thème de la conférence ainsi qu'une preuve de son opportunité. Aussi les mots nous manquent-ils pour exprimer toute l'étendue de notre reconnaissance à Margaret Shrimpton, la présidente du comité local pour son zèle et son habileté. Toutes les fois où nous avons fait une demande pour intégrer des habitants du Yucatán, elle nous a répondu en nous offrant plusieurs options à partir desquelles nous pouvions travailler. Nous remercions également les membres de l'équipe du comité local (Genny Negroe Sierra, Celia Rosado Avilés, Francisco Fernandez Repetto, Samuel Jouault, Miguel Lisbona Guillen) pour avoir embrassé cette vision de l'AEC et lui avoir apporté leur soutien. En effet, parce que nous voulions utiliser le siège de la conférence pour souligner notre thème, le comité local nous a été indispensable car infatigable pour les consultations et l'organisation sur le terrain.

L'AEC est un projet en constante évolution et les anciens responsables de programmes nous ont généreusement apporté leur soutien et leurs conseils pendant cette année. Ces conseils combinés à la mémoire institutionnelle des anciens présidents ainsi que le support administratif fourni par Mala Jokhan (au Secrétariat) et par Nadir Sharif notre concepteur web nous ont été très précieux.

Finalement, nous remercions tous les délégués présents à la conférence, les conférenciers des séances plénaires, les auteurs et artistes invités, pour leur collaboration à notre processus de planifications pour nous avoir informé à temps de l'annulation de leur communication, ou des changements de leur communication ou des sessions. Nous sommes vraiment reconnaissantes pour ces témoignages de courtoisie. Quoique nous approchions la fin de notre travail, sachant que nous pouvons rencontrer des obstacles inévitables sur notre route, nous espérons que les objectifs de cette réunion rayonneront. Nous renouvelons nos remerciements à tous ceux qui ont participé à l'organisation de cette 39ème édition de la conférence de l'Association des études caribéennes pour faire de cette réunion une des plus mémorables de nos conférences.

**Angeletta KM Gourdine
Rhonda Frederick**
Coprésidentes du Comité responsable du programme



English

Welcome to Mérida, from the Local Organizing Committee

Yucatan, seat of the Mayan culture, looks towards the Caribbean and has its roots in the north of Central America: it is simply unique and marvelous

Joaquín Bestard Vázquez (writer)

...Mérida [...] is an un-exhaustible city

Hernan Lara Zavala (writer)

Behind the Caribbean coastline of the Yucatan Peninsula lies an island-like territory, a large extension of low, jungle, scrub land, locked into the peninsula. As you fly over you see only a wide sea of green foliage. As one of my students once said as we discussed the positioning of Yucatan in the Caribbean, "the Yucatan interior is as if it were an island surrounded by jungle": a mainland island. Stretching south and east to Central America and the Guyanas, the mainland Caribbean is then, a second arch of islands; or in the words of Wilson Harris, "a bridge of rhythm arching or curving from Pre-Colombian Mexico into the Pre-Colombian and Post-Colombian Guianas in South America."

Mérida, Yucatán is the proud host of 39th Annual Conference of the Caribbean Studies Association. We are delighted and honoured to be able to share some of our complex city with the members of the Caribbean Studies Association (whether you live in Mérida, are returning or are visiting for the first time) and as Local Organizing Committee we welcome everyone here, and invite all to enjoy the thought provoking program that has been put together this year, as well as venturing out when you can, to explore the surroundings, both within the city and without.

As a Caribbean Studies Association site, Mérida may challenge some expectations: this is urban Caribbean, and instead of white sands and blue seas (exoticised in tourist imaginaries), we have regal date palms, coconut palms, flamboyant trees, fine colonial architecture, wide avenues, cool colonial squares; noise, intense heat, street merchandise, coconut ice-cream, green mango with lime and chilli, child labour, dense city populations, north/south divide, migration, demographic hybridity, vibrant markets bustling in Spanish and Maya languages. This is of course a familiar Caribbean: behind every sea-front is a lived urban space.

Throughout the Conference week there are some planned activities that will enable you to glimpse some of the different scenarios characteristic of Mérida, including Universidad Autónoma de Yucatán, and the very interesting juxtaposition of colonial structures and pre-Colombian Mayan sites as we experience Cultural Night at the Ex-Hacienda Dzibilchaltún. Close to Mérida, you can easily visit the coast to the North of the Peninsular –the thriving Port of Progreso, or small beaches east and

west (many however do still reflect the hurricane damage caused by Hurricane Gilbert –the "hurricane of the (20th) century" in 1988). Further to the west, is Celestún, an ecological reserve and sanctuary for flamingos. Inland, you can combine colonial Yucatan with Mayan archaeological sites, or concentrate on the "subterranean unity" and visit the caves and cenotes, so characteristic of the region.

The LOC also extend our greatest appreciation and thanks to the fantastic team of volunteers, many of whom you will meet during the Conference week. Some have been involved from early on in the preparations, and we are truly thankful for all the support and dedication from everyone. Finally, we invite you to enjoy Mérida, and to come back soon!

Maggie Shrimpton

Universidad Autónoma de Yucatán

Responsable Comité Organizador Local

Español

Bienvenido a Mérida, de parte del Comité de Organizador Local

Yucatán, asiento de la cultura maya, mira hacia el Caribe y tiene sus raíces en el norte de centro América, es simplemente único y maravilloso

Joaquín Bestard Vázquez (writer)

...Mérida [...] es una ciudad inagotable

Hernan Lara Zavala (writer)

Detrás de la costa caribeña de la Península de Yucatán se encuentra, en un territorio similar a una isla, una gran extensión de selva baja y matorrales encerrados en la península. Al volar sobre ello sólo se ve un gran mar de follaje verde. Como uno de mis estudiantes dijo una vez mientras debatíamos el posicionamiento de Yucatán en el Caribe "El interior de Yucatán es como si fuera una isla rodeada por selva": una isla en tierra firme. Extiéndese al sur y al este hacia América Central y las Guianas, la parte continental del Caribe, es entonces, como un segundo arco de islas, o en las palabras de Wilson Harris: "un puente de ritmo, arqueando en curva desde el México pre-Colombino hasta las Guianas pre-Colombinas y pos-Colombinas en América del Sur".

Mérida, Yucatán es el orgulloso anfitrión de la 39^a Conferencia Anual de la Asociación de Estudios del Caribe. Estamos encantados y honrados de poder compartir algo de nuestra compleja ciudad con los miembros de la Asociación de Estudios del Caribe (ya sea que usted viva en Mérida, esté de vuelta o asista por primera vez) y como Comité Organizador Local le damos la bienvenida a todos los presentes, e invitamos a todos a disfrutar del programa que se ha reunido este año, así como de salir a pasear cuando usted pueda, para explorar los alrededores, tanto dentro y fuera de la ciudad.

Como sede de la Asociación de Estudios del Caribe, Mérida puede desafiar algunas de sus expectativas: este es el Caribe urbano, y en lugar de arenas blancas y mar azul (tan exótico en los imaginarios turísticos), tenemos la palma real, palmera de coco, flamboyanes, hermosa arquitectura colonial, amplias avenidas, frescas plazas coloniales; ruido, calor intenso, vendedores ambulantes, helado de coco, mango verde con limón y chile, trabajo infantil, una densa población urbana, una brecha entre el norte y el sur, migración, hibridez demográfica, vibran-

tes y bulliciosos mercados donde escuchará español y maya. Esto es por supuesto un Caribe familiar: detrás de cada malecón hay un espacio urbano.

A lo largo de la semana del Congreso hay algunas actividades programadas que le permitirán vislumbrar algunos de los diferentes escenarios característicos de Mérida, incluyendo a la Universidad Autónoma de Yucatán, y también la Noche Cultural que se realizará en la Ex-Hacienda Dzibilchaltún, donde experimentaremos la interesante yuxtaposición de las estructuras coloniales con los sitios mayas precolombinos. Cerca de Mérida, se puede visitar fácilmente la costa hacia el Norte de la Península -el próspero Puerto de Progreso, o pequeñas playas al este y al oeste (muchas sin embargo qué todavía reflejan el daño causado por el huracán Gilbert -el "huracán del siglo (20)" en 1988). Más al oeste, está Celestún, una reserva ecológica y santuario de los flamencos. En el interior usted puede combinar entre el Yucatán colonial y los sitios arqueológicos mayas, o concentrarse en la "unidad subterránea" y visitar las cuevas y cenotes, tan característicos de la región.

El Comité Organizador Local también extiende su mayor reconocimiento y agradecimiento al excelente equipo de voluntarios, muchos de los cuales usted conocerá durante la semana del Congreso. Algunos han estado involucrados desde el principio en los preparativos, y estamos verdaderamente agradecidos por todo el apoyo y la dedicación de todos.

¡Por último, lo invitamos a disfrutar de Mérida, y que vuelva pronto!

Maggie Shrimpton
Universidad Autónoma de Yucatán
Responsable Comité Organizador Local

Français

12

Bienvenue à Mérida, de la part du comité organisateur local

Yucatan, creuset de la culture Maya, regarde vers les Caraïbes et ses racines sont au nord de l'Amérique centrale: c'est simplement unique et merveilleux
Joaquín Bestard Vázquez (écrivain)

...Mérida [...] est une ville inépuisable
Hernan Lara Zavala (écrivain)

Derrières les côtes de la péninsule du Yucatan se trouve un territoire pareil à une île, une large extension de terre basse, de jungle broussailleuse, au cœur de la péninsule. En la survolant on voit une vaste mer de dense verdure. Comme me le fit un jour remarquer l'un de mes étudiants au cours d'une discussion sur la géographie du Yucatan, " l'intérieur du Yucatan est un peu comme une île entourée de jungle": un continent île. S'étendant au sud et à l'est de l'Amérique centrale, les caraïbes continentales forme un second archipel d'île; ou, pour reprendre les mots de Wilson Haris, "un point de rythme arqué et courbé depuis le Mexique précolombien jusqu'aux Guyanes pré et post colombiennes en Amérique du Sud".

Mérida, la capitale du Yucatán, est fière d'accueillir la 39ème conférence annuelle de la Caribbean Studies Association. Nous avons le plaisir et l'honneur de pouvoir partager notre complexe capitale avec les membres de la CSA, que vous viviez à Mérida, que vous y reveniez ou qu'il s'agisse de votre première visite; en tant que comité local chargé de l'organisation, nous vous souhaitons à

tous et à toutes la bienvenue, et nous vous invitons sans plus tarder à profiter de toutes les activités stimulantes au programme, ainsi qu'à vous aventurer au delà de la conférence pour explorer les alentours, dans la ville et au delà.

En tant que site d'accueil de la Caribbean Studies Association, Mérida défie nos attentes: c'est une partie urbaine de la Caraïbe, et en lieu et place de sable blanc et de mer cristalline (si exotiques dans les imaginaires touristiques), nous avons des palmiers dattiers royaux, des cocotiers et des flamboyants, une architecture coloniale raffinée, avec de larges avenues et des squares ombragés typiques des villes coloniales; nous avons le bruit, la chaleur torride, les marchands de rue, le sorbet coco, la mangue verte, les piments chili et le citron vert, le travail des enfants, la surpopulation urbaine, les écarts nord/sud, les flux migratoires, l'hybridité démographique, et des marchés haut en couleur où l'on parle espagnol autant que maya. C'est aussi quelque chose de familier aux caraïbes: à l'arrière pays de chaque front de mer grouille un espace urbain plein de vie.

Tout au long de la semaine pendant la conférence, un certain nombre d'activités vous permettront d'avoir un échantillon des différents scénarios caractéristiques de Mérida, notamment l'Université "Universidad Autónoma de Yucatán", ou encore l'intéressante juxtaposition des structures coloniales et des sites de culture Maya telle qu'on pourra la voir lors de notre soirée culturelle à l'ancienne hacienda Dzibilchaltun. Près de Mérida, vous pouvez facilement visiter la côte nord de la péninsule, le vibrant port de Progreso, ou bien les petites plages à l'est et à l'ouest (cela dit certaines portent encore les traces laissées par les dégâts causés par l'ouragan Gilbert - "Hurricane Gilbert" aussi surnommé "l'ouragan du 20ème siècle" en 1988). Un peu plus à l'Ouest, se trouve Celestún, une réserve écologique et un sanctuaire pour flamands roses. Dans l'arrière pays, vous verrez le Yucatan colonial ainsi que les sites représentatifs de la culture Maya; vous pourrez aussi choisir de découvrir "l'unité sous-terrasse" et visiter les caves et cenotes, si caractéristiques de la région.

Le comité local organisateur remercie infiniment l'équipe merveilleuse de volontaires, que vous aurez l'occasion de rencontrer pendant la conférence. Certains se sont investis dès les premiers jours et nous tenons à leur exprimer un grand merci pour leur aide et leur dévouement.

Le mot de la fin: profitez pleinement de Mérida et rendez nous voir bientôt!

Maggie Shrimpton
Universidad Autónoma de Yucatán
Responsable Comité Organizador Local

English

Message from Translingual Working Group

Dear CSA 2014 presenters,

After a joint effort of the Translingual Working Group and the Program Committee, fully supported by our current President and the Executive Board, we are pleased to announce that this year's Program reflects a translingual approach that will allow our members to "mix and combine" in spaces driven by common interests, regardless of their native or preferred language.

In order to facilitate such exchange, we are providing professional translation for most of the multilingual panels, all plenaries, and for our Members Meeting, among other events.

Now it is your turn to reward these efforts by using these services. The Program contains information on the available translation, but keep in mind that most of these will be located in the rooms Yucatán II, III and IV, to make it easier to find them. The TWG will be circulating an evaluation at the end of the conference for you to tell us how these services may be enhanced, and how they enhanced your experience at the conference.

It is also our great honor this year to sponsor the Opening Plenary,

"The Continental Caribbean: Tracing Historical and Cultural Intersections."

If you are interested in continuing to foster translingual exchange within the CSA conference and beyond, please join our team. We'll meet on Friday 30th May at 2:30 pm in Yucatán IV. You can also contact us at any time with questions at ncelicsa@gmail.com

Welcome and enjoy Mérida!
The Translingual Working Group.

catán II, III y IV, de modo que sea fácil ubicarlos. El GTIT circulará una evaluación al final de la conferencia para que nos cuenten cómo podemos mejorar esos servicios, y cómo éstos contribuyen a su experiencia en la conferencia.

Es también un honor para nosotros patrocinar la Plenaria de apertura,

"El Caribe continental: Rastreando intersecciones históricas y culturales".

Una cosa más: Si están interesados en que este intercambio translingüístico continúe entre los miembros de la AEC durante la conferencia y más allá, únase a nuestro equipo. Nos reuniremos el viernes a las 2:30 pm en el salón Yucatán IV. También pueden contactarnos por correo electrónico con cualquier pregunta a ncelicsa@gmail.com

Bienvenidos y que disfruten Mérida!

Français

El Grupo de Trabajo por el Intercambio Lingüístico **Message du le Groupe de Travail translinguitique**

Chers membres et intervenants de CSA 2014,

Grâce aux efforts de notre Groupe de Travail Translinguitique et au Comité en charge du programme, et grâce au soutien de notre Président actuel et du Bureau Exécutif nous avons le plaisir d'annoncer que cette année le programme reflète une approche translinguistique qui permettra à nos membres de "se mélanger et se combiner" dans des espaces d'intérêts communs quelle que soit leur langue maternelle ou d'usage.

13

Pour faciliter cette interactivité, nous procurons des traductions professionnelles de tous nos panels multilingues, de toutes les conférences plénieries et lors des rencontres entre membres, parmi d'autres activités.

Maintenant, il vous incombe de récompenser ces efforts en faisant usage de tous ces services. Le programme indique tous les panels traduits en plusieurs langues, mais la plupart d'entre elles seront situées dans les chambres Yucatán II, III et IV. Le Groupe de Travail Translinguistique (TWG) fera circuler une fiche d'évaluation à l'issue de la conférence pour que vous puissiez nous faire part de vos impressions sur l'efficacité de ces prestations ainsi que vos suggestions afin que nous les améliorions dans le futur.

Nous avons par ailleurs le grand honneur cette année de sponsoriser la conférence plénierie

"La caraïbe continentale: sur les traces d'intersektion historique et culturelles"

Si vous souhaitez soutenir les échanges translinguistiques pendant la conférence CSA et au delà, votre aide sera bienvenue, rejoignez notre équipe! Nous nous réunirons le vendredi 30 mai à 14h30 dans la salle Yucatán IV. Pour toutes autres questions supplémentaires, vous pouvez contacter l'équipe à l'adresse électronique suivante: ncelicsa@gmail.com

Bienvenues à Mérida! Profitez en pleinement!

Español

Mensaje del grupo de Trabajo por el Intercambio Lingüístico

Queridos ponentes de la AEC,

Tras un esfuerzo compartido del Grupo de Trabajo para el Intercambio Translingüístico y el Comité de Programa, con el pleno apoyo de nuestro Presidente actual y el Comité Ejecutivo, nos alegra anunciar que el programa de este año refleja nuestras metas, de modo que le permitirá a nuestros miembros interactuar en espacios forjados de acuerdo con intereses comunes y más allá de su lengua nativa o de preferencia.

Para facilitar este intercambio, proveeremos traducción profesional para la mayoría de los paneles multilingües, todas las plenarias y la reunión anual de miembros, entre otros eventos.

Ahora es su turno para recompensar esos esfuerzos haciendo uso de estos servicios. Aunque el programa cuenta con información sobre los paneles traducidos, la mayoría de éstos estarán ubicados en los salones Yu-

English

Message from Film and Visual Track 2014

"Film and Visualization as the medium of conveying our intellectual debates"

Research begins with a desire to understand the human condition. It does not end there, it continues in the need to tell the stories that are uncovered. The written text has traditionally provided the medium by which we are enlightened and for as long as we can remember, so has the visual, predating the written, if we go back to the cave paintings. Film provides an audio-visual feast for the senses, and, in the contemporary face-paced world that the young are inheriting, it best conveys the modern experience. Through film, like books, we have an interactive, perhaps more democratic means of preserving findings, ideas, data, historical legacies and contemplating futures. For the scattered researchers of the Caribbean and its diaspora, film, and the nurturing of a visual intelligence and visual eye, allows us a more independent voice, a medium of communication with students and a wider public. By looking at films made in different regions of the Caribbean and its diaspora, we are given a window on what makes each territory different but also what makes people the same, thus engendering a better understanding of each other.

Informed by some of these ideas under the theme "Centering the Caribbean in Caribbean Studies" the first officially designated film track of the CSA was staged in 2009 in Jamaica then, under my Presidency. The idea to separate the track was a pragmatic one - to guarantee conditions under which films and related visual panels could benefit from proper lighting and audio-visual equipment, necessary for their exposure. The track was run in that first year with the support from Jamaican filmmaker Franklyn St Juste, and students from the first film studies BA Programme at the University of the West Indies, St Augustine (Michael Mooleedhar, Christopher Din Chong, and Francesca Hawkins). Each year since then, the Track has expanded, growing in stature, with the full support of President Linden Lewis and Programme Chair Alissa Trotz, 2010; in 2011, supported by President Holger Henke and Programme Chair Terry Ann Jones; in Guadeloupe, in 2012, under President Carol Charles and Programme Chair Gina Ulyssee. Again with enthusiastic support from both the President, Godfrey St Bernard, and the Programme Chair, Maggie Shrimpton, the Track expanded its reach, and in 2013 hosted a full and major plenary; this event is repeated at this year's meeting. Each year, the Track concentrates on films and debates that are theme and site specific, while giving time to the current films released during that year.

In 2014, the CSA Film Track has continued in growth mode and introduces a critical Visual component, so the title is now more accurately CSA Film and Visual Track. The Film and Visual Track Committee members who include myself, Elvira Pulitano, Marika Prezioso, Ileana Sanz, Kwynn Johnson and Christine Ho have put together a set of film screenings and visual panels that bring the theme set by President Dwaine Plaza "Mixing without Combining": Re/thinking Pluralist "Environments" in the Caribbean and its Diasporas into dialogue with the work of film makers and artists. And, this year we have attracted some exciting and innovative films from directors in

Mexico, Jamaica, Trinidad, The Netherlands, Curacao, USA, Bahamas and Yucatán among others and visual artists from Mexico, Belize, USA/Haiti and Venezuela.

The CSA Film and Visual track at a Glance gives a summary of the scope and range of the panels that have been put together for the 39th Annual Conference. The main Plenary invites a cross-cultural discussion between two filmmakers Metzli Suarez McLiberty and Bruce Paddington (Trinidad), and two visual artists, Edouard Duval Carrie (Haiti) and Yasser Musa (Belize), emphasizing syncretism. The plenary, "Toward a new Cultural Paradigm: Exercising plurality through the visual and cinematic arts in the Caribbean and its diasporas" questions "What challenges, in both discursive areas and in conceptualization, are being presented for Art and Film in the Caribbean and its Diasporas by realities such as ghettoization of society and established hierarchies in our societies based on differences of race, class, gender, sexual orientation, nation and language?"

Two separate visual panels might draw your attention. First an innovative way of examining the CSA by Kwynn Johnson, PhD. Cultural studies student of UWI St Augustine, who has collected covers and designs used in past CSA programmes over the last two decades to explore with two scholars in the arts, Jean Antoine and Steve Ouditt how the CSA has been imaging itself. The Marika Prezioso, Assistant Professor, World Literature Massachusetts College of Art and Design carries out a workshop with Edouard Duval Carrie (Haiti), Jorge Luis Gutierrez (USA) and Yasser Musa of the Image Factory of Belize.



In the area of film we have an embarrassment of riches, with the screening of some award winning films of the Trinidad and Tobago film festival 2013, among them Songs of Redemption (Jamaica) and Poetry is an Island (Surinamese born Director Ida Does film on Derek Walcott). From Mexico Metzli Suárez Mc-Liberty will be present to answer questions on her film La música de la Guerra y de los dioses: La Maya Pax as will Eugenia Montalvan Colon on her film "Don Mammie Blue".

This year the film and visual track commemorates with the CSA the life and work of Jamaican/British scholar and activist Stuart Hall with a special screening of the film The Stuart Hall Project by Director John Akomfrah at the Universidad Autónoma de Yucatán. This special screening is hosted by the University in its complex and will be accompanied by an exhibition of photographs of Stuart Hall and followed by a reception.



The Track is especially important as a venue for new and young filmmakers from the region and in the CSA to show their early work and for scholars who use film for their research and for to see the new material that is not always widely available.

We invite you to join us this year in the CSA Film and Visual Track and to enjoy the visual journey we have prepared for take you in Merida, Mexico.

Patricia Mohammed

Patricia Mohammed
Professor, Gender and Cultural Studies and Leader, CSA
Film and Visual Track

Español

Mensaje de la Sección de Cine y Artes Visuales 2014

"El Cine y la Visualidad como medios para expresar nuestros debates intelectuales"

El motor impulsor de la investigación es el deseo, la necesidad de comprender la condición humana. Pero no termina ahí, sino que continúa con la necesidad de contar historias que se encuentran sumergidas. Tradicionalmente, la palabra escrita ha sido el medio a través del cual nos hemos ilustrado y desde tiempos remotos, lo ha sido la visualidad, que ha antecedido a la palabra escrita, si nos remontamos a las pinturas rupestres. El cine ofrece una fiesta audiovisual a los sentidos, y en este mundo virtual- face-paced que han heredado las nuevas generaciones, es el medio que mejor transmite la experiencia moderna. A través del cine, al igual que en los libros, tenemos una forma interactiva, quizás un medio más democrático de preservar los hallazgos, las

ideas, la información, el legado histórico así como visualizar el futuro. Para los investigadores del Caribe y sus diásporas, el cine, y la educación de una inteligencia visual así como de un ojo crítico, nos permite una voz más independiente, un medio de comunicación con los estudiantes y el público en general. Al visionar películas realizadas en diferentes partes del Caribe y su diáspora, se nos ofrece una ventana que nos permite percibir las diferencias en cada territorio pero al mismo tiempo identificar sus similitudes, lo que contribuye a una mejor comprensión de cada cual.

A partir de algunas de estas ideas se implementó bajo el tema "Centrando el Caribe en los Estudios Caribeños, la primera sección oficial de la AEC en el 2009, en Jamaica, bajo mi presidencia. La decisión de separar la sección fue puramente pragmática, con el propósito de garantizar las condiciones bajo las cuales las películas y los paneles relacionados con las artes visuales pudieran beneficiarse de los equipos requeridos para su presentación. La sección funcionó ese primer año con el apoyo del cineasta jamaicano Franklyn St Juste y la colaboración de estudiantes de cine del primer Programa de Licenciatura de la Universidad de las Indias Occidentales, recinto de St. Augustine- - Michael Mooleedhar, Christopher Din Chong, Francesca Hawkins. Desde entonces, la Sección de Cine se ha expandido cada año y crecido. En 2010, con el apoyo del Presidente Linden Lewis y la Coordinadora de Programa Alissa Trotz; en Curazao en 2011 con el apoyo total de su Presidente Holger Henke; en Guadalupe bajo Carolle Charles y su Presidenta de Programa Gyna Lyssee; de nuevo en Granada fuertemente apoyada por su presidente Godfrey St Bernard y su coordinadora de Programa Maggie Shrimpton. La sección no solo ha ganado en expansión y alcance sino que el año pasado se estableció una importante plenaria. Cada año, la sección se concentra en films y debates específicos de un tema y espacio, al tiempo que ofrece la posibilidad de presentar obras estrenadas en ese año.

15

En 2014, la sección de cine de la AEC ha continuado creciendo e introdujo un componente Visual de Crítica, por lo que el título ahora es más preciso, Sección de Cine y Visualidad de la AEC. El Comité de la sección de Cine y Visualidad, el cual presido, así como sus miembros Elvira Pultano, Marika Prezioso, Ileana Sanz, Kwynn Johnson and Christine Ho hemos organizado un conjunto de presentaciones de películas y paneles visuales que abordan el tema de la conferencia ¿"Mezcla sin Fusión": Repensando Entornos Plurales en el Caribe y sus Diásporas establecido por su presidente Dwaine Plaza con el propósito de iniciar un dialogo enriquecedor entre el trabajo de cineastas y artistas.

Este año hemos seleccionado un conjunto de films innovadores y atractivos de directores procedentes de México, Jamaica, Trinidad, Las Antillas Holandesas, Curazao, Estados Unidos, Las Bahamas y Yucatán, entre otros así como de artistas visuales de México, Belice, EEUU-Haití y Venezuela. La Plenaria principal invita a un dialogo intercultural entre dos cineastas Metzli Suarez McLiberty y Bruce Paddington (Trinidad), y Edouard Duval Carrie (Haití) y Yasser Musa (Belice). La plenaria será presidida por Luis Notario, Director del Instituto de Cine de la Mujer en Cuba. Notario convocó a los panelistas para abordar el tema: "Hacia un Nuevo Paradigma Cultural: Ejerciendo la pluralidad a través de las artes visuales y el cine en el Caribe y sus diásporas". Una de las pre-

guntas formuladas es _¿Qué desafíos, tanto en las áreas discursivas como en la conceptualización, se presentan al Arte y la Cinematografía en el Caribe y sus Diásporas por realidades como la ghetizacion de la sociedad y las jerarquías establecidas en nuestras sociedades basadas en las diferencias de raza, clase, género, orientación sexual, nación y lengua?

Dos paneles sobre artes visuales pueden llamar su atención. Primeramente, Kwynn Johnson, estudiante de doctorado en estudios culturales de la Universidad de las Indias Occidentales, recinto de St Augustine, ha recopilado portadas y diseños utilizados en programas anteriores de la AEC durante unas dos décadas para ser analizados. Johnson abordará, conjuntamente con Jean Antoine, un académico de las artes, de qué manera la AEC se ha imaginado a sí misma. En segunda instancia, Marika Prezioso, Profesora Asistente de Literatura Universal del Colegio de Arte y Diseño de Massachusetts llevará a cabo un taller con Edouard Duval Carrie (Haití), Jorge Luis Gutiérrez (EE.UU) y Yasser Musa del Image Factory de Belice.

En el área de la filmografía se muestra una riqueza extraordinaria con la presentación de algunas obras premiadas en el Festival de Cine de Trinidad y Tobago en el 2013. Entre ellas Songs of Redemption (Jamaica) y Poetry is an Island (de la directora surinamesa Ida Does sobre Derek Walcott). De México Metzli Suárez McLiber y Eugenia Montalván Colón estarán presentes para responder a preguntas sobre sus respectivos filmes La música de la Guerra y de los dioses: La Maya Pax y Don Mammie Blue.

Este año, el Film y Visual Track conmemora, conjuntamente con la AEC, la vida y obra del académico y activista jamaicano-británico Stuart Hall con la proyección especial de The Stuart Hall Project del director John Akomfrah bajo el auspicio de la Universidad Autónoma de Yucatán, donde tendrá lugar la presentación. La proyección será acompañada por una exposición de fotografías de Stuart Hall seguida por una recepción.

La Sección de Film es de especial interés para los nuevos y jóvenes realizadores de la región y para la propia asociación ya que constituye un espacio para mostrar sus primeros trabajos. Asimismo, es de gran utilidad para los estudiosos que utilizan el cine como medio de expresar resultados investigativos así como para la docencia al posibilitar ver los nuevos materiales que cada vez más se encuentran a su disposición. Entre los que exhibiremos este año se encuentra Tierra, Agua, Mujeres, un documental de Diana Fox centrado en la carismática líder Rastafari de Fonden Manades, así como Sobra di Kolo, La Sombra del Color, dirigido por Angela Roe donde treinta curazaleñas de todas las edades y caminos de la vida comparten sus historias sobre el significado de ser una verdadera curazaleña así como sobre la problemática de las políticas raciales.

Lo invitamos a que nos acompañe este año en la Sección de Cine y Visualidad de la AEC y disfrute del viaje visual que le hemos preparado para llevarlo a Mérida, México.

Patricia Mohammed

Profesora, Estudios Culturales y de Género y residenta, Sección de Cine y Visualidad de la AEC

Français

Message du Cycle Cinéma et Image 2014

«Le Cinéma et le Visuel, lieu de rencontre de nos débats intellectuels»

La recherche commence avec l'envie de comprendre la condition humaine. Bien au-delà, cette recherche se poursuit, poussée par le besoin de faire partie de ses découvertes. Traditionnellement, c'est grâce au texte écrit que nous sommes éclairés, et aussi loin que nous puissions nous souvenir, il en va de même pour les arts visuels, précédant d'ailleurs l'écriture, si nous pensons aux peintures des caves préhistoriques. Visuel aussi bien que auditif, le cinéma s'impose à nos sens et dans le monde contemporain dont la jeunesse sera l'héritière, le cinéma se révèle être aujourd'hui l'outil qui témoigne le mieux de l'expérience de la vie moderne. Grâce à celui-ci, ainsi qu'aux livres, nous disposons d'une méthode interactive, mais aussi sans doute plus démocratique, de préserver les découvertes, les idées, les données, les faits historiques et nous pouvons de ce fait nous projeter vers l'avenir. Pour les chercheurs dispersés au sein de la Caraïbe et sa diaspora, le cinéma, ainsi que tout autre stimulant d'une intelligence visuelle, nous permet d'avoir une voix plus indépendante, un moyen de communication avec les étudiants et un public plus large. Sous la pellicule, nous voyons évoluer des territoires, des espaces, et c'est finalement en regardant des films tournés dans différentes régions de la Caraïbe et de sa diaspora que nous possédons une plus grande ouverture sur ce qui rend chaque territoire unique mais aussi sur ce qui les rend identiques. Ainsi se crée une meilleure compréhension de ces territoires, les uns envers les autres.

Le premier Cycle du Cinéma, officiellement reconnu par la CSA, fut organisé en 2009 en Jamaïque, alors que j'étais Présidente. Il fut créé en se basant sur le thème « Centrer la Caraïbe dans les études des Caraïbes ». Ce fut une idée avant tout de séparer ainsi ce domaine du reste de la conférence – garantissant de ce fait des conditions dans lesquelles les films et autres supports visuels pourraient bénéficier d'un bon éclairage et d'équipements audio-visuels nécessaires à leur mise en valeur. Au cours de cette première année, cette manifestation fut organisée grâce au soutien du réalisateur jamaïcain Franklyn St Juste, et des étudiants en cinéma de Trinidad, issus de la première licence en Cinéma offerte désormais à l'Université des West Indies, à St Augustine, grâce au soutien également de Michael Mooleedhar, Christopher Din Chong, Francesca Hawkins. Année après année, le Cycle du Cinéma a pris de l'ampleur, devenant ainsi un événement conséquent. Ce dernier ne fut pas seulement agrandi, mais c'est un véritable cycle qui fut mis en place l'année dernière, et cela fut possible grâce au soutien en 2010, du président Linden Lewis et de la directrice des programmes Alissa Trotz, mais aussi au Curaçao en 2011 où le président Holger Henke offrit son soutien inconditionnel, en Guadeloupe, sous la présidence de Carol Charles et de la directrice du programme Gina Ulyssee, à la Grenade, à nouveau avec l'encoragement de l'événement par le président Godfrey St Bernard et de la directrice du programme Maggie Shrimpton. Chaque année, le Cycle s'organise autour de films et de débats, basés

sur un thème et un site spécifique. De plus, Le Cycle est également un moyen de rendre accessible et de visionner les films réalisés au cours de l'année qui vient de s'écouler.

En 2014, le Cycle du Cinéma CSA s'est une fois de plus agrandi, tout en s'enrichissant d'une dimension visuelle supplémentaire, et le nouvel intitulé de cet événement Le Cycle Cinéma et Image CSA, en est le reflet. Les membres du Comité du Cycle Cinéma et Image sont Elvira Pulitano, Marika Prezioso, Ileana Sanz, Kwynn Johnson, Christine Ho et moi-même. Ensemble, nous avons mis en place un ensemble de projections de films et des panneaux visuels qui portent sur le thème fixé par le président Dwaine Plaza, « Mélange sans fusion ? :(Re)penser le pluralisme des « environnements » dans la Région des Caraïbes et dans ses Diasporas », en écho avec le travail des cinéastes et des artistes.

Parmi tant d'autres, ce sont des films passionnantes et novatrices de metteurs en scène venant du Mexique, de la Jamaïque, de Trinidad, des Pays-Bas, du Curaçao, des Etats-Unis, des Bahamas et du Yucatan qui seront cette année à l'affiche du cycle, ainsi que nombres d'artistes en arts visuels du Mexique, de Belize, des USA ou Haïti et du Venezuela. La session principale propose une discussion multiculturelle entre deux cinéastes, Metzli Suarez McLiberty et Bruce Paddington (Trinidad), avec également Edouard Duval Carrie (Haïti) et Yasser Musa (Belize). Cette séance sera dirigée par Luis Notario, Directeur de l'Institut du Cinéma Féminin de Cuba. Notario demande aux panélistes d'aborder le thème « Vers un nouveau paradigme culturel: pratique de la pluralité à travers les arts visuels et le cinéma dans les Caraïbes et ses diasporas ». L'une des questions qu'il soulève est « Dans les méthodes discursives et dans les conceptualisations, quels sont les défis, tels que la ghettoisation de la société et les hiérarchies établies dans nos sociétés basées sur les différences de race, la classe, le sexe, l'orientation sexuelle, de la nation et de la langue, posés dans le cinéma et les arts visuels de la Caraïbe et de la diaspora?»

Deux sessions visuelles méritent sans doute d'attirer votre attention. Tout d'abord avec Kwynn Johnson, une élève doctorante en études culturelles à l'UWI de St Augustine, qui a recueilli les images et les dessins utilisés dans les programmes de la CSA, au cours des deux dernières décennies. Elle examinera, avec Jean Antoine, un chercheur spécialisé dans les arts, la façon dont la CSA

fut un médian visuel. Ensuite, Marika Prezioso, professeur adjoint en Littérature à l'Université des Arts et Design du Massachusetts organisera un atelier avec Edouard Duval Carrie (Haïti), Jorge Luis Gutierrez (USA) et Yasser Musa de l'Usine à Image du Belize.

Les richesses, la variété ne manquent pas dans le domaine du cinéma, avec notamment des films récompensés au Festival du Film de Trinidad et Tobago 2013, comme Songs of Redemption (Jamaïque) et Poetry is an island (film sur Derek Walcott par le metteur en scène originaire du Surinam Ida Does). Metzli Suarez Mc-Liberty et Eugenia Montalvan, toutes deux du Mexique, répondront aux questions sur leurs films La música de la Guerra y de los dioses : La Paya Pax et Don Mimmie Blue.

Cette année, le Cycle Cinéma et Image et la CSA commémorent la vie et l'œuvre de Stuart Hall, chercheur et militant anglo-jamaïcain, avec une projection spéciale du Stuart Hall Project du metteur en scène John Akomfrah. Cette projection est accueillie, et se déroulera, à l'Université Autonome de Yucatan, et elle sera accompagnée d'une exposition de photographies de Stuart Hall, suivie d'une réception.

Le cycle du Cinéma est particulièrement important pour les nouveaux et les jeunes réalisateurs de la région et au sein de la CSA elle-même afin de montrer leur travail précoce, et également pour les chercheurs qui peuvent utiliser le cinéma comme outils de recherche et pour leur enseignement. Le cinéma apparaît donc comme un excellent support à la recherche, support aujourd'hui de plus en plus important. Parmi les films qui seront projeter cette année, le film de Diana Fox, Earth Water Women, un documentaire sur une chef de file charismatique du mouvement Rastafari de Fondes Amandes et le film d'Angela Roe Sombra di Kolo (L'ombre de la couleur) dans lequel trente habitants du Curaçao de tous âges et horizons partagent leurs histoires et s'interroge sur ce que signifie être un vrai Curaçaoan ainsi que sur la politique basé sur les couleurs de peaux.

Nous vous invitons à rejoindre le Cycle Cinéma et Image 2014 pour profiter du voyage visuel que nous vous avons préparé à Mérida (Mexique).

Patricia Mohammed

Professeur, Gender and Cultural Studies et Directrice, Cycle Cinéma et Image

English

Message from Chair, Environment and Sustainability (E&S) Strand

The wider policy context for this year's meeting includes the Third International Conference on Small Island Developing States in Apia, Samoa at the beginning of September 2014 (pre-meeting 28-30 August, Summit 1-4 September); The World Congress of Small Scale Fisheries, Merida, September 2014 and the United Nations General Assembly (UNGA) session in the second half of September, where the Sustainable Development Goals are to be decided (General Assembly from 16 September, General Debate 23 September). Of more interest perhaps to the Anglophone Caribbean, next year the Commonwealth Heads of Government (CHOGM) will meet in a Small Island State, Malta, and we are hoping to persuade Malta to have as a key theme the governance of oceans and fisheries and the Blue Economy, with a view to persuading the Heads of the 53 Commonwealth countries, which include 32 small states, to adopt a Commonwealth Charter on Sustainable Oceans and Fisheries.

The plan this year is to address examples of research and transferable best practice from Mexico, with particular reference to Yucatan, and the wider regional policy context for the blue (and green) economy. To this end, we are drawing on the strengths of a number of eminent institutions and researchers from Yucatan, and encouraging an interaction with three key regional research and policy bodies focused on climate and marine governance (The Caribbean Community Climate Change Centre: CCCCC; the Caribbean Regional Fisheries Mechanism: CRFM; and the Centre for Resource Management and Environmental Studies: CERMES, University of the West Indies at Cave Hill, Barbados). Two panels, one on the afternoon of Thursday 30 May (14:30-16:00) and the on Friday morning 31 May (08:00-09:30), will preface the E&S Plenary (09:30-11:00). The panels will address the policy response in Mexico to the global challenges of the Blue Economy and Green Economy initiatives. These will lead into the Environment Plenary on the response of Caribbean regional institutions to these challenges. The Plenary will be followed by the E&S field visit to coastal fisheries, fisherfolk and policy-makers at Sisal, under the guidance of Xavier Chiappa Carrara of UMDI Sisal and colleagues.

Welcome to Merida!

Nicholas Watts,
Chair, CSA E & S Strand

Español

Mensaje del Presidente, Strand de Medio Ambiente y Sostenibilidad.

El contexto de una política ampliada para la reunión de este año incluye la Tercera Conferencia Internacional sobre Pequeños Estados Insulares en Desarrollo en Apia, Samoa a principios de septiembre de 2014 (pre-reunión 28-30 agosto, Cumbre 1-4 septiembre); el Congreso Mundial de Pesca en menor escala, Mérida, septiembre

2014 y la sesión de la Asamblea General de Naciones Unidas (UNGA), en la segunda quincena de septiembre, mientras que las Metas de Desarrollo Sostenible se decidirán (Asamblea General desde el 16 septiembre, Debate General 23 septiembre).

De mayor interés quizás para el Caribe anglófono, el próximo año la Comunidad de Jefes de Estado (CHOGM) se reunirá en un estado insular pequeño, Malta, y esperamos persuadir a Malta para que un tema clave sea el gobierno o el control de los océanos y la pesca y la Economía Azul, con la perspectiva de persuadir a los Jefes de Estado de los 53 países del Commonwealth, que incluye 32 estados pequeños, a que adopten la Carta del Commonwealth sobre Sostenibilidad de Océanos y Pesca.

El plan de este año es abordar ejemplos de investigación y mejores prácticas transferibles de México, con particular referencia a Yucatán, y la política regional ampliada por la Economía Azul (y verde). Con este fin, nos estamos nutriendo de la potencialidad de un gran número de prominentes instituciones e investigadores de Yucatán y estimulando una interacción con los tres más importantes cuerpos de política e investigación regional centrados en la gobernanza marina y climática. (el Centro de Cambio Climático de la Comunidad Caribeña), el Mecanismo de la Pesca del Caribe Regional: CRFM; y el Centro de Manejo de Recursos y Estudios de Medio Ambiente: CERMES, Universidad de las Indias Occidentales, Cave Hill, Barbados). Dos paneles, uno en la tarde del jueves 30 de mayo (14:30-16:00) y otro en la mañana del viernes 31 de mayo (08:00-09:30), servirán de preámbulo a Plenaria de MA&S (09:30-11:00). Los paneles abordaran la política de respuesta en México a los desafíos globales de las iniciativas de la Economía Azul y la Economía Verde. Esto nos llevará a la Plenaria de Medio Ambiente y las respuestas de las instituciones regionales caribeñas a estos desafíos. A continuación de la Plenaria habrá una visita de campo a comunidades pesqueras de la costa, Pescadores y los encargados de esas políticas en Sisal, dirigida por Xavier Chiapas Carrara de UMDI Sisal y otros colegas.

Bienvenido a Mérida!

Nicholas Watts,
Presidente, Strand de Medio Ambiente y Sostenibilidad

Française

Message du Président, Volet « Environnement et Durabilité » (E&D)

Le contexte politique plus large pour la réunion, cette année, comprend la Troisième édition de la conférence internationale sur les Petits états insulaires en développement, à Apia, à Samoa, au début du mois de septembre 2014 (réunion préliminaire du 28-30 août, sommet du 1er au 4 septembre), Le Congrès mondial sur la pêche artisanale, à Mérida, en Septembre 2014 et la réunion de l'Assemblée générale des Nations-Unies (AGNU) dans la seconde moitié de septembre où les Objectifs du Développement durable devront être décidés (L'Assemblée générale commence à partir du 16 septembre et le Débat général aura lieu le 23 septembre). Plus intéressant pour la Caraïbe anglophone est sans doute le fait que la réunion des Chefs de gouvernement du Commonwealth (CHOGM) aura lieu à Malte, un petit état insulaire.

Nous espérons pouvoir persuader Malte de choisir comme thème clé la gestion des océans et des industries halieutiques ainsi que « l'Économie bleue », afin de persuader les chefs d'état des 53 pays du Commonwealth, qui comprend 32 petits états, d'adopter une Chartre du Commonwealth pour la gestion des océans et des industries halieutiques durables.

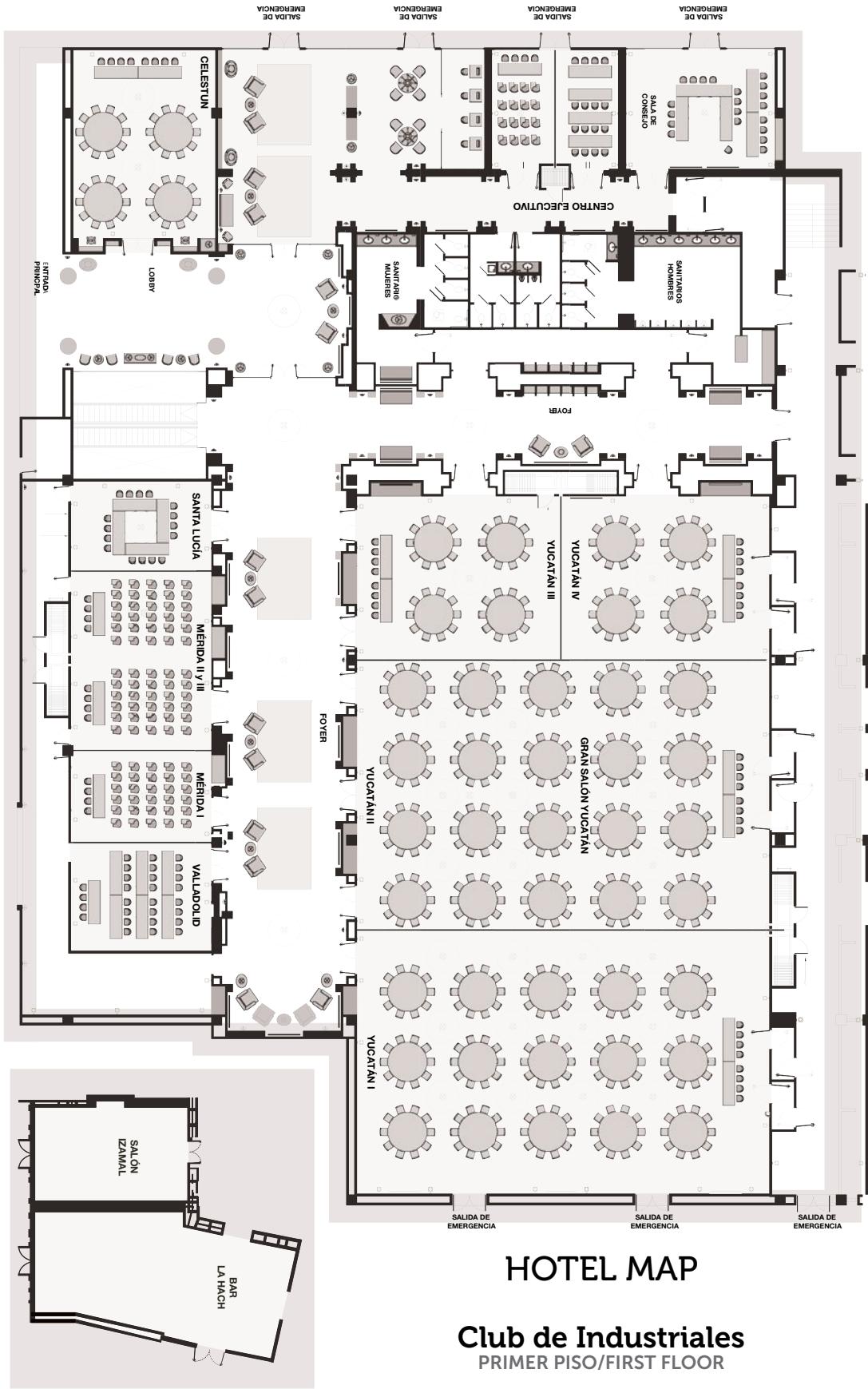
Cette année, le plan est d'examiner des exemples de recherche et de meilleures pratiques transférables empruntés au Mexique et se référant particulièrement au Yucatán et au contexte de politique régionale plus vaste pour une économie « bleue » (et verte). À cette fin, nous mettons à profit les forces d'un certain nombre d'institutions éminentes et de chercheurs du Yucatán et nous encourageons une interaction avec trois organismes régionaux clés de recherche et de politique centrés sur la gouvernance climatique et marine (Le Centre de la Communauté caribéenne sur le changement climatique : CCCCC; le Mécanisme régional de gestion des pêches des Caraïbes : CRFM ; et le Centre pour la Gestion des

ressources et des études sur l'environnement : CERMES de l'Université des West Indies, Campus de Cave Hill en Barbade). Deux sessions, l'une l'après-midi du jeudi 20 mai (14 :30-16 :00) et l'autre, le matin du vendredi 31 mai (8 :00 - 9 :30) précéderont la séance plénière de l'E&D (9 :30 -11 :00). Ces sessions traiteront de la réponse politique du Mexique aux défis mondiaux des initiatives des Economies « bleues » et « vertes ». Ces discussions conduiront à la séance plénière sur l'environnement portant sur la réponse des institutions régionales des Caraïbes à ces défis. La séance plénière sera suivie par une visite de terrain de l'E&D à des pêcheries côtières, aux pêcheurs et aux décideurs politiques à Sisal, sous la direction de Xavier Chiappa Carrara et ses collègues de l'UMDI de Sisal.

Bienvenue à Mérida!

Nicholas Watts,

Président, Volet « Environnement et Durabilité» (E&D)



PROGRAM HIGHLIGHTS

ALL PLENARIES AND FEATURES WILL HAVE TRANSLATION AVAILABLE

Plenary Sessions (9:40-11:10 Yucatán II)

Monday: Opening Plenary: The Continental Caribbean
La plenaria de apertura: El Caribe Continental

Tuesday: Film & Visual Arts Plenary / La Plenaria del cine y artes visuales

Toward a New Cultural Paradigm: Exercising Plurality through Visual & Cinematic Arts
Hacia uno nuevo paradigma cultural: el ejercicio de pluralidad a través de las artes visuales y cinematográficas

Wednesday: Sexualities Plenary / Plenaria Sexualidades

Caribbean Plurality? Navigating the Intersections: A Roundtable
¿Pluralidad en el Caribe? Navegando por las intersecciones: Mesa Redonda

Friday: Closing Environment and Sustainability Plenary

Plenaria de clausura: Medio ambiente y sostenibilidad
Regional Institutions and the "Blue Economy" / Las instituciones regionales y la "Economía Azul"

Film Screenings & Exhibits

(Yucatán II Unless Otherwise Noted)

Monday

Lunch: El Otro Mestizaje: Photo Exhibit and Reception / El Otro Mestizaje: Exposición de fotos y recepción (Exhibit Hall)

"Wagafuña lun lasefuün Wamua : luchando para salvaguardar nuestro territorio

Wagafuña lun lasefuün Wamua : fighting to safeguard our territory
Wagafuña lun lasefuün Wamua : en lutte pour sauver notre territoire"
(Photo-Exhibit, Garifuna, 2006-2014). Photographer: Samuel Jouault (UADY).

D7 2:30-4:00 The CSA Through Its Images: An Exhibition /Exposición: La CSA a través de sus imágenes

E7 4:00-5:30 Shorts /Cortometrajes

Earth, Water, Women (Trinidad/Boston) (doc) 25 mins (Director will be present for Q&A);
Passage (Bahamas) 15 mins; *Yolanda* (Dominican Republic) 14 mins

Tuesday

G7 8:00-9:30 Songs of Redemption / Canciones de redención

Coffee Break: Meet & Greet Invited Artists and Filmmakers

I7 11:30-1:00 La Musica de la Guerra y de los Dioses – La Maya Pax / The Music of War and the Gods-La Maya Pax (Filmmaker present for Q&A / Cineasta presente en Q&A)

J7 2:30-4:00 Poetry is an Island / Poesía es una Isla

Wednesday:

P7 2:30-4:00 Visual Arts Workshop

Q7 4:00-5:30 Don Mammie Blue

Thursday:

T7 9:30-11:00 *Sombra de Kolò/The Shadow of Color* (Filmmaker present for Q & A / Cineaste presente en Q&A)

V7 2:30-4:00 Shorts/Cortometrajes

Mystic Blue (Trinidad) 12 min/Azul Místico (Trinidad) 12 minutos; *Silver Dollar* (Trinidad) 20mins/Dólares de Plata (Trinidad) 20 minutos; *Auntie* (Barbados) 15 mins/Tía (Barbados) 15 minutos

Special Features:

Monday:

D4 2:30-4:00 Yucatán III Sesión especial/ Featured Session

Pasado y presente en la península de Yucatan / Past and Present in the Yucatan Peninsula

Tuesday:

I3 11:30-1:00 Exhibit Hall
Student Poster Session/Sesión de carteles: Estudiantes de licenciatura

Wednesday:

8:00 Graduate Student Breakfast

Thursday:

S3 8:00-9:30 Valladolid
Graduate Student Panel: Finishing Your PhD and Getting a Job in Caribbean Studies
Panel de estudiantes graduados: Terminar el doctorado y encontrar trabajo en Estudios caribeños

W 4:00-5:30 Industriales Club

Literary Salon / Salón literario

X 5:30-7:00 Industriales Club

Haitian Studies Association (HSA) Meet & Greet

Friday

Y3 8:00-9:30 Valladolid
Graduate Student Panel: Tenure and Beyond
Panel de estudiantes graduados: Consiguiendo la plaza y después.

11:15-6:45 E & S Strand

Field visit to Sisal

AA 11:30-1:00 Industriales Club

Literary Salon / Salón Literario

AB 1:00-2:30 Industriales Club Lunch

Author Celebration & Reception/ Celabración de autores y recepción

Evening Events:

Monday:

7:30 Opening Ceremony & Reception Yucatán II, III, IV, & Lobby Terrace

Ambassador Albert Ramdin, OAS Assistant Secretary General, Keynote Speaker

Tuesday

6:30 at UADY: "*Tribute to Stuart Hall*": Film Screening, Exhibition and Reception
"Tributo a Stuart Hall": Proyección, exhibición y recepción

Buses begin leaving at 5:30

Wednesday:

7:30 Culture Night: Ex-Hacienda Dzibilchaltun.
"La vida en el Mayab", Dir. Samuel Espinosa Pat
Reception.

Life in the Mayab Ex-Hacienda Dzibilchaltun /La Vida en el Mayab, Ex-Hacienda Dzibilchaltun

A multidisciplinary show in 3 acts, that tells the story of life in the Maya peninsular, moving through different scenes, and through time, showing the durability of knowledge and natural wisdom of a living culture with a recognized and established cultural identity.

Espectáculo multidisciplinario en tres actos que relata las acciones, del pueblo maya peninsular, en diferentes ámbitos, mismas que han permeado al paso del tiempo y que han establecido conocimientos y saberes propios de una cultura viva y con una identidad establecida y reconocida.

Buses begin boarding a 6:00 and leave promptly at 6:30

Friday

11:15-6:45 E & S Field Visit to Sisal/Visita de campo a Sisal

7:30 CSA Night & Awards. UADY
Buses begin leaving at 6:30

Working Group Meetings (Friday 2:30-4:00)

Yucatán III

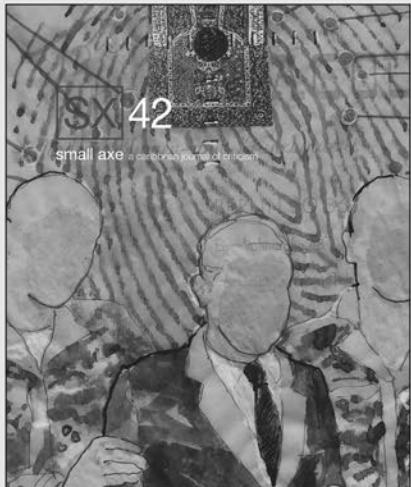
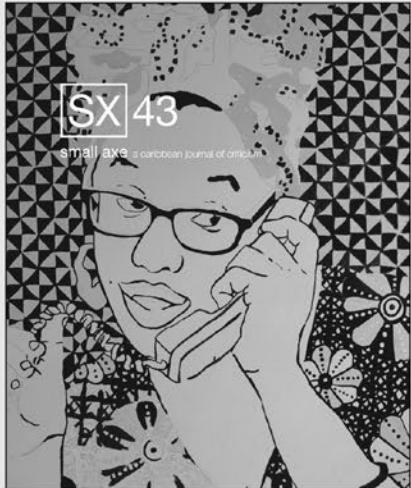
Sexualities Working Group

Yucatán IV

Translingual Working Group

Small Axe

A Caribbean Journal of Criticism



Subscribe today!

Small Axe offers an interdisciplinary approach to social, political, and cultural criticism across the Anglo-Creole and Franco-Creole Caribbean. The journal features scholarly essays, fiction, poetry, interviews, discussion pieces, and visual arts.

Online access to current and back content is available with a print subscription.



David Scott, editor

Subscriptions

Three issues annually

Individuals: \$35

Students: \$25 (copy of valid student ID required)

To order, please call 888-651-0122 (toll-free in the US and Canada) or 919-688-5134, or e-mail subscriptions@dukeupress.edu.

For more information, please visit dukeupress.edu/smallaxe.

DUKE
UNIVERSITY PRESS

39TH ANNUAL CSA CONFERENCE: INVITED SPEAKERS

KEYNOTE ADDRESS/CONFERENCIA MAGISTRAL:

Suriname: Peaceful Co-Existence in a Multi-Ethnic Society
Surinam: Co-existencia pacífica en una sociedad multi-étnica

Dr. Albert R Ramdin, Assistant

Secretary General, Organization of American States (OAS).

Secretario Adjunto, Asociacion de Estados Americanos (AEA)



English

KEYNOTE SPEAKER

Albert R. Ramdin was born in Suriname on February 27, 1958. Dr Ramdin received his education in Paramaribo and in The Netherlands, at the University of Amsterdam and the Free University, where he studied geography of developing countries with a specialization in social

and economic problems of smaller economies, in Latin America and the Caribbean. Albert R. Ramdin was elected OAS Assistant Secretary General on June 7, 2005, and took office on July 19th of that year.

Ambassador Ramdin has had a distinguished career in public service at the national and international level. In 2001, Dr. Ramdin was named Adviser to the OAS Secretary General, with special attention to the Caribbean. He continued his close engagement with the situation in Haiti, dealt with issues of priority for small states, monitored the hemispheric trade agenda and briefed the General Secretariat on Caribbean concerns. Prior to his election to the OAS as Assistant Secretary in 2005, he served as Ambassador at Large and Special Adviser to the Government of the Republic of Suriname on Western Hemispheric Affairs. In 1999, he joined the CARICOM Secretariat as Assistant Secretary-General for Foreign and Community Relations, where he was responsible for coordinating CARICOM's foreign policy and strengthening relations among its member states. He played a leading role in increasing cooperation with the Central American Integration System and the Andean Community. Ambassador Ramdin coordinated CARICOM's technical preparations for the Third Summit of the Americas and was instrumental in ensuring that key issues were included in its Declaration and Plan of Action.

24

Español

CONFERENCISTA MAGISTRAL

Albert R. Ramdin nació en Surinam el 27 de febrero de 1958. Dr. Ramdin estudió en Paramaribo, Surinam, y en Los Países Bajos, en la Universidad de Amsterdam y en la Free University. Se graduó con estudios en Geografía de países en desarrollo con una especialización en los problemas socio-económicos de países con economías pequeñas, en América Latina y el Caribe. Albert R. Ramdin fue elegido Secretario Adjunto para la Asociación de Estados Americanos (OAS) el 7 de junio de 2005 y asumió el cargo el 19 de julio de ese mismo año.

Embajador Ramdin tiene una carrera distinguida en el servicio público al nivel nacional e internacional. En el 2001, fue nombrado Consejero al Secretario General de la OAS, con atención especial al área Caribe. Embajador Ramdin continuó su compromiso especial con la situación en Haití, y se enfocó en temas prioritarios para los estados pequeños, monitoreó la agenda de comercio hemisférico y preparó al Secretariado General sobre asuntos del Caribe. Previo a su elección como Secretario adjunto en 2005, fungió como Embajador y Consejero especial para el Gobierno de la República de Surinam, con portfolio para Asuntos del Hemisferio Occidental. En 1999, entró al CARICOM como Secretario Adjunto para las Relaciones Exteriores y Comunitarios, donde coordinó la política exterior de CARICOM y se responsabilizó por fortalecer las relaciones entre los estados-miembros de CARICOM. Jugó un papel fundamental en incrementar la colaboración entre el Sistema de Integración de América Central y la Comunidad Andina. Embajador Ramdin coordinó asimismo, los preparativos logísticos para la Tercera Cumbre de las Américas, y fue instrumental en asegurar la inclusión de temas claves en su Declaración y Plan de Acción, de esta Cumbre.

OPENING PLENARY - PLENARIA DE APERTURA

The Continental Caribbean: Tracing Historical & Cultural Intersections
El Caribe Continental: Rastreando intersecciones históricas y culturales

SPEAKERS:

Carlos Macías Richard, CIESAS & CONACYT, México

Nicholas Faraclas, Universidad de Puerto Rico, Río Piedras

Agustín Lao Montes, University of Massachusetts/ FLACSO Ecuador

Nahayeilli Juárez, CIESAS, México



English

Carlos Macías Richard

is an historian, professor and full time researcher at CIESAS (Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social) Peninsular and the research center CONACYT in Mérida, México. His research focuses on economical and social history, with a focus on the Mexican Caribbean, its population, public institutions and territorial evolution. He has addressed these themes in a variety of articles, book chapters and volumes, including *El Caribe mexicano. Origen y conformación* (2006), and *Plutarco Elías Calles, Correspondencia personal, 1919-1945* (2010). Dr. Macías' presentation will focus on the definition of the Continental Caribbean and its major historical and contemporary trends.

raclas se ha dedicado a la enseñanza y publicación de numerosos libros y artículos en las áreas de la lingüística teórica, descriptiva, aplicada y la sociolinguística. En las últimas tres décadas se ha concentrado en la investigación de las lenguas criollas en la colonia, y en la promoción de actividades de alfabetización con bases comunitarias en el Caribe, Latinoamérica, África y el Sur del Pacífico. Su presentación se titula: "Reclamando la agencia de las personas marginalizadas en los procesos de creolización del Caribe"

Español

Carlos Macías Richard

es un historiador, profesor e investigador a CIESAS (Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social) Peninsular y al Centro de Investigación CONACYT en Mérida, México. Sus investigaciones se concentran en historia económica y social, con un énfasis en el Caribe mexicano, si población, instituciones públicas y la evolución de su territorio. El Dr. Macías ha explorado estos temas en variedad de artículos, capítulos y volúmenes, incluyendo *El Caribe mexicano. Origen y conformación* (2006), y *Plutarco Elías Calles, Correspondencia personal, 1919-1945* (2010). Su presentación se enfocará en la definición del Caribe continental y sus tendencias históricas y contemporáneas más relevantes.



English

Nicholas Faraclas

is a Professor in Linguistics at the University of Puerto Rico, Rio Piedras. Having received his PhD from the University of California at Berkeley, a National Science Foundation Fellowship, and two Fulbright Fellowships, he has developed and taught courses and published many books and numerous articles in the areas of theoretical, descriptive, socio-, and applied linguistics. Over the past three decades, he has been conducting research on colonial era creole languages as well as promoting community based literacy activities in the Caribbean, Latin America, Africa, and the South Pacific. His presentation is titled: "Reclaiming the Agency of Marginalized Peoples in the Processes of Creolization in the Caribbean".

Español

El Dr. Nicholas Faraclas

es profesor de Lingüística en la Universidad de Puerto Rico, Rio Piedras. Tras recibir su doctorado en la Universidad de California, Berkley, una beca de la National Science Foundation y dos becas Fullbrights, el Dr. Fa-



English

Nahayeilli Juárez

is a Social Anthropologist and a researcher for CIESAS Peninsular. She is also a member of the Seminario Permanente de Estudios Africanos at the Department of Political Sciences, Universidad Nacional Autónoma de México, and a member of the Laboratorio Asociado Internacional at CIRESC, an International Center for Research about Slavery. Her doctoral dissertation, awarded in 2008 as the best thesis at the Cátedra Dr. Gonzalo Aguirre Beltrán (UV-CIESAS), is forthcoming as a book titled *Un pedacito de Dios en casa: transnacionalización, relocalización y práctica de la santería en la Ciudad de México*. Her current research explores cultural expressions of African descendants in Latin América and the Hispanic Caribbean, with a focus on Afrocaribbean religious practices in México, such as Cuban santería. She has published numerous articles on the subject, and will present about the circulation and relocalization of Afrocaribbean religions in México.

Español

La Dra. Nahayeilli B. Juárez Huet

es Antropóloga social e investigadora de CIESAS peninsular. Es también miembro del Seminario Permanente de Estudios Africanos de la Facultad de Ciencias Políticas de la UNAM y del Laboratorio Asociado Internacional del Centro Internacional de Investigación sobre las formas de Esclavitud (CIRESC). Su investigación doctoral, galardonada en el 2008 con el premio a la mejor tesis de la Cátedra Dr. Gonzalo Aguirre Beltrán (UV-CIESAS), está próxima a publicarse con el título *Un pedacito de Dios en casa: transnacionalización, relocalización y práctica de la santería en la Ciudad de México*. Sus investigaciones en curso versan sobre la circulación de expresiones culturales afrodescendientes, en especial las religiosidades afroamericanas en México, con énfasis en la santería cubana. Ha publicado una decena de artículos en torno a estos temas. Juárez Huet presentará sobre la circulación y relocalización de las religiones afrocaribeñas en México.



English

Agustín Lao Montes

is an Associate Professor of Sociology and African American Studies and a researcher at the Center for Latin American and Caribbean Studies, all at the University of Massachusetts. He has been a visiting

professor researcher in Yale University, Notre Dame University, Universidad Andina Simón Bolívar (Venezuela), Universidad del Valle (Colombia), and currently in FLACSO (Facultad Latinamericana de Ciencias Sociales) (Ecuador). His fields of specialty include world-historical sociology and globalization, political sociology (especially social movements and the sociology of state and nationalism), social identities and social inequalities, sociology of race and ethnicity, urban sociology/community-university partnerships, African Diaspora and Latino Studies. Some of his numerous publications are Technofuturos: Critical Interventions on Latino Studies (co-edited with Nancy Mirabal, 2007); Global Hegemony, States, and Antisystemic Movements: Politics and the Political in the Late Modern World-System (co-edited with Joya Misra, 2007); World-Cities and World-Regions: New Constellations of Political, Economic, and Cultural Power (co-edited with Ramon Grosfoguel, 2007); and Mambo Montage: The Latinization of New York City (co-edited with Arlene Dávila, 2001). Dr. Laos Montes' presentation will explore the influence of Haitian Revolution in the Continental Caribbean history and current politics.

Español

Agustín Lao Montes

es Profesor Asociado de Sociología y Estudios Afroameri-

canos e investigador en el Centro de Estudios de Latinoamérica y el Caribe, todos en la Universidad de Massachusetts en Amherst. Ha sido profesor e investigador visitante en Yale University, Notre Dame University, Universidad Andina Simón Bolívar (Venezuela), Universidad del Valle (Colombia), y actualmente en FLACSO (Facultad Latinamericana de Ciencias Sociales) (Ecuador). Sus especialidades incluyen sociología histórica-mundial y globalización (en particular movimientos sociales, sociología del Estado y nacionalismos); identidades y desigualdades sociales; sociología de la raza y la etnicidad; sociología urbana y asociaciones entre comunidades y universidades, la diáspora Africana y estudios sobre Latinos en los Estados Unidos. Algunas de sus numerosas publicaciones son: Technofuturos: Critical Interventions on Latino Studies (co-editado con Nancy Mirabal, 2007); Global Hegemony, States, and Antisystemic Movements: Politics and the Political in the Late Modern World-System (co-editado con Joya Misra, 2007); World-Cities and World-Regions: New Constellations of Political, Economic, and Cultural Power (co-editado con Ramon Grosfoguel, 2007); y Mambo Montage: The Latinization of New York City (co-editado con Arlene Dávila, 2001). Su presentación explorará la influencia de la Revolución haitiana en la historia y las políticas contemporáneas del Caribe continental.

FILM & VISUAL ARTS PLENARY - PLENARIA DEL CINE Y ARTES VISUALES

Exercising Plurality through Visual & Cinematic Arts

El ejercicio de pluralidad a través de las artes visuales y cinematográficas

SPEAKERS:



English

Edouard Duval-Carrié

is a Haitian-born American painter and sculptor. His works have been exhibited in major museums, art institutions and galleries in Europe and the Americas. Duval-Carrié's art reflects the culture and history of the Caribbean and his native Haiti with references to the social, cultural and religious syncretism. Duval-Carrié has been essential in moving forward contemporary Caribbean expression in America, through his work and his extensive series of research and exhibition projects, among them, the Global Caribbean series of exhibitions of contemporary art from the Caribbean. His work is currently exhibited at the PAMM museum in Miami and he is working on projects with both Brown University and Duke University. His presentation will provide a retrospective review of his work as a Caribbean artist who has become one of Miami's most iconic and essential artists, moving forward contemporary Caribbean expression in America.

la promoción de la expresión contemporánea caribeña en los Estados Unidos, a través de su obra y sus extensas series de investigación y proyectos de exposición, entre ellos, la serie de exposiciones del Caribe Global sobre el arte contemporáneo caribeño. Actualmente, su obra se exhibe en el museo PAMM de Miami y se encuentra trabajando en proyectos con la Universidad de Brown y la de Duke. Su presentación ofrecerá un resumen retrospectivo de su trabajo como artista caribeño quien se ha convertido en uno de las figuras más icónicas y esenciales de Miami, impulsando la expresión caribeña en los Estados Unidos.

Français

Edouard Duval-Carrié

est un peintre et sculpteur américain d'origine haïtienne. Ses œuvres ont été exposées dans de grands musées, de grandes institutions d'art et des galeries d'art renommées en Europe et dans les Amériques. L'art de M. Duval-Carrié reflète l'histoire et la culture des Caraïbes et de son pays d'origine, Haïti, et fait références à leur syncrétisme socio-culturel et religieux. M. Duval Carrié joue un rôle essentiel dans la promotion de l'expression contemporaine caribéenne en Amérique par le biais de son travail et de ses séries approfondies de projets de recherche et d'exposition parmi lesquels, sa série d'expositions sur la Caraïbe mondiale qui porte sur l'art contemporain des Caraïbes. Son travail est actuellement exposé au Musée Pérez d'Art de Miami (PAMM) et il travaille sur des projets en collaboration avec les Universités Brown et Duke. Sa présentation nous fournira une rétrospective de son travail en tant qu'artiste de la Caraïbe, un artiste qui est

Español

Edouard Duval-Carrié

es un pintor y escultor haitiano-americano. Sus obras se han exhibido en importantes museos, instituciones de arte y galerías de Europa y América. El arte de Duval-Carrié es un reflejo de la cultura y la historia del Caribe y de su natal Haití con referencias a lo social, cultural y el sincrétismo religioso. Duval Carrié ha sido una figura clave

devenu un des artistes les plus essentiels et les plus emblématiques de Miami, à l'avant-garde de l'expression artistique caribéenne contemporaine en Amérique.



English

Yasser Musa

is an art activist, promoter, poet, publisher and teacher. His formal art career began in 1992 with Minus 8, a multi-media collaboration with Ivan Duran, held at the then

Bliss Institute, Belize City. He was part of a team of young Belizean artists who presented a collective approach to the internationalization of Belizean visual art, in "Zero," which opened in Merida, Yucatan in March 2000 and saw a massive 17,000 visitors. The exhibit went on tour to Cuba, Guatemala, Dominican Republic, Portugal, and Spain. Starting in 2004 Musa was a leading participant in the landings contemporary art project involving artists from Central America, the Caribbean and South Eastern Mexico. The exhibit side of the project ended in 2010 and recorded the participation of over 70 artists, writers and cultural workers from 12 nations. Musa currently teaches art at the Belize Art Centre in Belize City.

Español

Yasser Musa

es un activista del arte, promotor, poeta, publicista y maestro. Inició su carrera artística en 1992 con Minus 8, una multimedia en colaboración con Ivan Duran, realizada en el entonces Instituto Bliss, en la ciudad de Belice. Fue parte del grupo de jóvenes artistas beliceños quienes presentaron un acercamiento colectivo a la internacionalización del arte visual beliceño en "Zero" que se presentó en Mérida, Yucatán en marzo del 2000 y tuvo una presencia masiva de 17,000 visitantes. La exposición realizó una gira por Cuba, Guatemala, República Dominicana, Portugal y España. En 2004 Musa fue una figura clave en el lanzamiento del proyecto de arte contemporáneo que incluía artistas de Centroamérica, el Caribe y el sureste de México.

La parte expositora del proyecto finalizó en el 2010 y registró una participación de alrededor de setenta artistas, escritores y trabajadores de la cultura de 12 naciones. Actualmente, Musa enseña arte en el Centro de Arte de Belice en esa ciudad.

Français

Yasser Musa

est un activiste et un promoteur d'art, poète, éditeur et enseignant. Sa carrière artistique officielle a commencé en 1992 avec Minus 8, une collaboration multimédia avec Ivan Duran, qui s'est tenue à l'ancien Institut Bliss, à Belize city. Il a fait partie d'une équipe de jeunes artistes béliziens qui ont présenté une approche collective face à l'internationalisation de l'art visuel bélizien, avec « Zéro », une exposition ouverte à Merida, au Yucatan en mars 2000 et a attiré un grand nombre de visiteurs (17 000 personnes). L'exposition est partie en tournée à Cuba, au Guatemala, en République dominicaine, au Portugal et en Espagne. À partir de 2004, M. Musa a été un par-

icipant majeur au projet d'art contemporain « Landings » qui rassemblait des artistes d'Amérique centrale, des Caraïbes et du Sud-Est du Mexique. La phase d'exposition du projet s'est achevée en 2010 et a enregistrée la participation de plus de 70 artistes, écrivains et travailleurs culturels originaires de douze pays. M. Musa enseigne actuellement l'art au Centre d'art de Belize, à Belize City.



English

Meztli Vianey Suárez Mc-Liberty

studied Social Anthropology at the University of Quintana Roo. She also studied two years at the School of Film and Television at San Antonio de los Baños, Cuba, specializing in Film Editing. She re-

ceived a Masters in Television Documentary Production at the University of Salford, England. As a filmmaker, her documentary Pasajes, won the award for editing at the Handmade International Documentary Festival, Santiago Alvarez, Cuba, in 2005. In 2006, she won the award for editing for her film Al otro lado del Mar (Across the Sea) at the National Association of Film Authors (ANAC) in Venezuela. In 2010, she won first place for the short documentary "Emerge Bak'halal Foundation" Festival of shorts Juvecine, Quintana Roo. She has twice been awarded a FONCA scholarship, for "Artistic Creation" to finish a book of poetry, Vacío después de la lluvia. and in "Visual Arts" for the documentary El Legado (The Legacy). The Legacy has been presented at the International Film Festival of Cancun as well as in the 5th Latin American Forum Memory and Identity, in Montevideo, Uruguay, at the X Encuentro for the Promotion and Dissemination of the Intangible Heritage of Latin American Countries, in Lima, Peru, and at the Festival "Against Silence: All our Voices", 2010. In 2012 she presented The Legacy in Temuco, Chile at the invitation of the NGO Management and Sustainable Development. Also, her first feature documentary film, Una larga lágrima, premiered at Ventana Sur Film Festival in Buenos Aires, Argentina and has been marketed at the International Film Festival of Guadalajara in 2011 and 2012. Suarez Mc-Liberty was also at the Berlinale European Film Market and the Riviera Maya Underground film Festival in 2012, and her documentary was part of the Doc March du Film Corner of the 2012 Cannes Film Festival, where she participated in both the Producer's workshop and the Producer's Network.

27

Español

Meztli Vianey Suárez Mc-Liberty

estudió Antropología Social en la Universidad de Quintana Roo. Posteriormente, estudió el Curso Regular de dos años en la Escuela de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, Cuba, especializándose en Edición. Así mismo, estudió la Maestría en Producción de Documentales para Televisión en la Universidad de Salford, Inglaterra. Como cineasta obtuvo en el año 2005, el premio a la edición del documental Pasajes en el Festival Internacional de Documental, Santiago Álvarez, Cuba. En el 2006, el premio a la edición en el cortometraje Al otro lado del Mar por la Asociación Nacional de Autores Cinematográficos (ANAC) en Venezuela. En el 2010, ganó el primer lugar con el cortometraje documental "Fundación

Emerge Bak'halal" en el Festival de cortos Juvecine Quintana Roo. Ha sido dos veces becaria del FONCA, en "Creación Artística" para concluir el libro de poesía, Vacío después de la lluvia y en "Artes Visuales" para realizar el documental El Legado. El Legado, ha sido presentando en el Festival Internacional de cine de Cancún, en el 5 Foro Latinoamericano Memoria e identidad, en Montevideo, Uruguay. En el X Encuentro para la Promoción y Difusión del Patrimonio Inmaterial de Países Iberoamericanos, en Lima, Perú y en el Festival Contra el silencio todas las Voces 2010 y en el 2012 El Legado se presentó en Temuco, Chile por invitación de la Organización No Gubernamental Gestión y Desarrollo Sustentable. Así mismo, Una larga lágrima, su primer largometraje documental tuvo su premier en Ventana Sur Film Festival, en Buenos Aires, Argentina y ha estado en el mercado del Festival Internacional Cine de Guadalajara en sus ediciones 2011 y 2012. Igualmente, estuvo en la Berlinale European Film Market y en el Riviera Maya Underground Film Festival 2012. Su documental fue parte de la Doc Corner del March du Film del Festival de cine de Cannes 2012 y participó en el producer's workshop & producer's network del mismo festival.

Français

Meztli Vianey Suárez Mc-Liberty

a étudié l'anthropologie sociale à l'Université de Quintana Roo. Il a ensuite suivi le programme régulier de deux ans à l'École de cinéma et télévision de San Antonio de los Baños, à Cuba, où il s'est spécialisé en montage. Il a également fait une Maîtrise en production de documentaires pour la télévision à l'Université de Salford en Angleterre. Comme cinéaste, il a obtenu en 2005 le prix du montage pour le documentaire Pasajes (Passages) au Festival international du documentaire de Santiago Alvarez à Cuba. En 2006, il a reçu le prix du montage pour le court-métrage, Al otro lado del Mar (De l'autre côté de la mer) de l'Association nationales des réalisateurs de cinéma (ANAC) au Venezuela. En 2010, il a gagné le premier prix du Festival du court-métrage Juvecine Quintana Roo avec le court-métrage documentaire « Fundación Emerge Bak'halal ». Il a bénéficié de deux bourses de la FONCA, une fois, en « Crédit artistique » pour pouvoir terminer un recueil de poèmes, Vacío después de la lluvia (Vide après la pluie) et, une autre fois, en « Arts visuels » pour pouvoir réaliser le documentaire El legado (Le légat). El Legado a été présenté à Temuco, au Chili sur invitation de l'Organisation non-gouvernementale Gestión et Développement durable. De même, son premier long-métrage documentaire, Una larga lágrima (Une longue larme), a été projeté pour la première fois au Festival du film Ventana Sur, à Buenos Aires, en Argentine et a été présenté au marché du film au Festival International du cinéma de Guadalajara lors des éditions 2011 et 2012. Il a été également présenté au marché du film européen de Berlin lors de la Berlinale ainsi qu'au Festival du cinéma underground Riviera Maya. Son documentaire a fait partie du « Doc Corner » du Marché du Film, en marge du Festival de Cannes en 2012 et il a participé à l'atelier des producteurs et aux activités de réseautage des producteurs (Producer's Network) à ce festival.

28



English

Bruce Paddington

Ph.D. lectures in film at the University of the West Indies, Trinidad and was the co-founder of the BA film programme. He has published many journal articles on Caribbean and Latin American cinema and has co-edited, with Luis Notario, the book "Exploring Caribbean Cinema" (2012). He is the founder and festival director of the Trinidad and Tobago Film Festival, President of the Caribbean Association of Film Festivals, co-founder and director of the New World Film Centre and the founder/director of the pioneering production company Banyan Productions. He is an award winning filmmaker, having made over 500 films and television programmes, mainly on Caribbean culture. His 2006 documentary, "The Mennonites of Belize", has been screened at many film festivals and in 2007 received the award as the best cultural and educational programme by the Caribbean Broadcasting Union. His latest film "Forward Ever: The Killing of a Revolution" (2013) highlights the revolutionary government of Grenada 1979-1983 and the subsequent murder of the Prime Minister Maurice Bishop and a number of his colleagues. Forward Ever was premiered at the 2013 Trinidad and Tobago Film Festival and was a special presentation at the International Festival of New Latin American Cinema, Havana, Cuba. It has also been screened at the British Library, the British Film Institute and at film festivals in Guadeloupe and Toronto. He has taught film at York University, Bowling Green State University and at the International Film School, Cuba and been a guest lecturer at Trinity College, Dickinson College, the University of Michigan, Florida Atlantic University, Winona State University, Syracuse University, University of Puerto Rico and the Open University, England.

Español

Bruce Paddington

es profesor de cine en la Universidad de las Indias Occidentales, en Trinidad y fue cofundador del Programa de Licenciatura en Cine. Ha publicado numerosos artículos en revistas sobre cine latinoamericano y caribeño y ha co-editado, conjuntamente con Luis Notario, el libro Explorando el Cine Caribeño, (2012). Es fundador y director del Festival de Cine de Trinidad y Tobago, Presidente de la Asociación Caribeña de Festivales de Cine, co-fundador y director del Centro del Nuevo Cine Mundial y fundador-director de la pionera compañía de producción Banyan Productions. Ha sido galardonado en varias ocasiones, habiendo realizado alrededor de 500 films y programas de televisión esencialmente sobre cultura caribeña. Su documental del 2006 The Mennonites of Belize, se ha exhibido en muchos festivales de cine y en el 2007 recibió el premio al mejor programa cultural y educacional otorgado por la Caribbean Broadcasting Union. Su último film, Forward Ever: The Killing of a Revolution(2013) pone de relieve al gobierno revolucionario de Granada 1979_1983 el ulterior asesinato del Primer Ministro Maurice Bishop y un grupo de sus colegas. La premiere the Forward Ever tuvo lugar en el Festival de Cine de Trinidad y Tobago en el 2013 y tuvo una presentación especial ese mismo año durante el Festival

del Nuevo Cine Latinoamericano en La Habana, Cuba. Se ha exhibido también en la Biblioteca Británica, el Instituto de Cine Británico, y en festivales de cine en la isla de Guadalupe y en Toronto. Ha enseñado cine en la Universidad de York, la Universidad de Bowling Green State y la Escuela Internacional de Cine de La Habana y ha sido conferencista invitado en los siguientes centros docentes, Trinity College, Dickinson College, la Universidad de Michigan, Florida Atlantic University, Winona State University, Syracuse University, Universidad de Puerto Rico y la Open University, Inglaterra.

Français

Bruce Paddington (Dr-ès-L)

enseigne le cinéma à l'Université des West Indies, Campus de Trinité où il a été un des fondateurs du programme de licence en cinéma. Il a publié de nombreux articles sur le cinéma caribéen et latino-américain. Il est le co-directeur, en collaboration avec Luis Notario, du recueil collectif d'essais, *Exploring Caribbean Cinema* (Une exploration du cinéma caribéen), paru en 2012. Il est le fondateur et directeur du festival du film de Trinité et Tobago, le président de l'Association caribéenne des festivals de cinéma, le co-fondateur et directeur du Cen-

tre du film du Nouveau monde et le fondateur/directeur de la société de production Banyan, une pionnière dans ce secteur. Il est un réalisateur de cinéma qui a obtenu de nombreux prix, ayant réalisé plus de cinq cents films et programmes de télévision centrés sur la culture des Caraïbes. Son documentaire *The Mennonites of Belize* sorti en 2006, a été projeté à plusieurs festivals du film et a reçu en 2007 le prix du meilleur programme culturel et éducatif du Caribbean Broadcasting Union (Syndicat de la Radiodiffusion des Caraïbes). Son dernier film, *Forward Ever : The Killing of a Revolution* (2013) (Toujours en avant : La destruction d'une révolution), met l'accent sur le gouvernement révolutionnaire de la Grenade de 1979 à 1983 et les assassinats du Premier ministre Maurice Bishop et plusieurs de ses collègues, qui ont suivi le renversement de ce dernier. *Forward Ever* a été projeté au Festival du Nouveau cinéma latino-américain, à La Havane, à Cuba. Il a été également projeté à la British Library, à l'Institut britannique du film et à des festivals du film en Guadeloupe et à Toronto. Il a enseigné le cinéma à l'Université York, à l'Université d'état Bowling Green et à l'École internationale du film de Cuba. Il a été conférencier invité à Trinity College, Dickinson College, l'Université du Michigan, l'Université Florida Atlantic, l'Université d'état Winona, l'Université Syracuse, l'Université de Porto Rico et à l'Université ouverte d'Angleterre.

SEXUALITIES PLENARY - PLENARIA SEXUALIDADES

Caribbean Plurality? Navigating the Intersections: A Roundtable

¿Pluralidad Caribe? Navegando por las intersecciones: Mesa Redonda

English

This plenary roundtable engages the question of "Caribbean Plurality" with a particular focus on sexuality and the intersections with race, ethnicity, class, and gender. The speakers will address the following questions raised by the theme of this year's conference: 1) how have theories/narratives of Caribbean pluralisms influenced nationalist debates and movements for sexual and gender justice? 2) how do race, ethnic, class, gender, and sexual identities reveal Caribbean pluralisms as both inclusive and exclusionary; 3) if Caribbean pluralism, itself, is a cultural product, how has it been (re)produced, consumed, (re)interpreted within the region and throughout its diasporas? 4) how are movements for sexual rights and equality in the region affected by the intersections/hierarchies of race, ethnicity, class, gender, and language, among other aspects of identity (or Caribbean environments)?

Español

Esta mesa redonda aborda la problemática de la "Pluralidad caribeña" con un interés particular en las sexualidades y la justicia social en las intersecciones de raza, género, etnicidad y clase. Los participantes abordaran las siguientes preguntas: ¿Cómo las teorías-narrativas de los pluralismos caribeños influyeron los debates nacionales así como los movimientos por la justicia social y de género? ¿En qué medida la raza, la etnicidad, las clases, el género y las identidades sexuales revelan los pluralismos en el Caribe tanto inclusivos como excluyentes? 3) ¿De qué forma las nociones de la Pluralidad caribeña afectan y complejizan la investigación y el activismo en relación a la justicia de género y de sexo? 4) ¿Cómo los movimientos por los derechos sexuales e igualdad en la región son afectados por las intersecciones de raza, etnicidad, clase, género, lengua, entre otros aspectos de la identidad (o los ambientes caribeños)

Français

Cette table-ronde plénière aborde la question de la "Pluralité caribéenne" d'un point de vue particulier sur les sexualités et la justice sociale aux intersections de la race, du genre, de l'ethnicité et de la classe sociale. Les présentateurs et présentatrices répondront aux questions suivantes : 1) Comment les théories et les récits sur les pluralismes caribéens ont-ils influencés les débats nationalistes et les mouvements pour la justice sexuelle et sexospécifique ? 2) Comment les identités raciales, sociales, sexuelles et sexospécifiques révèlent-elles les pluralismes caribéens comme étant tout à la fois non-exclusifs et sectaires ? 3) Comment les notions de pluralité caribéenne affectent-elles et compliquent-elles la recherche et l'activisme autour de la justice sexuelle et sexospécifique ? Comment les mouvements dans la région pour les droits sexuels et l'égalité sont-ils affectés par les intersections et les hiérarchies entre race, ethnicité, classe sociale, genre et langue parmi d'autres aspects d'identité (ou d'environnements caribéens) ?

SPEAKERS:

English

M. Jacqui Alexander

is Professor of Women's Studies and Gender Studies at the University of Toronto. She is the author of Pedagogies of Crossing: Feminism, Sexual Politics and The Sacred and The Third Wave: Feminist Perspectives on Racism, and she is a coeditor of Sing, Whisper, Shout, Pray! - Feminist Visions for a Just World and Feminist Genealogies, Colonial Legacies, Democratic Futures. Animated by anti-colonial, feminist, women of color and queer movements in different parts of the world, Jacqui Alexander's scholarship has addressed the centrality of (hetero)sexuality to the project of nation building; the pedagogical importance of teaching for justice; the need for a critical interdisciplinarity; and the sacred dimensions of women's experience.

Español

M. Jacqui Alexander

es Profesora de Estudios sobre la Mujer y Estudios de Género en la Universidad de Toronto. Es autora de la obra Pedagogies of Crossing: Feminism, Sexual Politics and The Sacred y The Third Wave: Feminist Perspectives on Racism, y coeditora de Sing, Whisper, Shout, Pray! - Feminist Visions for a Just World and Feminist Genealogies, Colonial Legacies, Democratic Futures. Estimulada por los movimientos anticoloniales, feministas, de las mujeres de color y queer en diferentes partes del mundo, la obra de Jacqui Alexander ha abordado la centralidad de la (hetero) sexualidad al proyecto de construcción de la nación; la importancia pedagógica de la enseñanza de la justicia; la necesidad de una crítica interdisciplinaria; y las sagradas dimensiones de la experiencia femenina.

Français

M. Jacqui Alexander

est professeure d'études féministes et d'études de genre à l'Université de Toronto. Elle est l'auteure de Pedagogies of Crossing : Feminism, Sexual Politics and the Sacred (Pédagogies du passage : Le féminisme, les politiques sexuelles et le sacré) et de The Third Wave: Feminist Perspectives on Racism (La troisième vague : Perspectives féministes sur le racisme) et elle est co-directrice de la publication Sing, Whisper, Shout, Pray! - Feminist Visions for a Just World (Chantez, chuchotez, criez, priez ! Visions féministes pour un monde juste) et de Feminist Genealogies, Colonial Legacies, Democratic Futures (Généalogies féministes, héritage colonial, avenir démocratiques). Animé par les mouvements anticolonialistes, féministes, des femmes de couleur et des homosexuels de différentes parties du monde, le travail universitaire de Jacqui Alexander traite de la centralité de l'(hétéro)sexualité dans le cadre du projet de construction nationale, l'importance pédagogique d'enseignement sur la justice, le besoin d'interdisciplinarité critique et les dimensions sacrées de l'expérience féminine.

violencia poscolonial.

Français

Régine Michelle Jean-Charles

est professeure adjointe de langues et littératures romanes et enseigne dans le programme d'études africaines et de la diaspora africaine à Boston College. Son domaine de recherche comprend les littératures et cultures francophones antillaises et africaines francophones, les études de genre, les théories féministes, le cinéma africain, les littératures et cultures de la diaspora africaine, les études haïtiennes, la violence et sa représentation et enfin, les droits humains dans les humanités. Elle est l'auteure de Conflict Bodies: The Politics of Rape Representation in the Francophone Imaginary (Corps de conflits: Les politiques de la représentation du viol dans l'imaginaire francophone). Utilisant une analyse féministe de la rhétorique et de la représentation du viol dans la production culturelle antillaise et africaine francophone, Conflict Bodies étudie des textes théoriques et littéraires ainsi que des documents visuels qui remettent en question les vues dominantes sur la violence postcoloniale.

English

Régine Michelle Jean-Charles

is Assistant Professor of Romance Languages and Literatures and in the African and African Diaspora Studies Program at Boston College. Her research areas include Francophone African and Caribbean Literatures and Cultures, Gender Studies, Feminist Theory, African Film, African Diasporic Literatures and Cultures, Haitian Studies, Violence and Representation, and Human Rights in the Humanities. She is author of Conflict Bodies: The Politics of Rape Representation in the Francophone Imaginary. Through a feminist analysis of the rhetoric and representation of rape in francophone African and Caribbean cultural production, Conflict Bodies examines theoretical, visual, and literary texts that challenge the dominant views of postcolonial violence.

Español

Régine Michelle Jean-Charles

es Profesora Asistente de Lenguas y Literaturas Romanas en el Programa de Estudios Africanos y su Diáspora en Boston College. Sus áreas de investigación incluyen Culturas y Literaturas del Área Francófona de África y el Caribe, Estudios de Género, Teoría feminista, Cine africano, Culturas y Literaturas de la Diáspora africana, Estudios sobre Haití, Violencia y Representación, y Derechos Humanos en las Humanidades. Es autora de Conflict Bodies: The Politics of Rape Representation in the Francophone Imaginary. A través de una análisis feminista de la retórica y la representación de la violación en la producción cultural del África y el Caribe francófonos, Conflict Bodies analiza textos literarios, visuales y teóricos que desafían los puntos de vista dominantes de la

Jesús Armando Rivas Lugo

directs the "Programa de Igualdad y No Discriminación" at the Comisión Nacional de Derechos Humanos del Estado de Yucatán. He has published the textbook Ciudadanía Activa, which is used in high school by students in the state of Yucatán. Also, he has successfully participated in prevention projects of HIV for young people, and he has engaged in many national and international forums on HIV and civil rights. He is a community activist who focuses on human rights, sexual diversity, and feminism; and he studied Social Anthropology at the Universidad Autónoma de México (UADY).

Español

Jesús Armando Rivas Lugo

dirige el "Programa de Igualdad y No Discriminación" de la Comisión Nacional de Derechos Humanos del Estado de Yucatán. Es autor del libro de texto Ciudadanía Activa, que se utiliza en las escuelas de nivel medio del estado de Yucatán. También ha participado exitosamente en programas de prevención del VIH para jóvenes y en muchos foros nacionales e internacionales sobre el VIH y los derechos civiles. Es un activista de la comunidad que se centra en los derechos humanos, la diversidad sexual y el feminismo. Estudió Antropología Social en la Universidad Autónoma de México .

Français

Jesus Armando Rivas Lugo

dirige le Programme « Égalité sans discrimination » à la Commission nationale des droits humains de l'état du Yucatán. Il a publié un manuel, Ciudadanía Activa (Citoyenneté active) qui est utilisé par les élèves des écoles secondaires de l'état du Yucatán. Il a également participé

avec succès dans des projets de prévention du VIH pour les jeunes et il a participé à plusieurs forums nationaux et internationaux sur le VIH et les droits civils. Il est un activiste communautaire qui concentre son activité sur les droits humains, la diversité sexuelle et le féminisme. Il a étudié l'Anthropologie sociale à l'Université autonome du Mexique (UADY).

English

Roberto Ortiz Manzanilla

has a Master of Arts in Spanish with a minor in Women Studies from New Mexico State University. Currently, he is a PhD student in Spanish and Cultural Studies at Arizona State University. His specific interests are in queer theory, literature, and feminist and gender studies. Roberto has worked with the Departamento de Desarrollo Humano and the Secretaría de Educación del Gobierno del Estado de Yucatán (SEGEY) to build programs and strategies to prevent bullying. Also, he has organized events and discussions about queer issues in Mérida, Yucatán, like Magnitud Rosa, a forum about LGBT issues in the city of Mérida, and Caribe Queer, writing the body.

Español

Roberto Ortiz Manzanilla

tiene una Maestría en Español con sub-especialidad en Estudios de la Mujer, de New Mexico State University. Actualmente cursa estudios de Doctorado en Español y Estudios Culturales en la Arizona State University. Sus intereses específicos están en la teoría queer, los estudios literarios, el feminismo y los estudios de género. Roberto ha trabajado en el Departamento de Desarrollo Humano y en la Secretaría de Educación del Gobierno del Estado de Yucatán (SEGEY) en la elaboración de programas y estrategias para prevenir manifestaciones de acoso. También ha organizado eventos y foros sobre el tema queer en Mérida, Yucatán, como Magnitud Rosa, un forum sobre asuntos de LGBT en la ciudad de Mérida, y Caribe Queer, escribiendo el cuerpo.

32

Français

Roberto Ortiz Manzanilla

a une maîtrise d'Espagnol avec une sous-spécialisation en Études féministes de l'Université d'état du Nouveau Mexique. Il est actuellement un doctorant en espagnol et en études culturelles à l'Université d'état d'Arizona. Ses intérêts particuliers sont en théorie de l'homosexualité, la littérature et les études féministes et sexospécifiques. Roberto travaille avec le Département du Développement humain et le Secrétariat à l'éducation du Gouvernement de l'état du Yucatán (SEGEY) pour élaborer des programmes et développer des stratégies pour empêcher les brimades et les brutalités à l'école. Il a également organisé des activités et des discussions sur les problèmes d'homosexualité à Mérida, au Yucatán, telles que « Magnitud Rosa » un forum sur les problèmes des lesbiennes, gay, bisexuels et transgenres (LGBT) dans la ville de Mérida et « Caribe Queer » (Homosexuel caribéen), écrire le corps.

English

Patricia Mohammed

is a scholar, writer and filmmaker. She is currently Professor of Gender and Cultural Studies at the Institute of Gender and Development Studies having recently served as the Campus Chair, School for Graduate Studies and Research at the University of the West Indies, St. Augustine, Trinidad. She is a pioneer in second wave feminism and the development of gender studies at Tertiary level in the Caribbean and has published widely in these areas including covering the subject of women and calypso in her work. Her academic publications include Gender in Caribbean Development (co-edited with Catherine Shepherd), Rethinking Caribbean Difference (Guest Editor, Special Issue Feminist Review), Caribbean Women at the Crossroads (co author with Althea Perkins), Gender Negotiations among Indians in Trinidad, 1917 – 1947, Gendered Realities: Essays in Caribbean Feminist Thought (editor), and Imaging the Caribbean: Culture and Visual Translation. Patricia has been involved in feminist activism and scholarship for over two decades and increasingly over the last decade in Cultural Studies. She is founder and Executive Editor of the Caribbean Review of Gender Studies, the first open access online peer reviewed journal of the University of the West Indies. She has completed over 12 documentary films, including Engendering Change: Caribbean Configurations and a six-part series entitled "A Different Imagination" of which "Coolie Pink and Green" is an award winning film.

Español

Patricia Mohammed

académica, escritora y cineasta, es Profesora de Estudios Culturales y de Género en el Instituto de Género y Estudios de Desarrollo. Recientemente fue Presidenta del Campus, Escuela de Estudios de Posgrado e Investigaciones de la Universidad de las Indias Occidentales, St. Augustine, Trinidad. Es una pionera en el feminismo de la segunda oleada y el desarrollo de estudios de género a nivel terciario en el Caribe. Ha publicado extensamente en esas áreas abordando también el tema de la mujer y el Calipso. Su producción académica incluye Gender in Caribbean Development (coeditada con Catherine Shepherd), Rethinking Caribbean Difference (Guest Editor, Special Issue Feminist Review), Caribbean Women at the Crossroads (coautora con Althea Perkins), Gender Negotiations among Indians in Trinidad, 1917 – 1947, Gendered Realities: Essays in Caribbean Feminist Thought (editora), así como Imaging the Caribbean: Culture and Visual Translation. Patricia ha estado involucrada en el activismo feminista y la academia por más de veinte años y más en la última década en los Estudios Culturales. Es fundadora y Editora Ejecutiva de Caribbean Review of Gender Studies, la primera revista especializada de libre acceso en línea de la Universidad de las Indias Occidentales. Ha realizado cerca de 12 documentales, entre ellos Engendering Change: Caribbean Configurations y un serial en seis partes "A Different Imagination" del cual "Coolie Pink and Green" fue galardonado.

Français

Patricia Mohammed

est une universitaire, une écrivaine et une réalisatrice de ci-

néma. Elle est actuellement professeure d'études culturelles et de genre à l'Institut d'études de genre et de développement après avoir servi comme directrice de l'École doctorale et de recherche à l'Université des West Indies, Campus de St-Augustine, à la Trinité. Elle est une pionnière de la deuxième vague du féminisme et du développement des études de genre au niveau tertiaire dans les Caraïbes. Elle a beaucoup publié dans ces domaines y compris sur la question des femmes et du calypso. Ses publications universitaires comprennent Gender in Caribbean Development (Le genre dans le développement des Caraïbes) en collaboration avec Catherine Shepherd ; Rethinking Caribbean Difference (Repenser la différence caraïbe), rédactrice invitée, Numéro spécial de Feminist Review ; Caribbean Women at the Crossroads (Femmes de la Caraïbe au carrefour), en collaboration avec Althea Perkins ; Gender Negotiations among Indians in Trinidad, 1917 – 1947 (Négociations sexospécifiques entre Indiens à la Trinité 1917-1947) ; Gendered Realities: Essays in Caribbean Feminist Thought (Réalités sexospécifiques : Essais sur la pensée féministe caribéenne), directrice de publication ; et Imaging the Caribbean: Culture and Visual Translation (Images de la Caraïbe : la culture et sa traduction visuelle). Patricia s'est engagée dans l'activisme et la recherche universitaire féministe depuis bientôt deux décennies et au cours de cette dernière décennie, dans les études culturelles. Elle est la fondatrice et la rédactrice en chef de Caribbean Review of Gender Studies (Revue caribéenne d'études de genre), la première publication universitaire de l'Université des West Indies, évaluée par des pairs et accessible gratuitement en ligne. Elle a réalisé plus d'une douzaine de documentaires parmi lesquels Engendering Change: Caribbean Configurations (Engendrer le changement : Configurations de la Caraïbe) et une série en six épisodes intitulée A Different Imagination (Une imagination différente) dont l'épisode "Coolie Pink and Green" (Rose et vert coolie) a été primé.

English

Angelique V. Nixon

is a writer, artist, teacher, scholar, community worker, and poet -- who strives through her work to create spaces for resistance and desire. She teaches and writes about Caribbean and postcolonial studies, African diaspora literatures, feminist and postcolonial theories, and gender and sexuality studies. Angelique is co-editor of the online multi-media collection Theorizing Homophobias in the Caribbean: Complexities of Place, Desire and Belonging and author of the poetry and art collection Saltwater Healing - A Myth Memoir and Poems. Her scholarly book Resisting Paradise: Tourism, Diaspora, and Sexuality in Caribbean Literature and Culture will soon be published by University of Mississippi Press. She is an Assistant Professor in the Department of English and Creative Writing at Susquehanna University. Angelique is involved with a number of community-based organizations, including Critical Resistance and the grassroots healing collective Ayiti Resurrect. Also, she is co-chair of the Caribbean IRN, which connects activists, researchers, and artists who do work on diverse genders and sexualities.

Español

Angelique V. Nixon

es escritora, artista, maestra, académica, trabajadora comunitaria y poeta quien se esfuerza a través de su trabajo

por crear espacios de resistencia y deseo. Enseña y escribe sobre el Caribe y los estudios poscoloniales, la literatura de la diáspora africana, el feminismo, las teorías poscoloniales, y los estudios de género y sexualidad. Es coeditora de la colección multimedia en línea Theorizing Homophobias in the Caribbean: Complexities of Place, Desire and Belonging y autora de la colección de poesía y arte Saltwater Healing - A Myth Memoir and Poems. Su eruditio estudio Resisting Paradise: Tourism, Diaspora, and Sexuality in Caribbean Literature and Culture se publicará proximamente por la University of Mississippi Press. Es Profesora Asistente del Departamento de Inglés y Expresión Creativa de la Universidad de Susquehanna . Angelique está vinculada a varias organizaciones de base de la comunidad, entre ellas Critical Resistance y el colectivo de base Ayiti Resurrect. Asimismo es copresidenta del IRN Caribeño, que vincula a activistas, investigadores, y artistas quienes realizan trabajos en diversos géneros y sexualidades.

Français

Angelique V. Nixon

est écrivaine, artiste, enseignante, chercheure, travailleuse communautaire et poète. Elle s'efforce dans son travail de créer des espaces de résistance et de désir. Elle enseigne et écrit sur les Caraïbes et les études postcoloniales, les littératures de la diaspora africaine, les théories féministes et postcoloniales, les études sur la sexualité et le genre. Angélique est la corédactrice de la collection multimédia en ligne Theorizing Homophobias in the Caribbean: Complexities of Place, Desire and Belonging (Théoriser les homophobies dans les Caraïbes : les complexités du lieu, du désir et de l'appartenance). Elle est également l'auteure du recueil d'art et de poésie Saltwater Healing - A Myth Memoir and Poems (Guérison par l'eau salée – Un mémoire du mythe et poèmes divers). Son ouvrage académique Resisting Paradise: Tourism, Diaspora, and Sexuality in Caribbean Literature and Culture (Résister au paradis: Tourisme, Diaspora et sexualité dans la culture et littérature caraïbe) sera bientôt publié par les Presses de l'Université du Mississippi. Elle est professeure adjointe au Département d'anglais et d'écriture créative à l'Université Susquehanna. Angélique est engagée dans un certain nombre d'organisations communautaires comme Critical Resistance (Résistance critique) et le collectif de guérison populaire « Résurrection d'Haïti ». Elle est également la co-directrice du Réseau international de ressources pour la Caraïbe (IRN-Caraïbe) qui met en relation les activistes, chercheurs et artistes qui travaillent sur les sexualités et sexospécificités diverses.

English

Colin Robinson

is working to build a thinking Caribbean queer political movement. His work includes writing, HIV, migration, management; and has been done through the Audre Lorde Project, the Caribbean IRN, Gay Men of African Descent, GMHC, IGLHRC, the NY State Black Gay Network, Other Countries, Think Again, and Marlon Riggs's Tongues Untied. Colin is currently executive director of CAISO, an NGO doing sexual citizenship, gender justice and nation-building advocacy in Trinidad and Tobago; and he is also on the executive board of the Caribbean

Forum for Liberation and Acceptance of Genders and Sexualities, which is a 16 year old regional organisation. With the support and unity of key activists across the region, CariFLAGS has been rebuilt over the past two years into a network anchored by staff in offices at NGOs in four subregions: ASA/RevASA in Santo Domingo, CAISO (hosting the secretariat) in Port of Spain, J-FLAG in Kingston, and United and Strong in Castries.

Español

Colin Robinson

está trabajando en la creación de un movimiento de pensamiento político queer en el Caribe. Su trabajo abarca la escritura, el VIH, la migración y la administración. Esto se ha llevado a cabo a través del Proyecto Audre Lorde, el IRN Caribeño, Homosexuales de Descendencia Africana, GMHC, IGLHRC, el NY State Black Gay Network, Other Countries, Think Again, y el Tongues Untied de Marlon Riggs . Colin es actualmente director ejecutivo de CAISO, y NGO realizando ciudadanía sexual, justicia de género y defensa de la construcción de la nación en Trinidad and Tobago; Forma parte también del Consejo Ejecutivo del Fórum Caribeño para la Liberación y Aceptación de Géneros y Sexualidades, que es una organización regional con 16 años de creada. Con el apoyo y unidad de activistas a través de la región, CariFLAGS se ha reconstruido en los últimos dos años en una red anclada por un personal en oficinas de NGOs en cuatro subregiones: ASA/RevASA en Santo Domingo, CAISO (ostenta el secretariado) en Port of Spain, J-FLAG en Kingston, y United and Strong en Castries.

Français

34

Colin Robinson

travaille à construire un mouvement politique de pensée sur l'homosexuel caribéen. Son travail comprend l'écriture, le VIH, la migration et la gestion et s'effectue par l'intermédiaire du Projet Audre Lorde, le Réseau international de ressources pour les Caraïbes (IRN-Caribbean), l'Association des Homosexuels d'origine africaine, le GMHC, l'IGLHRC, le Réseau des homosexuels noirs de l'état de New York, Autres Pays, Think Again (Réfléchis) et Tongues Untied (Langues déliées) de Marlon Riggs. Colin est actuellement le directeur exécutif de CAISO, une ONG qui plaide pour la citoyenneté sexuelle, une justice sexospécifique et la construction de la nation à la Trinité et Tobago. Il est également un membre du bureau exécutif du Forum caribéen pour la libération et l'acceptation des sexualités et des sexospécificités. Ce forum est une organisation régionale qui existe depuis 16 ans. Avec le soutien et l'unité d'activistes clés dans la région, CariFLAGS a été reconstitué au cours des deux dernières années sous la forme d'un réseau soutenu par un personnel hébergé dans des bureaux d'ONG dans quatre sous-régions ASA/RevASA à Saint-Domingue, CAISO qui héberge le secrétariat à Port d'Espagne, J-FLAG à Kingston et « United and Strong » (Unis et Forts) à Castries.

English

Michelle Rowley

is an Associate Professor in the Women's Studies Department at the University of Maryland. Before joining the department in 2006, she served in the Women's Studies Department at the University of Cincinnati. She completed her Ph.D. as a Fulbright Scholar at Clark University. Her research interests address issues of gender and development, the politics of welfare, as well as state responses to questions of Caribbean women's reproductive health and well being and rights for sexual minorities. She is author of *Feminist Advocacy and Gender Equity in the Anglophone Caribbean: Envisioning a Politics of Coalition*, which examines such issues as reproductive rights and equity, sexual harassment, and sexual minorities' rights.

Español

Michelle Rowley

es Profesora Asociada en el Departamento de Estudios de la Mujer en la Universidad de Maryland. Antes de su entrada al departamento en el 2006, trabajó en el Departamento de Estudios de la Mujer en la Universidad de Cincinnati. Culminó sus estudios de doctorado como una Beca Fullbright en la Universidad de Clark. Sus intereses investigativos abordan temas de género y desarrollo, políticas de bienestar, así como respuestas del estado a asuntos de la salud reproductora de la mujer y su bienestar y derechos de las minorías sexuales. Es autora de *Feminist Advocacy and Gender Equity in the Anglophone Caribbean: Envisioning a Politics of Coalition*, que analiza temas como derechos reproductivos y equidad, acoso sexual y derechos de las minorías sexuales.

Français

Michelle Rowley

est professeure associée au Département d'études féministes à l'Université du Maryland. Avant de rejoindre ce département en 2006, elle a servi au département des études féministes à l'Université de Cincinnati. Elle a terminé son doctorat comme boursière de la Fondation Fullbright à l'Université Clark. Ses intérêts de recherche portent sur les questions de genre et de développement, la politique de sécurité sociale ainsi que les réponses de l'état aux questions sur la santé reproductive des femmes de la Caraïbe et sur le bien-être et les droits des minorités sexuelles. Elle est l'auteure de *Feminist Advocacy and Gender Equity in the Anglophone Caribbean: Envisioning a Politics of Coalition*(Plaidoyer féministe et équité sexospécifique dans la Caraïbe anglophone: Envisager une politique de coalition) qui examine des problèmes tels que les droits de reproduction et d'équité, le harcèlement sexuel et les droits des minorités sexuelles.

ENVIRONMENT AND SUSTAINABILITY STRAND

English

Julia Fraga

is a research professor in the Department of Human Ecology at CINVESTAV Mérida since 1985. She studied BA and MA at the Faculty of Anthropological Sciences at the Autonomous University of Yucatan and got a doctorate at Laval University in Quebec, Canada. She has also published ten high-impact papers, and fifteen book chapters of national and international publishers. At the end of year 2008 within the institution she promoted a new platform for international networking and published a book of multidisciplinary national and international character coordinated by herself: Decentralization and Environmental Management. Coastal Governance in Mexico.

Español

Julia Fraga

es una profesora e investigadora del Departamento de Ecología Humana en CINVESTAV, Mérida, desde 1985. Realizó sus estudios de Licenciatura y Maestría en la Facultad de Ciencias Antropológicas de la Universidad Autónoma de Yucatán y obtuvo su doctorado en la Universidad Laval de Quebec, Canadá. Ha publicado 10 ponencias de gran impacto y 15 capítulos en libros publicados a nivel nacional e internacional. A finales del 2008 promovió y coordinó, dentro de la institución, una nueva plataforma para una red internacional y publicó un libro multidisciplinario de carácter nacional e internacional titulado Descentralización y Manejo Ambiental. Gobernación Costera en México.

Français

Julia Fraga

est professeure de recherche au Département d'écologie humaine au CINVESTAV à Mérida depuis 1985. Elle a fait ses études de licence et de maîtrise à la Faculté des Sciences anthropologiques de l'Université autonome du Yucatán et elle a obtenu son doctorat à l'Université Laval au Québec, Canada. Elle a également publié dix articles à impact élevé et quinze chapitres d'ouvrages chez des éditeurs nationaux et internationaux. À la fin de 2008, elle a promu une nouvelle plate-forme au sein de l'institution pour permettre un réseautage international et a publié un ouvrage multidisciplinaire national et international qu'elle a elle-même coordonné : Descentralización y Manejo Ambiental. Gobernanza Costera en México (Décentralisation et gestion de l'environnement. La Gouvernance côtière au Mexique).

English

Jorge Euan

(Masters in Computer Science, National Autonomous University of Mexico (UNAM), 1986, PhD Environmental Policy and Law, Michigan State University 1997), is Researcher and Associate Professor, Center for Research and Advanced Studies (CINESTAV- IPN) Mérida. His research activities relate to: Integrated Coastal Manage-

ment; planning, action, monitoring, and influencing human behaviors for the purpose of sustainable use and conservation of tropical coastal environments; teaching geographic information systems and remote sensing with emphasis on coastal process, environmental impact and change detection analysis.

Español

Jorge Euan

(Maestría en Computación, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), 1986, Doctorado en Política Ambiental y Leyes en la Universidad del Estado de Michigan, 1997, es Investigador y Profesor Asociado del Centro para la Investigación y Estudios Avanzados (CINESTAV-IPN), Mérida. Su trabajo investigativo está relacionado con el Manejo de Integración Costera, planificación, acción, monitoreo y comportamiento humano influenciable con el propósito de un uso sostenido y la conservación de los ambientes costeros tropicales; la enseñanza de los sistemas de información geográfica y sensación remota con énfasis en los procesos costeros, el impacto medioambiental y el análisis de la detección de cambio.

Français

Jorge Euan

(Maîtrise en Informatique, Université nationale autonome du Mexique (UNAM), 1986; Doctorat en droit et en politique environnementale, Université d'état du Michigan, 1997) est un chercheur et professeur associé au Centre de recherche et d'études doctorales (CINESTAV-IPN) à Mérida. Ses activités de recherche portent sur : la gestion côtière intégrée, la planification, l'action le suivi ainsi que les stratégies pour influencer les comportements humains afin d'obtenir une utilisation durable et la protection des environnements côtiers tropicaux ; l'enseignement des systèmes d'informations géographiques, la télédétection en mettant l'accent sur les processus côtiers, l'impact environnemental et l'analyse de la détection des changements.

English

Delfin Quezada Dominguez

holds a first degree in Ethnohistory from the National School of Anthropology and History in Mexico City and has a PhD in Anthropology from Université Laval, Quebec, Canada where he graduated with the thesis: "Change and transformation among communal fishing units in Yucatan". At the Autonomous University of Yucatan he held the following positions: Academic Secretary, Head of Graduate Studies and Research and Dean, of the Social Anthropology Faculty. Currently he is commissioned to the division of Fisheries and Sustainable Aquaculture of the State Government of Yucatan. Dr. Quezada is also a co-founder of the Mexican Society for Fisheries and Coordinator in Yucatan for the Project "Master Plan for Fishing and Aquaculture in Yucatan", for the United Nations, Food and Agriculture Organization, FAO-Mexico.

Español

Delfín Quezada Domínguez

Es Licenciado en Etnohistoria en la Escuela Nacional de Antropología e Historia en la ciudad de México y Doctor en Antropología en la Université Laval, de Quebec, Canadá, con la tesis "Cambio y transformación en las unidades pesqueras ejidales en Yucatán". Secretario Académico; Jefe de la Unidad de Posgrado e Investigación y Director de la Facultad Ciencias Antropológicas de la Universidad Autónoma de Yucatán. Actualmente es Comisionado de Pesca y Acuacultura Sustentables del Gobierno del Estado de Yucatán. Socio Fundador de la Sociedad Mexicana de Pesquerías y Coordinador por Yucatán del Proyecto "Plan Rector de la Pesca y Acuacultura de Yucatán" entre la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura FAO-México.

Français

Delfín Quezada Domínguez

est titulaire d'un diplôme de fin d'études en Ethnohistoire de l'École Nationale d'Anthropologie et Histoire de la ville de Mexico, et d'un doctorat en Anthropologie de l'Université de Laval, à Quebec, Canada, avec une thèse intitulée: "Changements et transformations des unités de pêche ejidales dans le Yucatán". Secrétaire Académique; Chef de l'Unité de Deuxième Cycle et de Recherches et Directeur de la Faculté des Sciences Anthropologiques de l'Université Autonome du Yucatán. Membre fondateur de la Société mexicaine de pêche, il est le coordinateur pour le Yucatán du projet "Plan Régissant la Pêche et l'Aquaculture du Yucatán", mis en place entre l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture FAO-México.

36

English

Paul F. Wilkinson

holds a PhD in Geography from the University of Toronto. Having been a faculty member in the Faculty of Environmental Studies at York University in Toronto, Canada, since 1973, he currently holds the titles of University Professor and of Professor. He has also been a member of the Graduate Program in Geography and the Graduate Program in Disaster and Emergency Management. His research focuses on tourism planning and management, protected area management, and resource management with work having been undertaken in Canada, the Caribbean, and Indonesia.

Español

Paul F. Wilkinson

obtuvo un Doctorado en Geografía en la Universidad de Toronto. Desde 1973 ha integrado el claustro de la Facultad de Estudios Medioambientales de la Universidad de York en Toronto, Canadá donde actualmente ostenta los títulos de Profesor Universitario y Profesor. Ha sido también miembro del Programa de Estudios Posgraduados en Geografía y de Estudios Posgraduados de Desastre y Manejo de Emergencias. Su investigación se centra en la planificación turística y su manejo, el manejo de áreas protegidas y el manejo de recursos habiendo trabajado en Canadá, el Caribe e Indonesia.

Français

Paul F. Wilkinson

est titulaire d'un doctorat en géographie de l'Université de Toronto. Membre du corps enseignant de la Faculté des Études environnementales à l'Université York à Toronto au Canada depuis 1973, il est actuellement Professeur des Universités et Professeur. Il participe également au programme de post licence en géographie et au programme de post licence en gestion des catastrophes et des urgences. Sa recherche est centrée sur la planification et la gestion du tourisme, la gestion des zones protégées, la gestion des ressources, avec des travaux menés au Canada, dans les Caraïbes et en Indonésie.

English

Xavier Chiappa Carrara,

BSc (Biology, 1985), MSc (Marine Sciences, 1988), PhD (Oceanography, University of Hawaii, 1993), is a Professor at the Academic Unit of UNAM in Sisal. (See also: http://www.sisal.unam.mx/labeco/LAB_ECOLOGIA/Xavier_Chiappa_Carrara.html. His work is focused on understanding the functional role of organisms in coastal ecosystems and the importance of structure in marine communities. He studies, from the functional point of view, the changes experienced by organisms at different stages of their life cycles. His research findings have been published in more than fifty papers, books, and biodiversity catalogues.

Español

Xavier Chiappa Carrara,

Licenciado en Biología, 19985, Maestría en Ciencias Marinas, 1988, Doctorado en Oceanografía, Universidad de Hawái, 1993. Profesor de la Unidad Docente de la UNAM en Sisal. (Ver también http://www.sisal.unam.mx/labeco/LAB_ECOLOGIA/Xavier_Chiappa_Carrara.htm). Su trabajo se centra en la comprensión del rol funcional de organismos en los ecosistemas costeros y la importancia de la estructura en comunidades marinas. Estudia, desde el punto de vista funcional, los cambios experimentados por organismos en diferentes etapas de sus ciclos de vida. Sus hallazgos investigativos han sido publicados en más de 50 ponencias, libros y catálogos sobre la biodiversidad.

Français

Xavier Chiappa Carrara,

L.-ès-Sc. (Biologie, 1985), M.-ès-Sc. (Sciences marines, 1988), doctorat (Océanographie, Université d'Hawaï, 1993), est professeur à l'Unité académique de l'UNAM à Sisal (Voir également : http://www.sisal.unam.mx/labeco/LAB_ECOLOGIA/Xavier_Chiappa_Carrara.html). Son travail est centré sur la compréhension du rôle fonctionnel des organismes dans les écosystèmes côtiers et l'importance des structures dans les communautés marines. Il étudie, d'un point de vue fonctionnel, les changements éprouvés par les organismes aux différentes étapes de leurs cycles vitaux. Les résultats de ses recherches ont été publiés dans plus de cinquante articles, livres et catalogues de biodiversité.

English

Guillermo J. Villalobos Zapata

is Director of the Instituto de Ecología, Pesquerías y Oceanografía del Golfo de México (EPOMEX) at the la Universidad Autónoma de Campeche. His research specializations are in Planning and Management of Protected Marine and Coastal Areas.

Español

Guillermo J. Villalobos Zapata,

Director del Instituto de Ecología, Pesquerías y Oceanografía del Golfo de México (EPOMEX) de la Universidad Autónoma de Campeche. Sus especializaciones de investigación están en planificación y de áreas naturales protegidas costeras y marinas.

CLOSING ENVIRONMENT AND SUSTAINABILITY PLENARY: REGIONAL INSTITUTIONS AND THE "BLUE ECONOMY"

PLENARIA CLASURA DE MEDIO AMBIENTE Y SOSTENIBILIDAD: LAS INSTITUCIONES REGIONALES Y LA "ECONOMÍA AZUL"

English

Robin Mahon

is Professor of Marine Affairs and Director of the Centre for Resource Management and Environmental Studies (CERMES), University of the West Indies, Cave Hill Campus, Barbados. Before joining CERMES he worked for the Department of Fisheries and Oceans, Canada, FAO, the CARICOM Fisheries Programme and as a consultant. His research assesses arrangements for governance of transboundary living marine resources at regional or large marine ecosystem (LME) level. (See also <https://sta.uwi.edu/pelican/60under60/rmahon.asp>)

Español

Robert Mahon

es Profesor de Asuntos Marinos y Director del Centros para Manejo de Recursos y Estudios Medio Ambientales (CERMES), Universidad de las Indias Occidentales, recinto de Cave Hill, Barbados. Antes de integrar CERMES, trabajó para el Departamento de Pesca y Océanos en Canadá, la FAO, el Programa de Pesca de CARICOM como consultante. Su investigación evalúa los planes para la gobernanza de los recursos de vida marina translimítrofes o niveles de ecosistemas marítimos (LME) - (Ver tambien, <https://sta.uwi.edu/pelican/60under60/rmahon.asp>)

Français

Robin Mahon

est professeur des Affaires maritimes et directeur du Centre de gestion des ressources et des études sur l'environnement (CERMES) à l'Université des West Indies, Campus de Cave Hill, en Barbade. Avant de rejoindre le CERMES, il a travaillé au Ministère de la pêche et des océans au Canada, à la FAO, au Programme pour la pêche de la CARICOM et comme consultant. Sa recherche évalue les arrangements pour la gouvernance des ressources marines vivantes transfrontières au niveau de grands écosystèmes marins (GME) ou régionaux. (Voir également: <https://sta.uwi.edu/pelican/60under60/rmahon.asp>)

English

Peter A. Murray

is currently Programme Manager, Fisheries Management and Development at the Caribbean Regional Fisheries Mechanism (CRFM) Secretariat, Belize. He has an MPhil in Biology from the University of the West Indies and a Diploma in International Environmental Law from the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR). Prior to joining CRFM, he worked as Senior Fisheries Biologist at the Department of Fisheries, St Lucia; Senior Programme Officer for Marine Resources Management at the OECS Secretariat, including Maritime Boundary Delimitation. In coordinating the development of the Eastern Caribbean Regional Ocean Policy and Strategic Action Plan, Peter has also provided technical assistance to Member States on climate change and sustainable energy as well as public education and environmental awareness, strategic planning, project proposal writing and post-disaster macro-socioeconomic assessment. He has served on the Board of Directors of the Gulf and Caribbean Fisheries Institute twice, for a total of 10 years.

Español

Peter A. Murray

es actualmente Administrador del Programa, Administrador de Pesca y Desarrollo en el Mecanismo de Pesca Caribeña Regional (CRFM), Secretariado de Belice. Ostenta una Maestría en Biología de la Universidad de las Indias Occidentales y un Diploma en Leyes de Medio Ambiente Internacional del Instituto de Entrenamiento e Investigación de las Nacionales Unidas (UNITAR). Previo a su integración al CRFM, laboró como Titular de Biólogo de Pesca en el Departamento de Pesca, Santa Lucía; Titular del Programa de Manejo de Recursos Marinos en el Secretariado de la OECS, incluyendo la delimitación de Fronteras Marítimas. En la coordinación del desarrollo de los Planes de Acción Estratégica y la Política sobre el Océano del Caribe Regional del Este, Peter ha contribuido con asistencia técnica a los Miembros de Estado de cambio climático y energía sustentable así como ha contribuido a la educación pública y conciencia ambiental, la planificación estratégica, proyectos y evaluaciones sobre fenómenos post desastre macroeconómicos.

Ha trabajado en la Junta de Directores en dos ocasiones del Instituto de Pesca Caribeño y del Golfo durante 10 años.

Français

Peter A. Murray

est actuellement directeur de programme pour la gestion et le développement de la pêche au Secrétariat du Mécanisme régional de gestion des pêches des Caraïbes à Belize. Il est titulaire d'une maîtrise de recherche en biologie de l'Université des West Indies et d'un diplôme en droit international de l'environnement de l'Institut des Nations-Unies pour la Formation et la Recherche (UNITAR). Avant de rejoindre le CRFM, il a travaillé comme biologiste principal de la pêche au Ministère des pêches de Ste-Lucie ; Responsable de programme principal pour la gestion des ressources marines au Secrétariat de l'Organisation des états de la Caraïbe orientale (OECO), y compris la délimitation des frontières maritimes. En coordonnant l'élaboration d'une politique et d'un plan d'action stratégique régionaux pour la Caraïbe orientale sur les océans, Peter a également apporté une assistance technique aux états membres sur le changement climatique et l'énergie durable ainsi que l'éducation publique et la prise de conscience de l'environnement, la planification stratégique, la rédaction de propositions de projets et l'évaluation macro-socio-économique après les catastrophes. Il a servi deux fois au Conseil d'administration de l'Institut des pêches des Caraïbes et du Golfe, pendant 10 ans au total.

English

Silvia Salas

Marine Resources Department, CINVESTAV, Merida, is a biologist, with a Master's in Marine Biology and a PhD in Resource Management and Environmental Studies from UBC, Canada. She spent a year in Saint Mary's University Canada as a postdoctoral fellow. Her research has been focused mainly in bioeconomic assessment of small-scale fisheries and evaluation of fishing strategies and management implications. She has worked in different projects sponsored by national (Mexico) and international organizations involving fishing communities and native communities. She has participated in the development of management plans for different fisheries in her country. She has also served at the advisory committee of the WECAF (United Nations). Currently works at CINVESTAV, where she teaches and does research on her field, she has published several books, chapter books and multiple articles presenting the result of her work developed mainly in Mexico, but also in the Latin American Region.

38

Español

Silvia Salas

Departamento de Recursos Marinos, CINVESTAV, Mérida, es bióloga, con una Maestría en Biología Marina y un doctorado en Estudios Ambientales y Manejo de Recursos de la UBC, Canadá. Durante un año hizo una pasantía posdoctoral en la Universidad de Saint Mary en Canadá. Su investigación se ha enfocado esencialmente en la valoración bioeconómica de pesca a menor escala y la evaluación de estrategias de pesca y las implicaciones de su manejo. Ha laborado en diferentes proyectos auspiciados por organizaciones internacionales y nacionales (México) involucrados en las comunidades de pesca y las comunidades indígenas. También ha ejercido como Consejera del Comité de la WECAF (Naciones Unidas). Actualmente labora en CINVESTAV, donde ejerce la docencia y realiza investigaciones de campo. Ha publicado varios libros, capítulos de libros y numerosos artículos donde ha expuesto los resultados del trabajo desarrollado fundamentalmente en México, pero también en la región latinoamericana.

Français

Silvia Salas

Département des Ressources marines, au CINVESTAV, à Mérida, est une biologiste titulaire d'une maîtrise en biologie marine et d'un doctorat en gestion des ressources et en études environnementales de l'UBC au Canada. Elle a passé un an à l'Université Sainte-Marie au Canada comme boursière postdoctorale. Sa recherche est principalement centrée sur l'évaluation bioéconomique de la pêche artisanale et l'évaluation des stratégies de pêche ainsi que des implications pour la gestion. Elle a travaillé dans différents projets subventionnés par les organisations nationales (Mexique) et internationales impliquant les communautés de pêcheurs et les communautés autochtones. Elle a participé à l'élaboration de plans de gestion pour différentes entreprises de pêche dans son pays. Elle a également servi auprès du comité consultatif de la WECAF (Nations-Unies). Elle travaille actuellement à la CINVESTAV, où elle enseigne et fait de la recherche dans son domaine d'expertise. Elle a publié plusieurs livres, chapitres de livres et de nombreux articles présentant les résultats de ses travaux développés principalement au Mexique mais également dans la région d'Amérique latine.

SESIÓN ESPECIAL: PASADO Y PRESENTE EN LA PENÍNSULA DE YUCATÁN FEATURED SESSION: PAST AND PRESENT IN THE YUCATAN PENINSULA

Este panel especial sobre la vida cotidiana en la Península de Yucatán ofrece una visión detallada sobre los procesos sociales, raciales y de género en Yucatán, haciendo hincapié en las dinámicas antiguas mayas, así como las complejas interacciones actuales en un espacio multi-étnico y culturalmente diverso. Observarán continuidades y discontinuidades en los procesos migratorios, agencia, organización comunitaria y balances de poder, que contribuyen a comprender las dinámicas cotidianas hoy.

This featured panel on everyday life in the Yucatan peninsular offers insight into social, racial and gender processes in Yucatan, focussing on ancient Maya dynamics as well as the complex interactions in today's multiethnic and culturally diverse space. You will observe continuities and discontinuities in the migratory processes, agency, community organization and the balance of power, that help us to understand every day dynamics today.



Español

Lilia Fernández Souza

Licenciada y Maestra en Ciencias Antropológicas (opción Arqueología) por la Universidad Autónoma de Yucatán y Doctora en Estudios Mesoamericanos por la Universidad de Hamburgo. Profesora Investigadora de la Facultad de Ciencias Antropológicas de la UADY. Miembro del Sistema Nacional de Investigadores y directora del Proyecto Arqueológico "La vida cotidiana en Sihó, Yucatán". Ha trabajado en diversos sitios arqueológicos de la Península de Yucatán, sobre todo en Chichén Itzá y Sihó. Sus líneas de investigación actuales se orientan a la vida cotidiana en aspectos como las áreas de actividad en unidades residenciales, las prácticas culinarias y los rituales domésticos. Ha editado los libros "En los antiguos reinos del jaguar" y, en colaboración con Rafael Cobos, "La vida cotidiana de los antiguos mayas de la Península de Yucatán" y publicado diversos artículos y capítulos.



Español

Luis Alfonso Ramírez Carrillo

Licenciado en Antropología, Maestro en Antropología Social y Doctor en Sociología por El Colegio de México. Autor de 21 libros, 18 de ellos publicados y 3 en prensa. 12 de los libros como autor único, 5 como coordinador y 4 como co-editor. También ha escrito medio centenar de capítulos en libros y artículos científicos y otros tantos artículos de divulgación. Sus temas de investigación son el desarrollo regional, la cultura empresarial y más recientemente la pobreza y los movimientos de población en el sureste de México. Ha sido miembro de distintas Comisiones Académicas de CONACYT, la UNAM, CIESAS y El Colegio de Michoacán, así como del Foro Consultivo Científico y Tecnológico. Entre sus distinciones se encuentra el Premio Nacional de Investigación en Ciencias Sociales de la Academia Mexicana de Ciencias. Es miembro del Sistema Nacional de Investigadores (nivel II). En la actualidad es investigador de la Universidad Autónoma de Yucatán, donde dirigió la Unidad de Ciencias Sociales de 1991 a 2002, y es director de la Revista de esa misma institución.

39

LITERARY SALON - SALÓN DE LITERATURA Featured Writers and Performers Escritoras presentadas y ejecutantes



Español

Briceida Cuevas Cob

Es originaria de Tepakán, Calkiní, Campeche (1969). Formó parte del grupo literario GéNALÍ (Géneros narrativo y lírico) en 1992. Participó en el Taller de poesía en lengua maya de la Casa de Cultura de Calkiní, coordinado por Waldemar Noh Tzec, de 1992 a 1994. Fue becaria del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes para Escritores en lenguas indígenas durante 1996. De 2005 a 2008 colaboró como asesor lingüista del Proyecto de elaboración y traducción al maya peninsular de materiales didácticos bajo el Modelo educativo para la vida y el trabajo indígena bilingüe (MEV y TIB) en el Instituto Estatal de la Educación para los Adultos (IEEA) de Campeche. De 2008 a 2010 fungió como responsable del Programa de Alfabetización indígena. Es miembro fundador de la Asocia-

ción de Escritores en Lenguas Indígenas de México. En 2010 fue incorporada como Creadora artística al Sistema Nacional de Creadores de Arte del FONCA. Actualmente escribe un libro dirigido a niños sobre juegos y juguetes tradicionales y contemporáneos. Convocada por la Secretaría de Educación Pública fungió como jurado en el Campo de Artes y tradiciones populares del Premio Nacional de Ciencias y Artes en su emisión 2011.

En 1995, publicó el poemario U yok'ol awat peek'k / El quejido del perro. En 1998 publicó Je' Bix K'in / Como el sol y en 2008 publicó una antología personal de su poesía Ti' u billil in nook' / Del dobladillo de mi ropa. En 2011, a raíz de la impartición de talleres de creación literaria, publicó el libro maya-español U ts'ibta'al Cháak / Escribiendo la lluvia, antología literaria que recoge poemas y cuentos producidos por niños y adultos de su municipio natal. Sus poemas se han publicado en diversas revistas y en importantes antologías nacionales e internacionales.

English

Briceida Cuevas Cob

originates from Tepakán, Calkiní, Campeche (1969). She was part of the literary group GéNALÍ (Narrative and Lyric Genres) in 1992. She participated in the poetry workshop on Mayan Language in the House of Calkiní Culture, coordinated by Waldemar Nob Tzec from 1992 to 1994. She was a fellow of the National Fund for Culture and Arts for Writers of indigenous languages during 1996. From 2005 to 2008 she collaborated as a linguistic adviser for the project of elaboration and translation for the Peninsular Mayan of didactic materials under the Educational Model for Life and Labor of the Indigenous Bilingual in the Sate Institute of Adult Education of Campeche. From 2008 to 2010 she served as head of the Program for Indigenous Literacy of Mexico. In 2010 she was incorporated as Artistic Creator at the National System of Artistic Creators of FONCA. Currently she is writing a book for children about traditional and contemporary games and toys. Convened by the Public Education Secretary, she served as a judge in the Arts and Popular Traditions Camp of the National Science and Arts Award upon her issuance in 2011.

In 1995 she published the poetry collection U yok'ol awat peek'k (The Dog's Complaint). In 1998 she published Je' Bix K'in (Like the Sun) and in 2008 she published an anthology of personal poetry Ti' u billil in nook' (Of the folding of my clothes). In 2011, as a result of the teachings of workshops of literary creations, she published the Mayan book to Spanish, U ts'ibta'al Cháak (Writing the Rain), a literary anthology which collects poems and stories produced by children and adults in her native municipality. Her poems have been published in diverse journals and important national and international anthologies.

40



Español

Ana Patricia Martínez Huchim

nació en Tizimín, Yucatán, México, en 1964. Es licenciada en Ciencias Antropológica en la especialidad en Lingüística y Literatura, por la Universidad Autónoma de Yucatán. Es escritora maya, investigadora, activista, promotora cultural, docente y traductora. Es recopiladora de tradición oral maya, de la cual tiene dos libros publicados: *Cuentos de Niños y Cuentos Enraizados*. En el año 2005 obtuvo el Premio Nacional de Literatura Indígena "Enedino Jiménez" con el libro *U k'aajsajil u ts'u' noj k'áax* (Recuerdos del corazón de la montaña), publicado en 2013; y el primer lugar en el género narrativa maya de los cuartos Juegos Literarios Universitarios que convoca la Universidad Autónoma de Yucatán, con el cuento *Chen konel* (Es por demás). Actualmente dirige la Revista *K'aaylay. El canto de la memoria*. Su más reciente obra es *U yóol xkaambal jaw xiíw* (Contrayerba) (2014).

Su obra es publicado en revistas nacionales e internacionales y participa en foros y talleres a favor de la lengua y la escritura maya a nivel nacional e internacional.

English

Ana Patricia Martínez Huchim

was born in Tizimín, Yucatán, México in 1964. She holds a degree in Anthropology with a specialty in Linguistics and Literature by the Autonomous University of Yucatán. She is a Mayan writer, investigator, activist, cultural promoter, teacher and translator. She is a collector of oral Mayan traditions, of which she has two published books: Children's Stories and Uprooted Stories. In 2005 she received the National Award of Indigenous Literature "Enedino Jiménez" with her book *U k'aajsajil u ts'u' noj k'áax* (Memories of the Mountain's Heart), published in 2013; and first place in the genre of Mayan narrative in the 4th University Literary Games put on by the Autonomous University of Yucatán, with her story *Chen konel* (It is besides). Currently she directs the Magazine, *Revista K'aaylay. El canto de la memoria* (The Song of Memory). Her most recent work is *U yóol xkaambal jaw xiíw* (Contrayerba/Counter-weed) (2014).

Her work has been published in national and international journals and she participates in forums and workshops on language and Mayan writing at a national and international level.



English

Nelly Rosario

was born in Dominican Republic and raised in Brooklyn, New York. She earned an undergraduate degree in engineering from Massachusetts Institute of Technology (MIT) and a Masters of Fine Arts from Columbia University. Though her undergraduate degree is in engineering, she asserts that, "I never left [engineering] for literature, as literature has always been with me."

Ms. Rosario has received numerous awards, including a 1999 Barbara Deming Memorial Fund Fellowship, The Bronx Writers' Center Van Lier Literary Fellowship for 1999-2000, two National Arts Club Writing Fellowships, and the 1988 National Teachers in English Writing Award. She was named "Writer on the Verge" by the Village Voice Literary Supplement in 2001. In 2008 Ms. Rosario won the annual Sherwood Anderson Writer's Grant.

Nelly's writing has been described as "fearless" and intentionally desegregating genres and the disciplines. In *Song of the Water Saints* "she's able to juggle several points of view credibly in her 2002 generational saga of Dominican women ... Employing rich imagery, whether lush or abominable, Nelly depicts a wide continuum of sensed life." This novel, one that Pulitzer-Prize winner Junot Diaz describes as "an electrifying debut," won a PEN/Open Book Award and was nominated for a Hurston/Wright Legacy Award. Nelly Rosario is currently on faculty at Texas State University and has taught at Columbia University. In the 2014/2015 academic year, she serves as a Visiting Scholar at Comparative Media Studies/Writing at MIT where she will be writing and researching a speculative novel on vision/medicine.

Español

Nelly Rosario

nació en la República Dominicana y fue criada en Brooklyn, Nueva York. Recibió su licenciatura en Ingeniería del Instituto de Tecnología de Massachusetts (MIT) y su maestría en Bellas Artes de la Universidad de Columbia. Mediante su licenciatura de ingeniería, mantiene que, "Nunca abandoné la ingeniería por la literatura, la literatura siempre ha estado conmigo."

La señorita Rosario ha recibido varios premios, incluyendo una becaria del Fondo en honor a Barbara Deming, una becaria literaria de los Escritores del Bronx Centro de Van Lier, dos becarias del Club Nacional de Artes, y el Premio Nacional de Maestros de Escritura en Inglés del 1988. Ha sido nombrada "Escritora Novicia al punto de éxito" por el La Voz Suplemento Literaria del Pueblo en 2001. En 2008 la señorita Rosario ganó la Subvención Annual de Escritores Sherwood Anderson.

Las escrituras de Nelly han sido descriptas como audaz y intencionalmente desegregando géneros y las disciplinas. En La Canción de los Santos de Agua "ella puede creíblemente balancear varios puntos de vista en su saga generacional del 2002 de mujeres Dominicanas...Empleando rica imaginación, siendo exuberante o abominable, Nelly representa un amplio continuo del sentido de vida." Esta novela, a la cual el ganador del Premio Pulitzer Junot Diaz describe como "un debut electrizante," ganó un PEN/Premio de Libro Abierto y fue nominada para un Premio de Legado Hurston/Wright.

Actualmente, Nelly Rosario es facultad en la Universidad Estatal de Texas y ha enseñado en la Universidad de Columbia. En el año académico del 2014/2015, servirá como una Escolar Visistante en Estudios de Medios Comunicativos Comparativos/Escritura en MIT donde va a escribir y seguir investigando una novela especulativa sobre visión/medicina.

English

Miranfú: niños, talleres y cuentos

We are an interdisciplinary team working on diffusion and promotion of literature and creative lecture through the original design and production of ludic activities for community, with editions, audiovisuals, workshops and artistic exhibits. The members of the collective that will participate on the Salon will be: Andrea Macías, Joaquín Tamayo and Zandra Pruneda.

Español

Somos un equipo interdisciplinario trabajando en la difusión y promoción de literatura y lectura creativa mediante diseños originales y producción de actividades lúdicas para la comunidad, con ediciones, audiovisuales, talleres y exhibiciones artísticas. Los miembros de la colectiva que participan en el Salón serán: Andrea Macías, Joaquín Tamayo y Zandra Pruneda.

English

Contrayerba/U Yóol Xkaambal Jaw Xíiw: Monologos

Dramatic monologues adapted from Contrayerba/U Yóol Xkaambal Jaw Xíiw: Monologos (2013), by Patricia Martínez Huchim. Participants: Salome Ricalde Aranda, Cristi Verónica Uicab Martín.

Español

Monólogos dramáticos adaptados de Contrayerba/U Yóol Xkaambal Jaw Xíiw: Monólogos (2013), por Patricia Martínez Huchim. Participantes: Salome Ricalde Aranda, Cristi Verónica Uicab Martín.

Caribbean Studies Association 39th Annual Conference
Hotel Fiesta Americana, Mérida México
26 May – 30 May 2014

TIME	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
8:00	Registration	Registration	Registration			
8:00 9:30	FVA Committee meeting Pres Dwaine Plaza, Jan De Cosmo Merida I	G Panels Screening: Songs of Redemption Yucatán II	Graduate Student Breakfast M Panels	S Panels	Y Panels	
9:40 11:10	A Session Opening Plenary Yucatán II	H Film & Visual Arts Plenary Yucatán II	N Session Sexualities Plenary Yucatán II	T Panels Screening: Sombra de Kolò/ The Shadow of Color Yucatán II	Z Session Closing Plenary Yucatán II	
11:10 11:30	Coffee Break	Coffee Break Meet & Greet Artists and Filmmakers	Coffee Break	Coffee Break	Coffee Break	
11:30 1:00	B Panels Rhetorical & Cultural Expressions in Marketing and Film Yucatán II	I Panels Student Poster Session Valladolid Screening: La Música de la Guerra y de los Dioses: La Maya Pax Yucatán II	O Panels Women and Film in the Caribbean Panel Yucatán II	U Session Membership Meeting	AA Session Literary Salon	
1:00 2:30	Lunch Reception C Session Exhibit Opening	Lunch Merida Tour (TBD)	Lunch	Lunch	Lunch Reception AB Session Author Celebration	
2:30 4:00	D Panels CSA Visuals Yucatán II Merida Feature Yucatán III	J Panels Screening: Poetry is an Island Yucatán II	P Panels Visual Workshop Yucatán II	V Panels Screening Shorts: Mystic Blue, Silver Dollar, and Auntie	AC Session Working Group Meetings	
4:00 5:30	E Panels Screening Shorts: Earth Water Women; Passage; Yo-landa Yucatán II	K Panels	Q Panels Screening: Don Mammie Blue Yucatán II	W Session Literary Salon		Uxmal Excursion
5:30 7:00		5:30 Buses begin leaving for Film Screening	6 pm Buses boarding for Culture Night	X Session Author Celebration		Buses leave 3.30pm punctually
6:30		L Session Screening Exhibit and Reception: The Stuart Hall Project (UADY)	Buses leave for Culture night			Cost. \$ 30 US
7:30	F Session Opening Ceremony & Dinner Reception		R Session Culture Night- Dzibilchaltun		CSA NIGHT & AWARDS Edificio Central, UADY	

Sesión de Carteles: Estudiantes de Licenciatura (UADY)

Martes 27 de mayo 11:30-13:00, Exhibit Hall

Proyecto		Autores/Institución
1	El exotismo de la identidad Caribeña como producto de su fusión	Ana Laura Tut Noh y Fabiola De Yta Mukul Facultad de Ciencias Antropológicas (Literatura Latinoamericana), UADY
2	Análisis de competencias docentes de los profesores en una institución privada de nivel medio superior	Ana Yarell Soberano, Caamal Alejandra Monserrat, Solís Martín y Andrés Antonio Torres Martín, Facultad de Educación, UADY
3	Del lado de acá / Del lado de allá. Proyecto Cenotillo, Yucatán	Andrea Macías Luna y Proyecto de Miranfú: niños, talleres y cuentos Facultad de Ciencias Antropológicas (Literatura Latinoamericana), UADY
4	Comparación de políticas públicas en costa rica y México: programa bandera azul ecológica y playas limpias.	Mariam Abril Brito Argáez, Cecilia Paloma López Solís, Maurený Anahí Montalvo Collí y Jorge Alejandro Bojórquez Facultad de Ciencias Antropológicas (Turismo), UADY 1º LUGAR
5	Estructuras de poder y estrategias de control en la novela " <i>In the castle of my skin</i> " (1953) del barbadense George Lamming	Cessna A. Chavira Garnica, Facultad de Ciencias Antropológicas (Literatura Latinoamericana), UADY
6	Análisis de la práctica docente en profesores de Educación Media Superior	Ilse Yazmín Jiménez Nah, Mildred Roselly Hau Ma- gaña y Claudia Cecilia Semerena Contreras Facultad de Educación, UADY
7	Diagnóstico exploratorio: conocimientos y actitudes ambientales de jóvenes de un plantel de Educación Media Superior	Eddy Jacqueline Pasos Wuy y Brisbane Beltrán Ek Facultad de Educación, UADY
8	El espectáculo del cuerpo a través del tiempo: Testimonios de la mujer negra esclava.	Elías Manuel Hernández Escalante, Jessica Ayala Pérez y Alondra Alvarado Leyva, Facultad de Ciencias Antropológicas (Literatura Latinoamericana), UADY
9	Promoción, Difusión y Divulgación de la Producción Científica de una Licenciatura en Educación	Jessica Adair Paredes Juárez, Víctor Pech Collí, Verónica Kuk May y Yovany Gómez Koyoc Facultad de Educación, UADY
10	Avances y retos en la implementación de un programa de gestión del medio ambiente en un campus universitario	Emmanuel Alexander Amaro Tovar y Fernando Dorantes Fraide, Facultad de Educación, UADY

11	La persistencia de la marginalidad en Trilogía Sucia de La Habana (1998) de Pedro Juan Gutiérrez	Gabriela Domínguez Cruz, Facultad de Ciencias Antropológicas (Literatura Latinoamericana), UADY
12	El sol, las conchitas y las olas del caribe que mojan nuestros pies. Literatura yuca-teca de la costa	Jesús González Dzul, Facultad de Ciencias Antropológicas (Literatura Latinoamericana), UADY 3º LUGAR
13	El estrés en docentes de la Facultad de Educación UADY	José Rodrigo Alvarado Chi (Facultad de Educación, UADY) y Paulina Tamara Orozco Segoviano (Universidad Pedagógica Nacional) 2º LUGAR
14	La force du ressentiment/La fuerza del rencor	Sara Nah Uriostegui y Lía López Rodríguez Facultad de Ciencias Antropológicas (Literatura Latinoamericana), UADY
15	Influencias de las relaciones intrafamiliares en el rendimiento académico de estudiantes de primaria en Yucatán	Addy Monsreal Kim, Leisly Quintero Chan y Vania Pérez Couoh, Facultad de Educación, UADY
16	Experiencias de vida de un adolescente con VIH/SIDA	César Saucedo Ortíz, Miguel Angel Seca Chan, Andrea Berenice Marrufo Aguayo, Celeste Guadalupe, Pacheco May y Fabiola Guadalupe Ruiz Peniche Facultad de Educación, UADY
17	Habilidades pedagógicas con alumnos que han sido diagnosticados con Trastorno de Déficit de Atención e Hiperactividad.	Jhudit Leticia Cetz Salazar y Blanca Estela Ojeda Chan, Facultad de Educación, UADY

MONDAY

LUNDI

LUNES

MONDAY 26 May 9:40-11:10

Registration 8:00-4:00

Merida I

Film Visual Track Committee Meeting with President Dwaine Plaza & Vice President Jan de Cosmo

A SESSION 9:40-11:10

Yucatán II

Opening Plenary: The Continental Caribbean: Tracing Historical and Cultural Intersections

Sesión plenaria de apertura: El Caribe Continental: Rastreando intersecciones históricas y culturales

Chair: Nadia V. Celis, Bowdoin College

Sponsored by the Translingual Working Group/Organizada por el grupo de trabajo de intercambio translingüístico

Carlos Macías Richard, CIESAS, Mexico

Ariel Castillo Mier, Universidad del Atlántico, Colombia

Nicholas Faraclas, Universidad de Puerto Rico, Rio Piedras

Nahayekli Juárez Huet, CIESAS, Mexico

Agustín Lao Montes, University of Massachusetts/FLACSO Ecuador

11:10-11:30 COFFEE BREAK

B SESSIONS 11:30-1:00

B1 Mérida I

Colorism, Belonging and Imaging the Body

Colorismo, pertenencia y la proyección de imagen del cuerpo

Panel Chair: Sue Ann Barratt, UWI, St. Augustine

Triathlon: Body Image and Belonging in an Inclusive Endurance Sport

Sue Ann Barratt, UWI, St. Augustine

Unity in Colorism: Color, Privilege and Marginalization in Haiti

Philippe Marius, Graduate Center, CUNY

B2 Mérida II & III

Color and Ability: Body Policy and Poetics

Color y habilidad: política y poética del cuerpo

Chair: Ivette Romero, Marist College

Taking Care of its Disabled Fighters, an Eritrean Case
Yegin Habtes & Hosanna Solomon, University of the Virgin Islands

Social Vulnerability: Disability Policy in NYS Emergency Planning

Kinta Dokubo-Okereke, John Jay College of Criminal Justice

Grifa Negra: Poetic Whitening/Darkening for Afro-Caribbean Solidarity

Ivette Romero, Marist College

The Captain's Death: Positioning Bodies in Powell's Pagoda

Patrick Taylor, York University

B3 Valladolid

Puerto Rican Ambivalence in the Caribbean and the U.S.

La ambivalencia puertorriqueña en el Caribe y los Estados Unidos

Chair: Carlos Vargas-Ramos, Hunter College (CUNY)

Puerto Rican Whiteness: Service and Race under the American Empire

Harry Franqui-Rivera, Hunter College (CUNY)

Transnational or Colonial? Puerto Rican Migration to the United States

Edgardo Meléndez, Hunter College

Marketing Pan-Latino Identity in Fragoso and Prida's La Era Latina

Consuelo Martinez-Reyes, Hunter College (CUNY)

Race-based Residential Segregation in Puerto Rico, 2000-2010

Carlos Vargas-Ramos, Hunter College (CUNY)

B4 Yucatán III Translation Available

Memory and/of Mothering

Memoria y/de maternidad

Chair: Karen Flynn, University of Illinois, Urbana-Champaign

Transformation et révolte dans l'espace littéraire antillais

Keithley P. Woolward, College of the Bahamas

Angels and Martyrs: Elderly Caribbean Women's Memories of Their Mothers

Karen Flynn, University of Illinois, Urbana-Champaign

B5 Yucatán IV Translation Available

Rhetorical & Cultural Expressions in Marketing and Film

Expresiones retóricas y culturales en la publicidad y el cine

"Yo soy del Son a la Salsa": La re-edición de expresiones interculturales caribeñas en el cine

Maydi Estrada Bayona, UNEAC, Cuba

Rhetorical Strategies in Cuba's Emerging Advertising Field

Gisela Gil-Egui, Fairfield University & Ranier Rubira, Universidad Rey Juan Carlos

Marketing to Illiterate Consumers in a Global Market: The Haitian Case

Amernda Legros, Fairfield University & Gisela Gil-Egui, Fairfield University

B6 Celestún**Caribbean Cartographies: The Project and Promise of Modernization**

Cartografías del Caribe: El proyecto y la promesa de la modernización

Chair: Harvey Neptune, Temple University

Queer Cartographic Reading Practices

Michelle V. Rowley, University of Maryland

Andrew Salkey's Promiscuous Archives of Independence
Donette Francis, University of Miami

Walking Razors: Kingston's Flânerie, 1900 and 2010
Faith Smith, Brandeis University

"Pluralizing Jamaican Public Space"

Charles V. Carnegie, Bates College

B7 Yucatán II Translation Available**Caribeños en Cuba: ¿mezcla con fusión ó mezcla sin fusión?**

Caribbean People in Cuba: Mixing without Combining
Chair: Milagros Martinez, Universidad de La Habana

Miradas a la diáspora caribeña desde Cuba
Milagros Martinez, Universidad de La Habana

Embajadores caribeños: antiguos estudiantes en universidades cubanas
Carmen Castillo, Universidad de La Habana

Los caribeños residentes en Cuba y los gobiernos de sus países.
José Francisco Piedra, Universidad de La Habana

B8 Industriales Conf Room**Creolization and Politics**

Creolización y política

Chair: Jessica Byron, UWI, Mona

Creole colonial discourse and political culture
Fred Reno, Université des Antilles et de la Guyane

Creole colonial communism: The case of Rosan Girard in Guadeloupe

Julien Merion, Université des Antilles et de la Guyane

Eat creole food, a political act?

Pamela Obertan, Université des Antilles et de la Guyane

Language and power in Guadeloupe

Bernard Phipps, Université des Antilles et de la Guyane

1:00-2:30 LUNCH

C SESSION Exhibit Hall**El Otro Mestizaje: Opening of Photo Exhibit and Wine Reception**

El Otro Mestizaje: Inauguración de Exposición de fotos y Vino de Honor

Chair: Nahayelli Juarez Huet

D SESSIONS 2:30-4:00**D1 Mérida I****Theorizing Disaster Management: Learning from the Caribbean (Other) Context**

Gestión de la teorización de desastres: Aprendiendo del (otro) Contexto Caribeño

Chair: Denise D.P. Thompson, John Jay College of Criminal Justice

Vulnerability in Disaster: Implications of NY State Disability Law

Kinta Dokubo-Okereke, John Jay College of Criminal Justice

D2 Mérida II & III**Sites/Sights and Sounds of Blackness**

Sitios/vistas y sonidos de la negritud

Chair: Rita Keresztesi, University of Oklahoma

Songs of Freedom: From the Caribbean to West Africa

Rita Keresztesi, University of Oklahoma

The Performance of Blackness in Haitian and Dominican Diaspora Groups

Elena Guzman, Cornell University

"A Veritable Scandal:" Black Sound and Mestizo Poetics in 1930s Cuba

Imani Owens, Princeton University

"I Hope You Do Not Enjoy This Book": Vybz Kartel's Disturbing Voice of the Jamaican Ghetto

Carolyn Cooper, UWI, Mona

D3 Valladolid**Revealing Pluralism from an Examination of Social and Political Issues in Trinidad and Tobago**

Revelando el pluralismo a partir del examen de cuestiones sociales y políticas en Trinidad y Tobago

Chair: Letroy O. Cummings, University of the Southern Caribbean

Voice, Exit and Loyalty: Representations of New Pluralism

Amanda Thomas, University of the Southern Caribbean

Violence among Secondary School Students in Trinidad

Letroy O. Cummings, University of the Southern Caribbean

D4 Yucatán III Translation Available**Sesión especial: Pasado y presente en la península de Yucatán**

Featured Session: Past and Present in the Yucatan Peninsula

Chair: Dwaine Plaza, Oregon State University

La vida cotidiana de los mayas prehispánicos: aproximaciones recientes en arqueología

Everyday Life amongst the Prehispanic Maya: Recent Approaches to Archeology

Lilia Fernández Souza, Universidad Autónoma de Yu-

catán.

Del Mediterráneo al Caribe: La diáspora Libanesa en la península de Yucatán
From the Mediterranean to the Caribbean: The Lebanese Diaspora en the Yucatan Peninsular
Luis Alfonso Ramírez Carrillo, Universidad Autónoma de Yucatán.

D5 Yucatán IV Translation Available
Tourism, Pollution and Caribbean Environments
El turismo, la contaminación y el medioambientes en el Caribe
Chair: Yann Bérard, CRPL/UAG-Martinique

Chlordécone : une controverse environnementale insoutenable?
Yann Bérard, CRPL/UAG-Martinique

Tourisme, développement et migration: l'exemple de Cenotillo, Yucatán
Samuel Jouault, Universidad Autónoma de Yucatán

L'identitémaya: lieu derivalités communautaires dans les Caraïbes mexicaines?
Mélissa Elbez, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales de Paris

El otro "desarrollo en Yucatán" Turismo y naturaleza
Rafael Emilio Ku Pech, Universidad Autónoma de Yucatán

D6 Celestún
Out of Many, Several: Interrogating Caribbean Complexity

De muchos, varios: interrogando a la complejidad del Caribe

Chair: Merle Collins, University of Maryland

Interrogating Notions of Pluralism(s): The Caribbean within the Global
Dorith Grant-Wisdom, University of Maryland

From East Indian to Indo-Caribbean: Rajkumari Singh's Literature and
Anita Baksh, University of Maryland

A "Multiple Thing" in Compère Général Soleil
Inés Rivera-Prosdocimi, University of Maryland

Caribbean Mut(e)ations: A Dub Approach to Understanding Identity
Isis Semaj, University of Maryland

D7 Yucatán II Translation Available
The CSA Through Its Images: An Exhibition
Exposición: La CSA a través de sus imágenes
Chair: Patricia Mohammed, UWI St Augustine
Kwynn Johnson

D8 Industriales Conference Room
eGovernance: A 21st Century Tool for Development in the Caribbean
Gobernanza digital: herramienta para el desarrollo en el

siglo XXI en el Caribe

Chair: Stacey-Ann Wilson, UWI, Mona

Local eGovernment: A Tool for Improved Service Delivery
Eris Schoburgh, UWI Mona

eGovernance and the Prospects for Caribbean Economic Development
Stacey-Ann Wilson, UWI Mona

E SESSIONS 4:00-5:30

E1 Mérida I
Identity and Belonging: Experiences of Indo-Caribbeans in Canada

Identidad y pertenencia: Experiencias de los Indo-caribeños en Canadá

Chair: Karen Naidoo, York University

"Canadian-ness" and Surveillance: Experience of Indo-Caribbean Women
Karen Naidoo, York University

From Refugees to Illegal Migrants: Indo-Trinidadians in Canada
Rehanna Siew, York University

Self and Community: Life History
Prabha Jerrybandan, York University

Anti-Black Racism: Responding to Multicultural Canada
Aku Benjamin, Ryerson University

E2 Mérida II & III
Plurality and the Literary Present: The Fantastic, the Marvelous and the Diasporic

La pluralidad y en la actualidad literaria: Lo fantástico, lo maravilloso y la diáspora

Chair: Sheri-Marie Harrison, University of Missouri-Columbia

Theorizing the Present in Twenty-first Century West Indian Literature

Sheri Marie Harrison, University of Missouri-Columbia

Reverse Colonization in the Fiction of Andrea Levy
Allyson Salinger Ferrante, Bridgewater State University

The Marvellous in Junot Díaz's *The Brief Wondrous Life of Oscar Wao*

Josune Urbistondo, University of Miami

E3 Valladolid
Public Sector Reform and Economic Development
Reforma del sector público y el desarrollo económico
Chair: Robert E. Millette, Lincoln University

The Westminster Model in CARICOM Societies
Robert, E. Millette, Lincoln University

**E4 Yucatán III Translation Available
Granny Nanny, Cybersluts and Caribbean Digital Cultures**

La abuela nana, Cyberprostitutas y culturas digitales caribeñas

Chair: Tonya Haynes, Institute for Gender and Development Studies, Nita Barrow Unit

Sponsored by the Sexualities Working Group

Cell Phones, Coming Out Software, and the Politics of Pix

Keith E. McNeal, University of Houston

A Social Media Collaborative Feminism Approach to Cyber-crimes

Andrea Baldwin, Independent Researcher

Women's Construction of Femininities through Facebook Self Portraits

Sue Ann Barratt, UWI, St. Augustine

E5 Yucatán IV Translation Available

Diásporas caribeñas, historia y enfoques cruzados

Caribbean Diasporas, History and Interconnected Perspectives

Chair: Yolanda Wood, Universidad de La Habana, Casa de las Américas

Las letras caribeñas desde Nuevo México, un puente multicultural

Tomás Ramos Rodríguez, Arizona State University

"Estado y diáspora, acciones por el desarrollo nacional dominicano"

Vilma Díaz Cabrera, Universidad de La Habana

Caribeñidad: relatos identitarios plurales: discurso plástico: saberes no hegemónicos

Kenia Dorta Armaignac, Casa del Caribe, Santiago de Cuba

E6 Celestún

History Repeated: The Haitian Massacre of 1937 and Ruling 0168-13 (September, 2013)

La historia repetida: La masacre de Haitianos de 1937 y el fallo 0168-13 (Septiembre de 2013)

Panel Chair: Megan Myers, Vanderbilt University

Vanishing Blackness and Antihaitianismo Ideology in Dominican Republic

Ana Ozuna, Hostos Community College

¡Desvélame!: Lo haitiano en Over (1939) de Ramón Marroquín Aristy

Megan Myers, Vanderbilt University

E7 Yucatán II Film Screening: Shorts

Cortometrajes

Chair: Marizka Prezioso, Massachusetts College of Art and Design

Earth, Water, Women (Trinidad/Boston) (doc) 25 mins (Director will be present for Q&A)

Passage (Bahamas) 15 mins

Yolanda (Dominican Republic) 14 mins

E8 Industriales Conf Room

Racial Pluralism and Relationality in Literature and Film

Pluralismo racial y la relationalidad en la literatura y el cine

Chair: Enrique Gonzalez-Conty, University of Texas, Austin

Redefining Identity in Contemporary Cuban Cinema

Enrique Gonzalez-Conty, University of Texas, Austin

Relationality and the Indian Diaspora in Condé's Traversée de la Mangrove

Shanaaz Mohammed, Florida State University

7.30, Yucatan II, III, IV

OPENING CEREMONY & RECEPTION

**Conferencia Magistral /Ceremonie D'ouverture/
Discours Magistral:**

"Suriname: Peaceful Co-Existence in a Multi-Ethnic Society" / Surinam: co-existencia pacífica en una sociedad multi-étnica" / Suriname: la coexistence pacifique dans une société multi-ethnique

**Embajador Albert R Ramdin, Secretario adjunto
Asociación de Estados Americanos (OAS)**

TUESDAY

MARDI

MARTES

TUESDAY 27 May 2014

Registration 8:00-4:00

G SESSIONS 8:00-9:30

G1 Merida 1

G2 Mérida II & III

Traditional Medicine, Indigenous Practices and Nutrition

Medicina tradicional, prácticas indígenas y nutrición
Panel Chair: Mark Hawkins, University of Curaçao

The Traditional Medicine of the Islands (TRAMIL) Study on Curaçao

Mark Hawkins, University of Curaçao

AyAy: Diasporan Indigenous Afrakan Heritage in the Caribbean

Chenzira Davis Kahina, UVI, Virgin Islands & Caribbean Cultural Center

G3 Valladolid

Public Platforms: Diasporic Women Writers and Community Accountability

Plataformas públicas: Escritora de la diáspora y responsabilidad comunitaria

Panel Chair: Jocelyn Stitt, University of Michigan

Limits of Diasporic Autobiography in Kincaid, Condé, and Danticat

Jocelyn Stitt, University of Michigan

G4 Yucatán III

Linguistic and Racial Pluralism and Educational Reform

Pluralismo Lingüístico y Racial y Reforma Educativa

Panel Chair: Lori West, University of Illinois, Urbana-Champaign

From Revolt to Educational Reform: La Amistad and Pluralist Legacies

Lori West, University of Illinois, Urbana-Champaign

The Case of Jamaican Creole in the Teaching and Learning of English

Tennisha A. Morris, UWI, Cave Hill

Diversidad de Estudiantes Caribeños en la Universidad de la Habana

Mayrober Vega Valdés, Universidad de La Habana

Challenges Facing Canadian-born Caribbean Students

Maxine Wood, York University

Beyond Internationalization: Towards an Intercultural Caribbean

Ian Craig, UWI, Cave Hill

G5 Yucatán IV Literature's

Gordon K. Lewis: perspectivas sobre la sociedad plural en el Caribe

Vilma Díaz Cabrera, Universidad de La Habana, Centro de Estudios del Caribe

G6 Celestún

Negotiating Racial and Religious Border Crossings

Negociación de los Cruces de fronteras raciales y religiosas

Chair: J. Brent Crosson, University of California-Santa Cruz

Racial Conversions: Afro-Trinidadian Hindus and Myths of Racial Origin

Alexander Rocklin, University of Chicago

Traversing the 'Hindu' / 'Non-Hindu' Divide in 'Madrasis' Religion

Stephanie Jackson, CUNY Graduate Center

Where the Ganges Meets the Nile

J. Brent Crosson, University of California-Santa Cruz

Selective Histories: Construction of Muslim Selves In Puerto Rico

Omar Ramadan-Santiago, CUNY Graduate Center

G7 Yucatán II

Film Screening: Songs of Redemption

Proyección de la película: Canciones de redención

Chair: Ileana Sanz, UNEAC, Cuba

G8 Industriales Conf Room

Life Writing and the Pluralities of Race and Class

Escrituras biográficas y las pluralidades de raza y clase

Panel Chair: Lynn Bolles, University of Maryland, College Park

Division in Color, Unity in Privilege: Haiti's Hermeneutics Conundrum

Philippe Marius, Graduate Center, CUNY

Reciprocal Arrangements: Life Story of "Rosalind"

Lynn Bolles, University of Maryland, College Park

Haiti's Popular/Elite Binary as Revealed by James Weldon Johnson

Felix Jean-Louis, Florida International University

H SESSION 9:40-11:10 am

Yucatán II

Film & Visual Arts Plenary

Exercising Plurality through Visual & Cinematic Arts

El ejercicio de pluralidad a través de las artes visuales y cinematográficas

Meztli Suarez Liberty

Edouard Duval-Carrié

Yasser Musa

Bruce Paddington

COFFEE BREAK 11:10-11:30

Meet & Greet with Film and Visual Arts Track Invited Art-

ists and Filmmakers

I SESSIONS 11:30-1:00

I1 Mérida I

Posthuman? Queer?: Rethinking and Recreating Tropes of "Nation"

¿Posthumano? ¿Queer? Repensando y recreando los tropos de "la Nación"

Panel Chair: Ronald Cummings, Rutgers University

Maroon Assemblages: Rethinking Maroonage as Queer Relationality

Ronald Cummings, Rutgers University

African Diasporic Tropes and Subversion in La Mulata de Córdoba

Daniel Arbino, Centre College

Figure of Man, Dog of War: Posthuman Jamaican Social Relations

Russell McDougall, University of New England, NSW, Australia

Re-creating States: the Bolivarian Republic of Venezuela under Chávez

Aleah N. Ranjitsingh, UWI, SA, Institute for Gender and Development Studies

I2 Mérida II & III

Oliver Cromwell Cox, a Central Voice from the Margins, Part One

Oliver Cromwell Cox, una voz central desde los márgenes, Primera parte

52

Panel Chair: Anton L. Allahar, Western University

Marxist or Not? Oliver Cox on Class vs. 'Race'

Anton L. Allahar, Western University

The Iconoclasm of Oliver C. Cox and the Critique of White Supremacy

Linden F. Lewis, Bucknell University

Cox's America: Class, Race and the Problem Of Segregation

Deborah A. Thomas, Univ of Pennsylvania

I3 Valladolid

Student Poster Session

Sesión de carteles: Estudiantes de licenciatura

I4 Yucatán III Translation Available

La península de Yucatán: espacios, mapas y lentejuelas

The Yucatán Peninsula: Spaces, Maps and Sequins

Panel Chair: Ana Elvira Cervera Molina, El Colegio de Michoacán, A. C.

La péninsule de Yucatan a través del mapa

Ana Elvira Cervera Molina, El Colegio de Michoacán, A. C.

Homosexualidad sobre el escenario

Elena Beatriz Bolio Lopéz, El Colegio de Michoacán, A. C.

I5 Yucatán IV Translation Available

Tourism, Performance and Cultural Representation

El turismo, el rendimiento y la representación cultural

Chair: Danielle Brown, Syracuse University

Féminisme créole, rythme et poésie performative

Mélissa Simard, Université Laval

"We Are Not Spanish": Reinterpreting La Parranda in Trinidad

Danielle Brown, Syracuse University

I6 Celestún

Sexual- and Gender-Based Violence

Violencia sexual y de género

Chair: Rebecca Hayes, Central Michigan University

Silence No More: Rape Myth Acceptance in St. Lucia

Rebecca Hayes Central Michigan University

Statelessness and Masculinity: the Violence of a Generation

Ian Bethell Bennett, College of the Bahamas

Simone: A Heterosexist Fantasy of Language, Lesbians, and "the Orient"

Juan Pablo Rivera, Clark University

I7 Yucatán II Translation Available

Proyección de la película: La Musica de la Guerra y de los Díoses – La Maya Pax

Film Screening: The Music of War and the Gods-La Maya Pax

Filmmaker present for Q/A (Cineasta presente en Q/A)

Chair: Elvira Pulitano, California Polytechnic State University

I8 Industriales Conf Room

Critical Performances of Race and Ethnicity

Performances críticas de la raza y la etnidad

Chair: Sherina Feliciano-Santos, University of South Carolina

Emergent Ethnoracial Configurations among Puerto Rican Taíno Activists

Sherina Feliciano-Santos, University of South Carolina

1:00-2:30 LUNCH

Merida Tour (TBD)

J SESSIONS 2:30-4:00

J1 Mérida I

Poetics of Caribbean Identity: Rum, Indigeneity and Women in Parliament

Poética de la identidad caribeña: Ron, indigenismo y las mujeres en el Parlamento

Chair: Sarah Semache Jon-Baptiste, Université des

Antilles et de la Guyane

National Unity and Integration of Indigenous Peoples
 Sarah Semache Jon-Baptiste, Université des Antilles et de la Guyane

J2 Mérida II & III**Oliver Cromwell Cox, a Central Voice from the Margins, Part Two**

Oliver Cox, una voz central de los marginados, Parte dos
Chair: Linden Lewis, Bucknell University

Caribbean Capitalist Development Through the Eyes of Oliver C Cox
Dave Ramsaran, Susquehanna University

Left Inside and Outside the Caribbean
Carole Boyce Davies, Cornell University

Oliver Cox's Materialist Conception of Class and Racialization
Hilbourne A. Watson, Bucknell University

J3 Valladolid**Nation: The Confluence of Language, Integration and Creolisation**

Nación: La confluencia del lenguaje, la integración y la criollización

Chair: Luis Ramos, New York University

(The Role of) Language As a Barrier to Integration Within CARICOM
Eric Maitrejean & Michele Reis, UWI

Afro-mestizo Nation: Morelos, Guerrero and Mexican Independence
Luis Ramos, New York University

J4 Yucatán III Translation Available**Embodied Epistemologies: Gender, Race, Nation in Caribbean Popular Culture**

Epistemologías del cuerpo: Género, raza y nación en la cultura popular caribeña

Chair: Nadia Celis, Bowdoin College

Onstage, Off (the National) Stage: The Mulata Cubana
Alison Fraunhar, Saint Xavier University

Humo en los ojos: Tropicality, Movement and Mulatez in Mexican Cinema
B. Christine Arce

"Misterios" in Motion: Rita Indiana's Aesthetics of Translation
Nadia V. Celis, Bowdoin College

J5 Yucatán IV Translation Available**Border Crossings: Migration, Aid and Education**

Cruzando Fronteras: Migración, asistencia y educación
Chair: Oneil Hall, UWI, Cave Hill

Cayman-Jamaica Relations: A Laboratory of Immigration Conflicts
Oneil Hall, UWI, Cave Hill

J6 Celestún**Sexual Citizenship, Identity, and Belonging, Part One**

Ciudadanía sexual, identidad y pertenencia, Parte uno

Chair: Beverly Bain, University of Toronto

Sponsored by the Sexualities Working Group

The 'Unbearable Knowledge' of Sexual Citizenship in the Caribbean
Charmaine Crawford, UWI, Cave Hill

Unsettling Sexual Citizenship: Violence in Rights Based Discourses
Beverly Bain, University of Toronto

Caribbean Sexualities and the Economies of Sexual Labor
Angelique V. Nixon, Susquehanna University

J7 Yucatán II**Film Screening: Poetry is an Island, Dir: Ida Does**

Proyección de la película: Poesía es una Isla, Dir: Ida Does

Chair: Francesca Hawkins

J8 Industriales Conf Room**From Eco- to Cyber-: Caribbean Feminist Thought**

Del eco- al - cyber-: Pensamiento Caribeño feminista

Chair: Tonya Haynes, Institute for Gender and Development Studies, Nita Barrow Unit

Cyberfeminisms and Caribbean Feminist Thought

Tonya Haynes, Institute for Gender and Development Studies, Nita Barrow Unit

Performing Pluralism: The Proxemic Presence of Caribbean People Online

Daina Nathaniel, Queens University, Charlotte

Liking and Sharing the Spectacular: Facebook and Trinidadian Citizenship

Gabrielle Jamela Hosein, Institute for Gender and Development Studies & Jolynna Sinanan, University College, London

K SESSIONS 4:00-5:30**K1 Mérida I****The Caribbean Region, the United States and National Security Dynamics**

La región Caribeña, los Estados Unidos y la dinámica de la seguridad nacional

Sub-National Entities and National Security Architecture

Ufot B.Inamete, Florida A&M University

K2 Mérida II & III**Caribbean Spaces: Architecture and Settlements**

Espacios Caribeños: Arquitectura y Asentamientos

Chair: Sharni Bullock, University of Technology

Lyrical Phrases: Deconstructing Jamaican Architecture
Sharni Bullock, University of Technology, Jamaica

The Politics of Inclusion in a Fugitive Settlement in Puerto Rico
Priya Parrotta, American University/University of Oxford

Cannibalistic Natures
Patricia Ferrer-Medina, Marist College

K3 Valladolid
Political Borders, Regional Solidarity and State Formation

Fronteras políticas, solidaridad regional y la formación del Estado
Chair: Carole Charles, Baruch College, CUNY

The Suppression of Political Borders Between Territories
Alexandra Petit, Centre d'Analyse Géopolitique et Internationale (CAGI) UAG

State-formation in Trinidad
Kenwyn Taylor, UWI,

Tainted Regret: Regional Solidarity Following the Grenada Revolution
Laurie Lambert, University of California, Davis

K4 Yucatán III Translation Available
Rumberas y raza en el cine dorado mexicano

Rumberas and Race in the Golden Age of Mexican Film
Chair: Robert McKee Irwin, University of California, Davis

Las rumberas: símbolos tropicales, movimiento de cuerpos caribeños
Laura Gutiérrez, University of Texas, Austin

Rumberas y caribe cinematográfico: calendarios de Galas de México
Maricruz Castro Ricalde, Tec de Monterrey, Campus Toluca

Las rumberas y la desafricanización del imaginario nacional mexicano
Robert McKee Irwin, University of California, Davis

K5 Yucatán IV Translation Available
Between Sociology and Literature: Representations of the Poto-mitan in Haitian communities

Entre la sociología y la literatura: Representaciones de la Poto-mitan en las comunidades haitianas
Chair: Sabine Lamour, CRESPPA/CSU/CNRS/Paris 8

Feminine testimony in Alexi's and Dandicat's work
Astride Charles, Paris 8

Thinking about poto-mitan in Haiti and in the Caribbean
Sabine Lamour, CRESPPA-CSU/CNRS/ Paris 8

La vida a través de la historia: M. Chancy, M. Montero y A. Stuart
María Cristina Rodríguez, Universidad de Puerto Rico

K6 Celestún
Sexual Citizenship, Identity, and Belonging, Part Two

Ciudadanía sexual, identidad y pertenencia, parte dos
Chair: Angelique Nixon, Susquehanna University
Sponsored by the Sexualities Working Group

Claiming "sexuality": Privilege and identity in Trinidadian society
Krystal Ghisyawan, UWI, St Augustine

Black girls and Indian men: Race and LGBT relationships in Guyana
Vidyaratha Kissoon, Caribbean IRN

Lenelle Moïse: Postscript, The Afterwards of Living Endezo
Jerry Philogene, Dickinson College

K7 Yucatán II Translation Available
Negotiating Girlhood: Women in Film and at Work

Negociando la imagen de la niñez: Mujeres en el cine y el trabajo
Chair: Antonia MacDonald, St. George's University

Entre bohiti et griottes: Cross Vision of the Antillean Society by Two Female Plasticians
Alix Pierre, Spelman College

What Does It Mean to Be a Black Girl?: Theorizing Black Girlhood
Sheri K. Lewis, University of Illinois, Urbana-Champaign

K8 Industriales Conf Room
Plurality, Power, and Colonial Images in Literature

Pluralidad, poder, e imágenes coloniales en la literatura
Chair: Russell Stockard, California Lutheran University

Subjectivity, Plurality, and Power in David Scott and Wilson Harris
Sean Gill, York University

Getting Real? The Caribbean and The Limits of Literary Magical Realism
Rudyard Alcocer, University of Tennessee

L SESSION 6:30

L Universidad Autónoma de Yucatán. Central Building
"Tribute to Stuart Hall": Film Screening, Exhibition and Reception

"Tributo a Stuart Hall": Proyección, exhibición y recepción
Chair: Patricia Mohammed

The Stuart Hall Project Dir: John Akomfrah

Buses begin leaving at 5:30

WEDNESDAY
MERCREDI
MIERCOLES

WEDNESDAY 28 MAY

Registration 8:00-12:00

M SESSIONS 8:00-9:30

Graduate Student Breakfast

M1 Mérida I

Sociology, Revolution and the City: Theories for Reading Literature

Sociología, revolución y la ciudad: teorías para la lectura de la literatura

Chair: Kristen Mahlis, California State University, Chico

The Poetics of Revolution: Edouard Glissant's Monsieur Toussaint

Kristen Mahlis, California State University, Chico

New Perspectives in Caribbean Short Story Theories

Albert DeJesus-Rivera, University of Houston, Downtown

A Sociological Counter-reading of Marie Chauvet
Carolle Charles, Baruch College, CUNY

M2 Mérida II & III

Revisiting Plurality in History and Literature

Revisitando la pluralidad en la historia y literatura

Chair: Nadege Clitandre, University of California, Santa Barbara

Haitian Exceptionalism in Caribbean Pluralism Reconsidered

Nadege Clitandre, University of California, Santa Barbara

Free Blacks: Reinventing Rights and Power in the Haitian Revolution.

Francisco J Concepción, Interamerican University of Puerto Rico

M3 Valladolid

M4 Yucatán III Translation Available

Caribbean Imaging: Tourism, National Geographic and Social Media

Imaginario Caribeño: El turismo, Geografía Nacional y las redes sociales

Chair: Leah Rosenberg, University of Florida

Eric Walrond's "Wharf Rats": West Indians and Tourists in Panama

Leah Rosenberg, University of Florida

M5 Yucatán IV Translation Available

Presente y tolerada: experiencias de mujeres en la política en Yucatán

Present and Tolerated: Experiences of Women in Politics

in the Yucatán

Discussant: Cynthia Barrow-Giles, UWI, Cave Hill

Análisis, desde una perspectiva de género, de la normativa de los derechos humanos de las mujeres
An Analysis of Human Rights Regulations for Women, from a Gender Perspective.

Amelia Guadalupe Ojeda Sosa, UNASSE

Políticas Públicas dirigidas a las mujeres en el estado de Yucatán: avances y retrocesos/ Public Policy Directed Towards Women in the State of Yucatan: Progress and Set-backs

Georgina Rosado Rosado, Universidad Autónoma de Yucatán

Las mujeres mayas de Yucatán: objetos o sujetos de las políticas públicas

Maya Women in Yucatan: objects or subjects in Public Policy?

Genny Parrao Aguilar, SEDESOL.

M6 Celestún

Queer Archives, Queer Readings: Theorizing and Practicing the Queer Caribbean Archive

Archivos queer, lecturas queer: Teorizando y practicando el archivo queer Caribeño

Chair: Deborah Thomas, University of Pennsylvania

Sponsored by the Sexualities Working Group

Caribbean Sexualities in Canadian Immigration and Refugee Documents

David Murray, York University

Queer Kins: Toward A Space Of Archival Relation

Heather Vermeulen, Yale University

Queer Caribbean Oral History and the Politics of Inclusion

Nadia Ellis, University of California, Berkeley

M7 Yucatán II Translation Available

Making Self: Influence of Home on Diaspora Identities

Haciéndose a sí mismo: Influencia del hogar en identidades diáspóricas

Sujetos plurales en Cuentos de Julia Alvarez y Junot Díaz
Maria Fernanda Diaz, University of California, Davis

Embracing In-Betweenness: Free Women of Color, Identity, and Diaspora

Anne Ulentin, College of the Bahamas

M8 Industriales Conference Room

Economy, Aesthetics and the Environment

Economía, estética y el medio ambiente

Chair: Guido Rojer, Jr., University of Curaçao

Carbon Neutrality in SIDS: Green Political Economy of Development

Guido Rojer, Jr., University of Curaçao

The UNESCO Middle Curacao Biosphere Reserve Project

Mark Hawkins, University of Curaçao

Socioeconomic Inclusion in Dominica: The Case of Kallinago Territory
Alan Cooper, Ministry of Labour and Small and Micro Enterprise Development

The Economics and Aesthetics of Plantation Development
Valerie Forman, New York University

N SESSION 9:40-11:10

Sexualities Plenary: Caribbean Plurality? Navigating the Intersections: A Roundtable

Plenaria Sexualidades: ¿Pluralidad caribe? Navegando por las intersecciones: Mesa Redonda

Chair: Angelique V. Nixon

Jacqui Alexander, University of Toronto
Regine Jean-Charles, Boston University
Jesús Rivas Lugo, CNDH (Comisión Nacional de Derechos Humanos)
Roberto Ortiz Manzanilla, Arizona State University
Colin Robinson, Director, CAISO & CARIFLAGS
Michelle Rowley, University of Maryland

11:10-11:30 COFFEE BREAK

O SESSIONS 11:30-1:00

O1 Mérida I

Voices of Voiceless: Identifying "Criminal Justice" and Incarcerated People

Voces de los mudos: identificando "la justicia criminal" y personas encarceladas

Barbados: A Case Study of Juvenile Justice in the Caribbean
Nicole T. Branch, Bowie State University

Recent Immigration, Acculturation and Crime
Scott Akins, Oregon State University

O2 Mérida II & III

O3 Valladolid

Being and Representing Blackness in the Caribbean and its Diasporas from 18th century to Now

Ser y representar la negro en el Caribe y sus diásporas del siglo XVIII al presente.

Chair: Nicosia Shakes, Brown University

'The Black That I Am': Race, Sexuality and Nation in Caribbean Drama
Nicosia Shakes, Brown University

Infectious Blackness: Slavery, Englishness, & Representations of the Body in the British West Indies (1770-1807)
Elise A. Mitchell, University of Pennsylvania

Being Black Under 18th Century Louisiana Law
B. Johnathan Reed, II, SUNY, Buffalo

O4 Yucatán III Translation Available Caribbean Nations, Global Influences

Naciones caribeñas, influencias globales

Chair: Marie Cruz Soto, New York University

From Rodney to Manley: The Development of Jamaica's National Identity
F. S .J. Ledgister, Clark Atlanta University

Haiti: Challenges to Establishing Democracy in a Weak Party State
Francois Pierre-Louis, Queens College, CUNY

O5 Yucatán IV TBA Translation Available

Migration, Internal Colonialism and Development

La migración, el colonialismo interno y el desarrollo

Chair: Samuel Furé Davis, University of Havana/UWI, Cave Hill

The Plurality of Anglo-Caribbean Migration to Cuba
Samuel Furé Davis, University of Havana/UWI, Cave Hill

Internal Colonialism in Brazil
Terry-Ann Jones, Fairfield University

La vainilla en el proceso de desarrollo: La región de Pantaná

Filiberta Gómez Cruz, IIHS-UV

O6 Celestún

The Limits of the Human: Contemporary Critiques of Imperial Cultivation

Los límites de lo humano: críticas contemporáneas del cultivo imperialista

Chair: Danielle Bainbridge, Yale University

Reading Ethnopoetics in Paper Queens and No Language is Neutral
Kaneesha Cherelle Parsard, Yale University

Carbon Citizenship: Infrastructure as Politics in Trinidad and Tobago

Ryan Cecil Jobson, Yale University

Bioprospecting & Transplantation in River of Smoke & Natural Mystic 1

Danielle Bainbridge, Yale University

O7 Yucatán II Translation Available

The Challenges and Artistic Values of Caribbean Women Filmmakers

Los retos y valores artísticos de las cineastas Caribeñas

Chair: Elvira Pulitano, California Polytechnic State University

New Stories to Tell: Women and Film in the Caribbean
Patricia Mohammed, Institute for Gender and Development Studies

Visualidad plural en el arte del Caribe contemporáneo
Yolanda Wood Pujols, Universidad de La Habana, Casa de las Américas

O8 Industriales Conf Room**Inside/Outside: Women Defining Education, Teaching, and Economies**

Dentro/Fuera: Mujeres definiendo la educación, la enseñanza y las economías

Chair: Dinah Armstead, University of Illinois

Pluralists Identities: "The Other" Studying "The Other"

Dinah Armstead, University of Illinois

Voces of Three Pioneering St. Lucian Women on Education and Employment

Madgerie Jameson-Charles & Henry Charles, UWI, St. Augustine

1:00-2:30 LUNCH

P SESSIONS 2:30-4:00**P1 Merida 1****Politics of Economic Pluralism: Tourism, Shale Gas and IntralIndustry Trade**

Chair: Don Charles, UWI, St. Augustine

Sponsored by Faculty of Social Sciences, UWI, St. Augustine

Bilateral Marginal Intra Industry Trade and Economic Pluralism: Is There A Link?

Ranita Seecharan (co-authored with Roger Hosein), UWI, St. Augustine

Community Based Ecotourism and Poverty Alleviation in Grande Riviere: A Contingent Valuation Approach

58 Sean Scott and Roger Hosein, UWI, St. Augustine

The US Shale Gas Boom: Implications for Trinidad and Tobago of Decoupling Oil and Gas Prices

Don Charles, UWI, St Augustine

P2 Mérida II & III**Jamaicaness Influencing Cultures Abroad**

La influencia jamaicana en las culturas del exterior/extranjero

Chair: Mike Alleyne, Middle Tennessee State University

Cover Stories: The Reggae Album Cover Art of Tony Wright

Mike Alleyne, Middle Tennessee State University

Reggae Influences on the Zydeco Music of S.W. Louisiana Creoles

Jan de Cosmo, Florida A & M University

Abroad and at Home: Diaspora y Nación en W. A. Roberts

Emilio Jorge Rodríguez, UNEAC, Cuba

A Musical Pilgrimage: Reggae Festivals and the Movement of Jah People.

Sonya Stanley Nlaah, UWI, Mona

P3 Valladolid**Changing Dimensions of Democracy in the Contemporary Caribbean**

Cambiando las dimensiones de la democracia en el Caribe contemporáneo

Chair: Wendy Grenade, UWI, Cave Hill

Regionalism and Democracy Implications of the Myrie Case

Wendy C. Grenade, UWI, Cave Hill

Divided Government and Democracy in Guyana: Myth or Reality?

David Hinds, Arizona State University

P4 Yucatán III Translation Available**The Entangled Americas, Part I: Transnational Movement, Language, and Identity**

Las Américas entrelazadas, Parte I: Movimiento transnacional, lenguaje e identidad

Chairs: Giselle Anatol, University of Kansas & Wilfried Raussert, Bielefeld University

Cracking Voices, Fractured Lives: Memory-Writing in Danticat's Work

Wilfried Raussert, Bielefeld University

Second-generation Immigrant Identity in David Chirandy's Soucouyant

Miriam Brandel, Bielefeld University

Place, Space & Knowledge Construction in Danticat's Brother I'm Dying

Creighton Nicholas Brown, University of Kansas

P5 Yucatán IV Translation Available**P6 Celestún****Confronting Conflicts: Reparations, Development, Education and Unemployment**

Confrontando conflictos: Reparaciones, educación para el desarrollo y desempleo

Chair: Russell Benjamin, Northeastern Illinois University

Problems With American-led Industrial "Development" in Haiti

Russell Benjamin, Northeastern Illinois University

P7 Yucatán II Translation Available**Languages, Shared Practices & Social Engagement in the Visual Arts**

Lenguas, prácticas compartidas y compromiso social en las artes visuales

Chair: Marizka Prezioso, Massachusetts College of Art and Design

Edouard Duval-Carrié

Jorge Luis Gutierrez

Yasser Musa

P8 Industriales Conf Room**Capacities of Caribbean Spiritualities**

Capacidades de las espiritualidades Caribeñas

Chair: LeGrace Benson, Arts of Haiti Research Project

The Ecological Eucumenism of Haitian Vodou
LeGrace Benson, Arts of Haiti Research Project

Ventriloquism as Radical Resistance on the Yucatán Peninsula
Rick Mitchell, California State University, Northridge

Obruni or Obinini: Imagination and Citizenship amid Rastafari in Ghana
Shamara Alhassan, Brown University

Rastafari as a Distinct Caribbean Ethnic Group and Cultural Producer
Michael Barnett, UWI, Mona

Q SESSIONS 4:00-5:30**Q2 Mérida II & III****Roundtable: Changing Gender Relations in the 21st Century Caribbean**

Mesa Redonda: El cambio de las relaciones de género en el siglo XXI Caribe

Chair: Halimah DeShong, Institute for Gender and Development Studies: Nita Barrow Unit

Institute for Gender and Development Studies: Nita Barrow Unit
 UWI, Cave Hill

Patricia Mohammed, UWI, St Augustine
 Charmaine Crawford, UWI Cave Hill
 Linden Lewis, Bucknell University
 Tonya Haynes, UWI Cave Hill
 Halimah DeShong, UWI Cave Hill

Q3 Valladolid**Resonant Space: Narratives of Travel Hybridity and Caste**

Espacio de resonancia: Narrativas de hibridación de viaje y casta

Chair: Andrianna Campbell, Parsons, New School

Nineteenth-Century Narrations of Yucatán, Pirates, and the Caste War

Sarah West, University of Illinois, Urbana-Champaign

A Trip to Mexico: Travel, Self-discovery and Self-confrontation in Audre Lorde's *Zami* and Ana Castillo's *The Mixquiahuala Letters*

Ifeona Fulani, New York University

Creole Narratives: Imagination, Illusion, Identity and Diaspora

Rodrigo Del Río Rivas, SUNY, Buffalo

Q4 Yucatán III Translation Available**Shaping the Nation and its Limits in the Hispanic Caribbean 2**

Forjando la nación y sus límites en el Caribe hispano 2

Panel Chair: María del Rosario Rodríguez, IH-UMSNH

Color Cubano: ¿Mito, Utopia, Realidad?
Ileana Sanz Cabrera, UNEAC, Cuba

Apuntes en torno a las causas de la entropía política caribeña
José Buscaglia, University at Buffalo

El establecimiento de la República de Cuba en la prensa mexicana, 1902

María del Rosario Rodríguez, IH-UMSNH

Norman Girvan: Caribeño caribeñista, Símbolo del patrimonio cultural

Neris Rodríguez Matos, Universidad de Oriente, Centro de Estudios Cuba-Caribe

Q5 Yucatán IV Translation Available**El Patrimonio cultural de Yucatán como parte del Caribe**

Yucatan's cultural heritage as part of the Caribbean

Chair: Carmen García Gómez, Universidad Autónoma de Yucatán

Patrimonio cultural de Yucatán como atractivo del turismo del Caribe

Ileana Beatriz Lara Navarrete, Universidad Autónoma de Yucatán

Las fiestas patronales, producto turístico que rescata el patrimonio intangible del Caribe

Carmen García Gómez, Universidad Autónoma de Yucatán

El multidiestino turístico Cuba-un circuito patrimonial de interés en el Caribe

María Isabel Bolio Rosado, Universidad Autónoma de Yucatán

Q6 Celestún**Haiti: State-Craft and Heritage**

Haiti: Liderazgo esatal y herencia

Chair:

Religion as Tool of Caribbean Unity: Haitian and Jamaican Networks

La religión como herramienta de la unión caribeña: las redes de Haitianos y Jamaiquinos

Clara Rachel Casseus, Université de Poitiers

Q7 Yucatán II**Film Screening: Don Mammie Blue Dir: Eugenia Montalván Colón**

Proyección de la película: Don Mammie Blue Dir: Eugenia Montalván Colón

Filmmaker present for Q/A (Cineasta presente en Q/A)

Chair: Angelique Nixon

Q8 Industriales Conference Room**Immigration: Politics and Influences**

Immigración: Política e influencias

Chair: Ian Bethell Bennett, College of the Bahamas

SESSION M - R

WEDNESDAY / MERCREDI / MIERCOLES

Understanding Black Caribbean Males' Labour Participation in Toronto
Anthony Briggs, University of Toronto, OISE

Exploring Gringolandia: Expat Influence on Existing Social Hierarchies
Kathyn Grant, University of North Florida, Ashford University

Visibly Invisible: Haitians in the Bahamas
Ian Bethell Bennett, College of the Bahamas

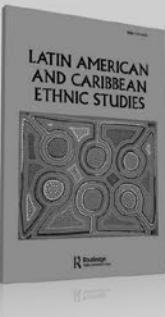
R SESSION 7:30 Culture Night
Ex-Hacienda Dzibilchaltun
(Buses begin boarding at 6:00 and leave at 6:30)

Journals from Routledge

LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN ETHNIC STUDIES

Editor in Chief: Leon Zamosc, *University of California, San Diego, USA*

www.tandfonline.com/laces



Latin American and Caribbean Ethnic Studies is a cross-disciplinary venue for quality research on ethnicity, race relations, and indigenous peoples. It is open to case studies, comparative analysis and theoretical contributions that reflect innovative and critical perspectives, focused on any country or countries in Latin America and the Caribbean, written by authors from anywhere in the

world. In a context in which ethnic issues are becoming increasingly important throughout the region, we are seeing the rapid expansion of a considerable corpus of work on their social, political, and cultural implications. The aim of the Journal is to play a constructive role in the consolidation of this new field of studies and in the configuration of its contours as an intellectual enterprise.

Latin American and Caribbean Ethnic Studies welcomes scholarly work from all the relevant disciplines in the Social Sciences and the Humanities. All submissions to the journal are independently refereed.

CANADIAN JOURNAL OF LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN STUDIES

Journal of the Canadian Association for Latin American and Caribbean Studies (CALACS)



Editor in Chief: Catherine Krull,
Queen's University, Canada

Managing Editor: Amitava
*Chowdhury, Queen's University,
Canada*

www.tandfonline.com/rclc

Founded in 1976, the *Canadian Journal of Latin American and Caribbean Studies (CJLACS)* publishes distinguished research and debates on Latin America and the Caribbean.

CJLACS makes an important contribution to furthering knowledge about these regions in Canada and around the world. It offers scholars, graduate students, and independent researchers a Canadian venue for publishing their work. It publishes peer-reviewed articles based on original research, in English, French, Portuguese and Spanish.

Each issue of the Journal contains several articles as well as reviews of recent publications about Latin America and the Caribbean. Its publication is normally made possible in part by a grant from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. Interested persons are invited to submit articles, reviews or books for review.

The Canadian Association for Latin American and Caribbean Studies



Membership to CALACS brings many benefits including two issues of the *Canadian Journal of Latin American and Caribbean Studies* per year, and eligibility to attend and present at CALACS Congresses.

Find out more at www.can-latam.org

14 days' free access

Enjoy 14 days' free access* to the past two years of content published in these journals, plus our whole Latin American & Hispanic Studies portfolio, by visiting www.tandfonline.com/r/LA&HStudies14.

*Log-in or registration required.

www.tandfonline.com

 **Routledge**
Taylor & Francis Group

THURSDAY

JEUDI

JUEVES

THURSDAY 29 May

S SESSIONS 8:00-9:30**S2 Mérida II & III****Contact Gulfs and Engulfments--Engenderings of Creole Mixture and Fusion**

Golfos en contacto: Definiendo géneros de la mezcla y la fusión criolla

Chair: Minrose Gwin, University of North Carolina, Chapel Hill

Writing San Juan: Urban Space, Race and Gender in Rosario Ferré

Nalini Natarajan, University of Puerto Rico, Rio Piedras

Mezcla y fusión en 'Cuando las mujeres quieren a los hombres' de Rosario Ferré

Dolores Flores-Silva, Roanoke CollegeMarriage to the Devil--When Chingadas Love Chingons
Keith Cartwright, University of North Florida

To Be Ravished, To Be Engulfed-Toward a Poetics of the Gulf

Ruth Salvaggio, University of North Carolina, Chapel Hill**S3 Valladolid****Graduate Student Panel: Finishing Your PhD and Getting a Job in Caribbean Studies**

Panel de estudiantes graduados: Terminar el doctorado y encontrar trabajo en Estudios caribeños

Madgerie Jameson-Charles, UWI, St Augustine
Terry-Ann Jones, Fairfield University
Ewart Skinner, Bowling Green University**S4 Yucatán III Translation Available****The Entangled Americas, II: Transnational Movement, Language, and Identity**

Las Américas entrelazadas, Parte 2: Movimiento transnacional, lenguaje e identidad

Chair: Giselle Anatol University of Kansas & Wilfried Raussert, Bielefeld University

Linguistic, Cultural & Racial Entanglements: Audre Lorde in Mexico

Lingüística, implicaciones culturales y raciales: Audre Lorde en México

Giselle Liza Anatol, University of Kansas

Si Dios Quiere: Religious Rhetoric in Dominican Rural Health Care

If God wants: Religious Rhetoric in Dominican Rural Health Care

Rachel Bloom, University of Kansas

"Jorge L. Borges and William Faulkner: Writers of the Caribbean"

Jorge L. Borges y William Faulkner: Escritores Del Caribe
Marius Littschwager, Bielefeld UniversitySentir la memoria afro-caribeña: La novela Fe en disfraz
Feel the afro-Caribbean memory: The novel Faith in Disguise**Martina Urioste-Buschmann, Leibniz Universität Hannover****S5 Yucatán IV Translation Available****Discriminación de género en el Caribe actual**

Gender Discrimination in Today's Caribbean

Chair: David Tenorio, University of California, Davis

Crisis de la relación: Ena Lucía Portela y Ronaldo Menéndez

Lina Martinez Hernandez, University of Pennsylvania**S6 Celestún****Reading the Body: Gender, Race, Class and Dress**

Leyendo el cuerpo: Género, raza, clase y vestuario

Chair: Hélène Zamor, UWI, Cave Hill

El surgimiento de la Gran Robe en Martinica

The Emergence of the Grand Robe in Martinique

Hélène Zamor, UWI, Cave Hill

Women Writers at the Intersection of Ethnicity, Gender, and Class

Mujeres escritoras en la intersección de la etnicidad, género y clase

Amanda Moore, University of Texas, Austin

La mujer enfrentando el mar: El cuerpo evanescente en cine y novela

Woman Facing the Sea: the Evanescence Body in Film and Novel

Roberto Dominguez-Caceres, Tec de Monterrey Campus Estado de Mexico**S7 Yucatán II Translation Available****Paradigms of the Environment in the Caribbean and its Diasporas**

Los paradigmas del medio Ambiente en el Caribe y sus diásporas

Chair: Wiebke Beushausen, Heidelberg University

Is Just a movie? Bodily in/securities in Lovelace's Writing

Pat Noxolo, University of Birmingham

"Ecopoetics and Ethnic Environments: Reconstructing Guyana in Andrea Gunraj's The Sudden Disappearance of Seetha"

Wiebke Beushausen, Transcultural Studies, Heidelberg University

"Miami, my cozy, green, exilic cocoon": The Urban in Cuban Literature

Ana-Sofia Commichau, Transcultural Studies, Heidelberg University**S8 Industriales Conf Room****Conflicting perspectives or intersecting spaces?****Caribbean Visual, Literary, Musical, and Performance Arts**

Perspectivas en conflicto o ¿espacios en intersección?
Artes visuales, literatura, música y performance
Chair: Rebecca Skinner Green & Ewart Skinner, Bowling Green State University

Peter Minshall: Placing the Local Within the Global World of Carnival
Rebecca L. Skinner Green, Bowling Green State University

Caribbean Art Spaces: A Critique of Transvergence and Translocality
Ewart C. Skinner, Bowling Green State University

Practicing Exclusivity within a Pluralist Society in Martinique
Gretchen O'Dell, Colorado State University

T SESSIONS 9:40-11:10

T2 Mérida II & III

Sex(uality), Race and Cultural Boundaries

Sex(ualidad), la raza y las fronteras culturales

Chair: Angeletta KM Gourdine, Louisiana State University

Attitudes Toward Homosexuality: Barbados Then and Now (2004, 2013)

Alana Griffith, UWI Cave Hill and Peter Wickham, UWI, Cave Hill

Ethnicity, Identity and Black LGBT Views on Marriage Equality

C. Shawn McGuffey, Boston College

T3 Valladolid

Spaces of Possibility: Historical Trauma and Its Poetic Revisions in Caribbean Literature

Espacios de posibilidad: Trauma histórico y sus revisiones poéticas en la literatura caribeña

Chair: Stanka Radovic, University of Toronto

Transatlantic Black Identity: The Slave Ship and the Sea
Hanji Lee, Western University

Grief's Threshold: Kamau Brathwaite's *Elegguas*
Sarah Senk, University of Hartford

T4 Yucatán III Translation Available

Spatializing Diaspora and Identity

Espacializando diáspora y la identidad

Chair: Andrea Herrera, University of Colorado, Colorado Springs

Arte diaspórico Cubano en un contexto trasnacional
Cuban Diasporic Art in a Trans-national Context
Andrea Herrera, University of Colorado, Colorado Springs

Roti and Doubles as Comfort Food for Trinidadians
Dwaine Plaza, Oregon State University

T5 Yucatán IV Translation Available

Mapping, Exile and Spatial Identities

Cartografía, exilio y las identidades espaciales

Chair: Rachel Moseley-Wood, UWI, Mona

Alienated Spaces in Chris Browne's Third World Cop and Ghett'a Life

Rachel Moseley-Wood, UWI, Mona

Mapping El Barrio: Racial Geographies in 1930s Spanish Harlem

Melissa Castillo-Garsow, Yale University

Exilio, La metamorfosis, y el neo-barroco en los dibujos de Ermán

Exile, Metamorphosis, and the Neo-Baroque in the Drawings of Ermán

Maria-de Jesus Cordero, Utah State University

Externally Presented Motifs of Christian Spatial Identities

Winston C. Campbell, Edna Manley College of the Visual and Performing Arts

T6 Celestún

Sighting(s)/Siting(s)/Citing(s) (of) Caribbean Culture: The Sexy, the Sacred and the Profane

Avisorar, emplazar, citar en la cultura caribeña: Lo sexy, lo sagrado y lo profano

Chair: Charmaine Crawford, UWI, Cave Hill

Bodies & Power in Caribbean Advertising

Tonya Haynes, UWI, Cave Hill

Skin-bleaching in the Caribbean (popular) Imagination

Halimah DeShong, UWI, Cave Hill

"Passion and Power: Gender and Sexual Diversity in African-Caribbean Spirituality"

Charmaine Crawford, UWI, Cave Hill

T7 Yucatán II

Film Screening: *Sombra de Kolò/The Shadow of Color*; Dir: Angela Roe

Presentación de la película: La Sombra de Kolò/The Shadow of color Dir: Angela Roe

Filmmaker present for Q/A (Cineaste presente en Q/A)

COFFEE BREAK 11:10-11:30

U SESSION Yucatán II 11:30-1:00

Membership Meeting

1:00-2:30 LUNCH

V SESSIONS 2:30-4:00

V2 Mérida II & III

From the Margins to the Center: The Place of the Dutch Caribbean in Caribbean Studies

Desde los Márgenes hacia el Centro: el lugar del Caribe Holandés en los estudios del Caribe

Chair: Louis Philippe Romer, New York University

Diversity and interisland exchange: economic evolution of the region
Guido Rojer, Jr., University of Curaçao

Reimagining Language Barriers: Creolized Education through Papiamento
Keisha Wiel, York College, CUNY

Decolonization and disenchantment: a view from the Dutch Caribbean
Louis Philippe Romer, New York University

**V4 Yucatán III Translation Available
Between Connections and Dependences: Challenges to National and Regional Integration**

Entre las conexiones y las dependencias: Retos a la integración nacional y regional

Chair: Carlyle Corbin, Council of Presidents, United Nations General Assembly

El exilio de mexicanos en Cuba
Claudia González, IIH-UMSNH

Social Vulnerability: Inadequacies of Caribbean Governance Systems
Denise D. P. Thompson, John Jay College of Criminal Justice

**V5 Yucatán IV Translation Available
Los temas y los Caribes desde Tierra adentro: Balance y perspectivas de la AMEC (Mesa Redonda)**

Caribbean Themes from Tierra Adentro: An Overview of the Mexican Association of Caribbean Studies (Round-table)

Chair: Gabriela Pulido, DEH INAH, Mexico D. F.

Johanna Von Grafenstein, Instituto Mora, Mexico D. F.
 Filiberta Gómez Cruz, IIH-Universidad Veracruzana
 Yolanda Juárez, Universidad Veracruzana

**V6 Celestún
Governance and Governability in the Blue Economy**
Gobernanza y gobernabilidad en la economía azul
Chair: Julia Fraga, CINVESTAV

Governance and the Blue Revolution in Yucatán Peninsula: An Anthropological Perspective

Julia Fraga, CINVESTAV

"La política pesquera en Yucatán ¿participación o decisión de los pescadores?"
Delfin Dominguez Quezada, Head of Fisheries, Yucatán

Security, Tracking and Environmental Monitoring of Yucatan Coastal Areas
Jorge Euan, CINVESTAV

**V7 Yucatán II
Film Screening-Shorts**

Cortometrajes

Chair: Ileana Sanz Cabrera, UNEAC, Cuba

Mystic Blue (Trinidad) 12 min/*Azul Místico* (Trinidad) 12 minutos

Silver Dollar (Trinidad) 20mins/*Dólares de Plata* (Trinidad) 20 minutos

Auntie (Barbados) 15 mins/*Tía* (Barbados) 15 minutos

**V8 Industriales Conf Room
The Deejay, Dancehall and Nationalist Poetics**

El Deejay (D.J), Dancehall y las poéticas nacionalistas
Chair: Edward Sammons, Brooklyn College, CUNY

Jazz Jamaica and Social Pluralism: On the Role of Black Nationalism

Edward Sammons, Brooklyn College, CUNY

Of Princes and Deejays and Clarks

Heather Russell, Florida International University

**W SESSION
Industriales Club 4:00-5:30**

Literary Salon / Salón literario

Briceida Cuevas Cob

Patricia Martínez Huchim's *Contrayerba/U Yóol Xkaambal Jaw Xiīw: Monologos*
 (Salome Ricalde Aranda and Cristi Veronica Uicab Martín)

**X SESSION
Industriales Club 5:30-7:00**

Haitian Studies Association (HSA) Meet & Greet

SESSION Y - AC

FRIDAY/VENDREDI/VIERNES

FRIDAY
VENDREDI
VIERNES

FRIDAY 30 MAY

Y SESSIONS 8:00-9:30

Y2 Mérida II & III

The FIU Bernard Diederich Collection: Complexities of the Region through the Lens of a Journalist

La colección FIU de Bernard Diederich: Complejidades de la región a través de la lente de un periodista

Chair: Liesl B. Picard, Florida International University

Bernard Diederich: Revealing the Region One Story at a Time

Bernard Diederich: Revelando la Región Una Historia a la vez

Liesl B. Picard, Florida International University

The Diederich Collection: Researching the Region One Story at a Time

La Colección Diederich: Investigando la región una historia a la vez

Adam Silvia, Florida International University

The Diederich Collection: Teaching the Region One Story at a Time

La colección Diederich: Enseñando la región una historia a la vez

Sarah Hammill, Florida International University

Y3 Valladolid

Graduate Student Panel : Tenure and Beyond

Panel de estudiantes graduados: La cátedra permanente y más allá

Chair: Russell Benjamin, Northeastern Illinois University

Antonia MacDonald, St Georges University

Anton L. Allahar, Western University

Heather Russell, Florida International University

Dwaine Plaza, Oregon State University

Y4 Yucatán III Translation Available

Imagining (Cuban) Diasporic Spaces

Imaginando espacios diáspóricos (cubanos)

Chair: Jean Stubbs, University College London & Bader International Study Centre

Collage as a Metaphor? On Guido Llinás' Wood Engravings in Paris

Christophe Singler, Université de Franche, Comté, Besançon

Carlos Aguilera y su escritura del desencuentro en Cuba y Alemania

Anja Bandau, Leibniz Universität Hannover

"Not Miami": Cuban Diasporas in Toronto and Montreal

Catherine Krull, Queen's University & Jean Stubbs, University College London & Bader International Study Centre

Un cirujano y corsario residente en Mérida, Yucatán, 1585-1591

Rodrigo Alejandro de la O Torres, CIESAS

Y5 Yucatán IV Translation Available

Regional Perspectives on Coastal Governance in Yucatán: From Fisheries to Tourism

Perspectivas regionales sobre el gobierno costero en Yucatán: De la pesca al turismo

Chair: Paul Wilkinson, York University

Tourism in Caribbean Island Microstates: Inevitability? Folly?

Paul Wilkinson, York University

Políticas y Prácticas en Bio-Reservas en Yucatán

Policy and Practice in Bio-Reserves in Yucatan

Xavier Ciappa Carrara, UMDI Sisal

Modelos de buenas prácticas transferibles con las comunidades locales en la Reserva de la Biosfera "Los Petenes," en el Estado de Campeche

Models of transferable best practices with the local communities in the Biosphere Reserve "Los Petenes," Campeche State

Guillermo Villalobos, EPOMEX Campeche

Y6 Celestún

Urban Geographies and Identity Formation

La geografías urbanas y la formación de la identidad

Chair: Savitri Persaud, York University

Race and Space in Toronto's Little Jamaica and Forest Hill Village

Savitri Persaud, York University

Towards an Urban Archipelago: Rewording the Caribbean City

Dana M. Linda, University of California, Los Angeles

El mar de márgenes en *El Miedo de Perder a Eurídice* de Julieta Campos

María José Ramos de Hoyos, Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey

Y7 Yucatán II Translation Available

(Re)producción de espacios de resistencia: memoria, discurso, ocupación y anti-ocupación en el Caribe

(Re) producing Spaces of Resistance: Memory, Discourse, Occupation and Anti-occupation in the Caribbean

Chair: Alessandra Rosa, Florida International University

Négocier des frontières: PAPDA redéfinit la citoyenneté haïtienne

Negociar Fronteras: PAPDA redefines la ciudadanía haitiana

Negotiating Frontiers: PAPDA redefines Haitian citizenship

Mamyrah A. Dougé-Prospér, Florida International University

Discurso, educación y desplazamientos forzados en el Caribe colombiano

Discurso, educación y desplazamientos forzados en el Caribe colombiano

Speech, education and forced displacement in the Colombian Caribbean

Yolima Rodríguez, Universidad Autónoma de Colombia

Metáfora cultural en "La historia me absolverá" de Fidel Castro

Fidel Castro's Cultural metaphor in "History will absolve me"

Diana M. Grullón, Florida International University

Occupying the campus: liminality in the 2010 UPR student strike
 Ocupando el campus: liminalidad en la huelga estudiantil de la UPR 2010
Alessandra Rosa, Florida International University

Y8 Industriales Conference Room
Connecting Common Wealths: Development and Political Institutions
 Conectando de mancomunidades/riquezas comunes: Desarrollo e instituciones políticas
Chair: Kevin Williams, UWI, St. Augustine

Finance, Growth and Political Institutions
 Finanzas, Crecimiento e Instituciones Políticas
Kevin Williams, UWI, St. Augustine

Connecting Common Wealths: Caribbean and Caribbean Diaspora
 Conexión de mancomunidades/riquezas comunes: el Caribe y la diáspora del Caribe
Leeanna Joy Seelochan, UWI, St. Augustine

Development Strategy in the Northern State Of Jalisco
 Estrategia de desarrollo en el norteño estado de Jalisco
José G. Vargas-Hernández, University of Guadalajara

Industrial Organizations in the Caribbean Region and Latin America
 Organizaciones industriales en la región del Caribe y América Latina
Ufot B. Inamete, Florida A&M University

Z SESSION 9:40-11:10

Yucatán II Translation Available
Closing Plenary: Environment and Sustainability Regional Institutions and the Blue Economy
 Plenaria de clausura: Medio ambiente y sostenibilidad: Las instituciones regionales y la "Economía Azul"
Chair: Nicholas Watts, Freie Universität

Caribbean Climate Challenges: Global Policy Shortcomings, Regional Policy Advances
 Cambios Climáticos en el Caribe: Deficiencias de la Política Global, Avances de la Política
Ulric Trotz, Caribbean Community Climate Change Centre, Belize

How the Wider Caribbean Ocean Governance Regime complex fits into global ocean governance
 ¿Cómo entra el complejo régimen de gobernanza del Océano en el Caribe en la gobernanza del océano global?
 Comment le Régime de gérance des océans pour l'ensemble des Caraïbes s'intègre dans la gestion mondiale des océans.
Robin Mahon, CERMES, UWI Cave Hill

The Caribbean Regional Fisheries Mechanism:
 Mecanismos de Pesca del Caribe Regional
 Le Mécanisme régional de gestion des pêches des Caraïbes

Peter A. Murray, Caribbean Regional Fisheries Mechanism

Seguridad y Vigilancia de las zonas marinas protegidas en Celestun OR
 Security and Surveillance of MPAs in Celestun OR
Silvia Salas, CINVESTAV

COFFEE BREAK 11:10-11:30

AA SESSION
Industriales Club 11:30-1:00

AA1 Literary Salon / Salón Literario
 Nelly Rosario
 Mirafú: niños, talleres y cuentos (Zandara Pruneda, Amdrea Macías, Joaqín Tamayo), Andrea

1:00-2:30 LUNCH

AB SESSION Industriales Club
Author Celebration & Reception/Celebración de autores y recepción
Chair: Karen Flynn, University of Illinois, Urbana-Champaign

Opal Palmer Adisa (California College of the Arts, USA)
 Four Headed Woman, Poetry Collection
Presenter: Christolyn Williams

Christoph Singler (Université de Franche-comté, Besançon, France)
 Génésis de la Pintura Negra. La obra parisina de Guido Llinás
Presenter: Jean Stubbs, University College, London & Bader International Study Centre

Emilio Jorge Rodríguez (Independent Essayist and Literary Critic)
 Haiti and Trans-Caribbean Literary Identity / Haití y la transcaribeñidad literaria (French Edition)
Presenter: TBA

Catherine Krull (Queen's University, Canada)
 Cuba In Context: International Relations, Internationalisms and Transnationalisms
Presenter: Jean Stubbs, University College, London and Bader International Study Centre

AC SESSIONS 2:30-4:00

AC4 Yucatán III
Sexualities Working Group Meeting

AC5 Yucatán IV
Translingual Working Group Meeting

7:30 CSA NIGHT & AWARDS
 UADY
 Buses begin Leaving at 6:30

CSA OFFICERS AND COMMITTEES 2013-2014

EXECUTIVE COUNCIL

Dwaine Plaza, President
Jan DeCosmo, Vice President
Godfrey St. Bernard, Immediate Past President
Rhonda Frederick and Angeletta KM Gourdine, Program Co-Chairs

Council members

Carolle Charles, Treasurer
Angela E. Roe, Newsletter Editor
Meagan Sylvester, Student Representative
Cynthia Barrow-Giles
Nadia Celis
Wendy Grenade
Angelique V. Nixon
Ileana Sanz

SECRETARIAT

Mala Jokhan, Secretary
Nadir Sharif, Webmaster

COMMITTEES

CSA 2014 Local Organizing Committee
Mérida, Yucatán, México
Margaret (Maggie) Shrimpton (Chair)
Celia Rosado Avilés
Miguel Lisboa Guillen
Samuel Jouault
Francisco Fernandez Repetto
Genny Negroe Sierra

Author Celebration (formerly Book Launch)

Karen Flynn
Kamille Gentles-Peart
Sheri Lewis

70

CSA Awards

Holger Henke (Best Dissertation Award, Lifetime Achievement Award)
Angelique Nixon and Heather Russell (Barbara Christian Award)
TBA (George Priestley Award in Digital Curation and Social Justice)
Godfrey St. Bernard (Gordon K. and Sybil Lewis Prize)

Election Committee

Jan DeCosmo (Chair)
Yarimar Bonilla
Wendy Grenade

Newsletter

Angela E. Roe, Editor-in-Chief
Associate Editors: Nadia Celis, Mamyrah Prosper, Lauren Pragg
Production/Layout Editor: Curtis L. Thomas

Program Chair Committee

Lia Bascomb (Sexualities Working Group)
Nadia Celis (Translingual Working Group)
Rhonda Frederick Co-Chair
Angeletta KM Gourdine Co-Chair
Njelle Hamilton (Translingual Working Group)
Tonya Haynes (Sexualities Working Group)
Angelique V. Nixon (Sexualities Working Group)
Lisa Outar (Translingual Working Group)
Dwaine Plaza
Lauren Pragg (Sexualities Working Group)

Student Mentorship Committee

Russell Benjamin
Lindsey Herbert
Charlene Roach
Marika Prezioso

Travel Grant

Marie-José Nzengou-Tayo

ENVIRONMENT TRACK

Nicholas Watts
Angeletta KM Gourdine

FILM/ART/PERFORMANCE TRACK

Christine Ho
Patricia Mohammad
Elvira Pulitano
Ileana Sanz Cabrera
Marika Prezioso
Angeletta KM Gourdine

LITERARY SALON

Giselle Anatol
Rhonda Frederick

Past Presidents

1975 - 1976	Roland I. Perusse	1993 - 1994	Hilbourne A. Watson , Barbados
1976 - 1977	Basil A. Ince , Trinidad and Tobago	1994 - 1995	Rita Giacalone , Argentina
1977 - 1978	John Figueroa , Jamaica	1995 - 1996	Laverne Ragster , St. Thomas
1978 - 1979	Angel Calderon Cruz , Puerto Rico	1996 - 1997	Locksley Edmondson , Jamaica
1979 - 1980	Wendell Bell , United States	1997 - 1998	A. Lynn Bolles , United States
1980 - 1981	Vaughan A. Lewis , St. Lucia	1998 - 1999	Gilberto Arroyo , Puerto Rico
1981 - 1982	Ransford Palmer , Jamaica	1999 - 2000	Neville Duncan , Jamaica
1982 - 1983	Anthony P. Maingot , Trinidad and Tobago	2000 - 2001	Cora Christian , U.S. Virgin Islands
1983 - 1984	Simon Jones Hendrickson , St. Kitts and Nevis	2001 - 2002	Ivelaw Griffith , Guyana
1984 - 1985	Fuat M. Andic , Turkey	2002 - 2003	Jean Stubbs , United Kingdom
1985	Vera Rubin , United States	2003 - 2004	Frank Mills , U.S. Virgin Islands
1985 - 1986	Compton Bourne , Guyana	2004 - 2005	Emilio Pantojas - García , Puerto Rico
1986 - 1987	Alma H. Young , United States	2005 - 2006	Pedro Noguera , United States
1987 - 1988	Andres Serbin , Argentina	2006 - 2007	Percy Hintzen , Guyana
1988 - 1989	J. Eddie Green , Guyana	2007 - 2008	Anton Allahar , Trinidad and Tobago
1989 - 1990	Selwyn Ryan , Trinidad and Tobago	2008 - 2009	Patricia Mohammed , Trinidad and Tobago
1990 - 1991	Jorge Heine , Chile	2009 - 2010	Linden Lewis , Guyana
1991 - 1992	Robert Millette , Grenada	2010 - 2011	Holger Henke , Germany
1992 - 1993	Jacqueline Braveboy - Wagner, Trinidad and Tobago	2011 - 2012	Carolle Charles , Haiti
		2012 - 2013	Godfrey St. Bernard , Trinidad and Tobago

Past Conferences

1975	San Juan, Puerto Rico 1st Jan 8-11	1996	San Juan, Puerto Rico 21st May 27-31
1976	Castries, St. Lucia 2nd Jan 7-9	1997	Barranquilla, Colombia 22nd May 26-30
1977	Port of Spain, Trinidad-Tobago Jan 11-13	1998	St. John's, Antigua 23rd May 26-30
1978	Santiago, República Dominicana 3rd Jan 11-13	1999	Panama City , Panama 24th Ma6 24-29
1979	Fort-de-France, Martinique 4th May 28-30	2000	Castrries, St. Lucia 25th May 28-June 2
1980	Curaçao, Netherland Antilles 5th May 7-10	2001	St. Maarten/St. Martin, 26th May 29-June 3
1981	St. Thomas, U.S. Virgin Islands 6th May 27-30	2002	Nassau, Bahamas 27th May 27-June 1st
1982	Kingston, Jamaica 7th May 25-29	2003	Belize City, Belize 28th May 26-31
1983	Santo Domingo, República Dominicana 8th May 25-28	2004	Bassterre, St. Kitts 29th May 31-June 5
1984	Basse Terre, St. Kitts-Nevis 9th May 30-June 2	2005	Santo Domingo, Dominican Republic 30th May 30-June 4
1985	San Juan, Puerto Rico 10th May 29-June1	2006	Port of Spain, Trinidad-Tobago 31st May 29 – June 2
1986	Caracas, Venezuela 11th May28-31	2007	Salvador de Bahia, Brazil 32nd May 28 – June 1
1987	Belize City, Belize 12th May 27-29	2008	San Andrés Isla, Colombia 33rd – May 26 – May 30
1988	Pointe-a-Pitre, Guadeloupe 13th May25-28	2009	Kingston, Jamaica, 34th – June 1 – 5
1989	Dover, Barbados 14th May 23-26	2010	St. Peter, Barbados, 35th – May 24-28
1990	Port of Spain, Trinidad-Tobago 15th May 22-26	2011	Curacao, 36th – May 30-June 3
1991	La Habana, Cuba 16th May 21-24	2012	Pointe-a-Pitre, Guadeloupe, 37th May 28 – June 1
1992	St. George's, Grenada 17th May 26-29	2013	Grand Anse, Grenada, 38th June 3-7
1993	Kingston and Ocho Rios, Jamaica 18th May 24-29		
1994	Mérida, México 19th May 24-28		
1995	Curaçao, Netherland Antilles 20th May 23-27		

In Commemoration

The Executive Council of the Caribbean Studies Association recognizes the lives and careers of these great intellectuals:



Helen Safa was a professor of Anthropology at the University of Florida. Helen passed away on November 4, 2013.



Trevor Farrell was a senior lecturer at the University of the West Indies for more than 30 years. Trevor passed away on Nov 15, 2013.



Dennis A. Brown was a lecturer in the department of Behavioral Sciences at the University of the West Indies, St. Augustine. Dennis passed away on January 7, 2014.

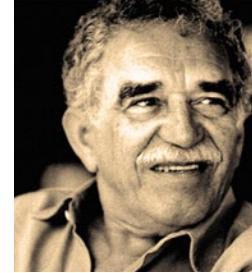
72



Stuart Hall was professor of sociology at the Open University from 1979 to 1997. Stuart passed away on February 10, 2014.



Norman Girvan was a professor, politician, and Secretary General of the Association of Caribbean States between 2000 and 2004. Norman passed away on April 9, 2014.



Gabriel García Márquez was a novelist, short-story writer, screenwriter and journalist; he won the Nobel Prize in Literature in 1982. Gabriel passed away on April 17, 2014.

Index of Participants

Last Name	First Name	Email Address	Panel(s)
Akins	Scott	sakins@oregonstate.edu	O1
Alcocer	Rudyard	ralcocer@utk.edu	K8
Alexander	M. Jacqui	jacqui.alexander@utoronto.ca	N
Alexis	Darline	darlinealexis@hotmail.com	K5
Alhassan	Shamara	shamara_alhassan@brown.edu	P8
Allahar	Anton	allahar@uwo.ca	I2, Y3
Allen	Jason	jason.allen@merton.ox.ac.uk	I8
Alleyne	Mike	Mike.Alleyne@mtsu.edu	P2
Álvarez Ramírez	Sandra	negronacubaine@gmail.com	E4
Anatol	Giselle	ganatol@ku.edu	P4, S4
Antoine	Denis	denis.antoine@un.int	E3
Arbino	Daniel	Daniel.arbino@centre.edu	I1
Arce	B. Christine	carce@miami.edu	J4
Armstead	Dinah	armstead@illinois.edu	O8
Bailey Wedderburn	Allison	allison.baileywedderburn@uwimona.edu.jm	P6
Bain	Beverly	bbain@laurentian.ca	J6
Bainbridge	Danielle	danielle.bainbridge@yale.edu	O6
Baksh	Anita	abaksh@umd.edu	D6
Baldwin	Andrea	baldwin.a.n@gmail.com	E4
Bandau	Anja	bandau@romanistik.phil.uni-hannover.de	Y4
Barnett	Michael	barnett37@hotmail.com	P8
Barratt	Sue Ann	sueannbarratt@hotmail.com	B1, E4
Barrow-Giles	Cynthia	barrowgiles@gmail.com	M5
Benjamin	Russell	rusbenjamin@yahoo.com	P6, Y3
Benjamin	Akua	abenjam@ryerson.ca	E1
Bennett	Mikie	mikiebennett@gmail.com	O2
Benson	LeGrace	legrace.benson@gmail.com	P8
Bérard	Yann	yberard@martinique.univ-ag.fr	D5
Bethell Bennett	Ian	bethellbennett@yahoo.co.uk	I6, Q8
Beushausen	Wiebke	beushausen@uni-heidelberg.de	S7
Bloom	Rachel	rmbloom@ku.edu	S4
Bobb	Daniele	danielenicholas@gmail.com	K7
Bolio Lopéz	Elena Beatriz	elebolio@hotmail.com	I4
Bolio Rosado	Maria Isabel	marisa.bolio@gmail.com	Q5
Bolles	Lynn	lbolles@umd.edu	G8
Boyce Davies	Carole	ceb278@cornell.edu	J2
Branch	Nicole T.	nbranch@bowiestate.edu	O1
Brandel	Miriam	miriam.brandel@uni-bielefeld.de	P4
Briggs	Anthony	anthony.briggs.quincy@gmail.com	Q8
Brown	Danielle	dcbrown@syr.edu	I5
Brown	Creighton Nicholas	creighton.n.brown@gmail.com	P4
Browne	Terrance	tender2b@yahoo.com	M3
Bullock	Sharmi	DESIGNLINK_JM@YAHOO.CO.UK	K2
Buscaglia	José	jfb2@buffalo.edu	Q4
Byron	Jessica	jessica.byron@uwimona.edu.jm	B8
Cahill-Booth	Lara	l.cahill@umiami.edu	E2
Campbell	Winston C.	winston.campbell@emc.edu.jm	V3
Campbell	Michael	michael.campbell@famu.edu	K1
Campbell	Andrianna	campbela@newschool.edu	Q3
Campos Gutierrez	Josefina		Q5
Canche	Abigail U. C.		M5
Carelock	Nichole	carelock@sas.upenn.edu	Q6
Carnegie	Charles V.	ccarnegi@bates.edu	B6
Cartwright	Keith	kcartwri@unf.edu	S2
Casseus	Clara Rachel	clara.rachel.casseus@univ-poitiers.fr	Q6
Castillo	Carmen	carmita@rect.uh.cu	B7
Castillo Mier	Ariel		A
Castillo Novelo	Carlos	crccastillocarl@hotmail.com	I4

Last Name	First Name	Email Address	Panel(s)
Castillo-Garsow	Melissa	melissa.castillo-garsow@yale.edu	V3
Castro Ricalde	Maricruz	maricruz.castro@itesm.mx	K4
Celis	Nadia V.	ncelis@bowdoin.edu	A, J4
Cervera Molina	Ana Elvira	aecm_21@hotmail.com	I4
Chand	Susan	chands@usc.edu.tt	D3
Chand	David	chand@usc.edu.tt	D3
Charles	Christopher A. D.	ccharles@gc.cuny.edu	V8
Charles	Carolle	carolle.charles@baruch.cuny.edu	K3, M1
Charles	Henry	henry.charles@sta.uwi.edu	O8
Charles	Reccia	rcharleS2@sgu.edu	B5
Charles	Don	don,charles@sta.uwi.edu	P1
Chesney	Wanda	chesneyw@usc.edu.tt	M3
Chiappa Carrara	Xavier	xcc@ciencias.unam.mx	Y5
Clitandre	Nadege	nclitandre@global.ucsb.edu	M2
Collins	Merle	collinsm@umd.edu	D6
Commichau	Ana-Sofia	a.commichau@stud.uni-heidelberg.de	S7
Concepción	Francisco J.	fran943@msn.com	M2
Conover Blancas	Carlos	carlos_conover@comunidad.unam.mx	J5
Constanza Guzman	Maria	mguzman@glendon.yorku.ca	G5
Cooper	Carolyn	karikupa@gmail.com	D2
Cooper	Vincent	vcooper@uvi.edu	K1
Corbin	Carlyle	cgcorbinmon@yahoo.com	V4
Cordero	Maria-deJesus	maria.cordero@usu.edu	V3
Cortés Zavala	María Teresa	mtczavala@gmail.com	P5
Craig	Ian	ian.craig@cavehill.uwi.edu	G4
Crawford	Charmaine	charmaine.crawford@cavehill.uwi.edu	J6, Q2, T6
Crichlow	Kenwyn	ken.crichlow@gmail.com	S8
Crosson	J. Brent	jcrosson@ucsc.edu	G6
Cruz Soto	Marie	m.cruz@nyu.edu	O4
Cuevas Cob	Briceida	sajkab@hotmail.com	W
Cummings	Ronald	rnldcumming@yahoo.com	I1
Cummings	Letroy O.	letroycomes@yahoo.co.uk	D3
Datta Banik	Sudip	dattabanik@mda.cinvestav.mx	G2
Davis Kahina	Chenzira	chenzira.daviskahina@live.uvi.edu	G2
De la O Torres	Rodrigo Alejandro	rodrigo_delao1@hotmail.com	Y4
DeCosmo	Jan	jans-trips@comcast.net	P2
Degia	Haajima	hdegia@yahoo.com	I8, J3, S6
DeJesus-Rivera	Albert	dejesusa@uhd.edu	M1
Del Río Rivas	Rodrigo	rodrigo.delrior@gmail.com	Q3
DeShong	Halimah	halimah.deshong@cavehill.uwi.edu	Q2, T6
Díaz	Maria Fernanda	mdiazbasteris@ucdavis.edu	G5
Díaz Cabrera	Vilma	vilma@ffh.uh.cu	E5, G5
Dokubo-Okereke	Kinta	kinta.dokubo-Okereke@jjay.cuny.edu	B2, D1
Domenella	Ana Rosa	ardomenella@gmail.com	P5
Dominguez-Caceres	Roberto	rdomingu@itesm.mx	S6
Dorta Armaignac	Kenia	kdorta@cultstgo.cult.cu	E5
Dougé-Prosper	Mamyrah A.	mamyrahp@gmail.com	Y7
Duncan	Natasha T.	nduncan@mercyhurst.edu	M7
Dunn	Jean Antoine		D7
Duval-Carrié	Edouard		H, P7
Elbez	Mélissa	melissa.elbez@ehess.fr	D5
Elena	Rosa	rcarrasq@holycross.edu	V8
Ellis	Nadia	nellis@berkeley.edu	M6
Esprit	Schuylar	schuyleresprit@gmail.com	G3
Estrada Bayona	Maydi	zuzcubit@gmail.com	B5
Euan	Jorge	euan@mda.conacyt.mx	V6
Fajardo Rodríguez	Yailin	caribe6@casa.cult.cu	E5
Faraclas	Nicholas	nickfaracias@yahoo.com	A
Feliciano-Santos	Sherina	felicias@mailbox.sc.edu	I8

Last Name	First Name	Email Address	Panel(s)
Fernández Souza	Lilia	fsouza@uady.mx	D4
Ferrer-Medina	Patricia	patricia.ferrer@marist.edu	K2
Fleming	Crystal	crystal.fleming@stonybrook.edu	T2
Flores-Silva	Dolores	flores@roanoke.edu	S2
Flynn	Karen	kcflynn@illinois.edu	B4
Forman	Valerie	vf20@nyu.edu	M8
Fraga	Julia	jfraga2012@yahoo.com	V6
Francis	Donette	d.francis@miami.edu	B6
Francois	Irline	ifrancoi@goucher.edu	Q6
Franqui-Rivera	Harry	harry.franqui-rivera@hunter.cuny.edu	B3
Fraunhar	Alison	fraunhar@sxu.edu	J4
Fulani	Ifeona	ih200@nyu.edu	Q3
Furé Davis	Samuel	sfuredavis@gmail.com	O5
García de León	Antonio	griego@unam.mx	P5, V5
García Gómez	Carmen	ggomez@uady.mx	Q5
Garcia-Muniz	Humberto	hgarciamuniz@gmail.com	O5
Ghisyawan	Krystal	krystal.ghisyawan@gmail.com	K6
Gil-Egui	Gisela	ggil@fairfield.edu	B5
Gill	Sean	sandgill@yorku.ca	K8
Glynn	Martin	m.glynn@wlv.ac.uk	O1
Gómez Cruz	Filiberta	fgomez@uv.mx	O5, V5
González	Claudia	claudiaglez22@hotmail.com	V4
Gonzalez-Conty	, Enrique	egonzalezconty@utexas.edu	E8
Gordon	Doreen	djgjamaica@hotmail.com	B1
Gourdine	Angeletta KM	agourdi@lsu.edu	T2
Grant	Kathryn	kegrant22@hotmail.com	Q8
Grant-Wisdom	Dorith	dgrantwi@umd.edu	D6
Grau-Perejoan	Maria	maria.grau@ub.edu	B1
Grenade	Wendy C.	wendy.grenade@cavehill.uwi.edu	P3
Griffin	Megan	mag293@georgetown.edu	J8
Griffith	Alana	alana.griffith@cavehill.uwi.edu	T2
Grullón	Diana M.	dgrul002@fiu.edu	Y7
Gutierrez	Jorge Luis		P7
Gutiérrez	Laura	lauragutierrez@utexas.edu	K4
Guzman	Elena	ehg38@cornell.edu	D2
Gwin	Minrose	mgwin@email.unc.edu	S2
Habtes	Yegin	yhabtes@live.uvi.edu	B2
Hall	Oneil	oneil.hall@hotmail.com	J5
Hamill	Sarah		Y2
Harrison	Sheri-Marie	harrisonsl@missouri.edu	E2
Hauber	Katharina	Katharina.Hauber@gmx.de	J5
Haughton	Suzette	suzette.haughton@uwimona.edu.jm	D8
Hawkins	Francesca		J7
Hawkins	Mark	m.hawkins@una.cw	G2, M8
Hayes	Rebecca	hayes2r@cmich.edu	I6
Haynes	Tonya	tonya.haynes@cavehill.uwi.edu	E4, J8, Q2, T6
Herbert	Lindsey	lhherbert@berkeley.edu	S3
Herrera	Andrea	aherrera@uccs.edu	T4
Hinds	David	david.hinds@asu.edu	P3
Hinds Harrison	Kristina	kristina.hindsharrison@cavehill.uwi.edu	M4, P3
Hosein	Gabrielle Jamela	gabrielle.hosein@sta.uwi.edu	J8
Hosein	Roger	roger.hosein@sta.uwi.edu	P1
Howard	David	david.howard@contex.ox.ac.uk	T1
Inamete	Ufot B.	inamete@yahoo.com	K1, Y8
Jackson	Stephanie	sjackson2@gc.cuny.edu	G6
Jacobs-Browne	Loverne	jbrown@usc.edu.tt	M3
Jameson-Charles	Madgerie	madgerie@gmail.com	O8, S3
Jean-Charles	Régine Michelle	regine.jean-charles@bc.edu	N
Jean-Louis	Felix	felixjeanlouis@gmail.com	G8

Last Name	First Name	Email Address	Panel(s)
Jengelley	Dwaine	djengell@purdue.edu	V4
Jerrybandan	Prabha	prabhajerrybandan@gmail.com	E1
Jobson	Ryan Cecil	ryan.jobson@yale.edu	O6
Johnson	Kwynn	kwynnsimone@hotmail.com	D7
Jones	Terry-Ann	tjones@fairfield.edu	O5, S3
Jouault	Samuel	samuel.jouault@Universidade Autónoma de Yucatán.mx	D5
Juárez	Yolanda	yolaju@yahoo.com	V5
Juárez Huet	Nahayeilli B.	nahahuet@gmail.com	A, C
Jules	Tavis D.	tjules@luc.edu	P6
Keresztesi	Rita	ritak@ou.edu	D2
Kiani	Somayeh	s2kiani@uwaterloo.ca	Q3
Kissoon	Vidyaratha	caribbeanirn@gmail.com	K6
Krull	Catherine	ck11@queensu.ca	Y4
Ku Pech	Rafael Ermilo	rafael.ermilo.ku.pech@gmail.com	D5
Lambert	Laurie	llambert@ucdavis.edu	K3
Lamour	Sabine	lamoursabine@gmail.com	K5
Lao Montes	Agustín	alao@flacso.edu.ec	A
Ledgister	F. S. J.	fledgist@comcast.net	O4
Lee	Hanji	hanji.lee@hotmail.com	T3
Leger	Natalie M.	nleger@gmail.com	T3
Legros	Amenda	ggil@fairfield.edu	B5
León	Gloria		B7
Lewis	Sheri K.	sherilewis88@gmail.com	K7
Lewis	Linden F.	llewis@bucknell.edu	I2, J2, Q2
Linda	Dana M.	danalinda@ucla.edu	Y6
Littschwager	Marius	marius.littschwager@uni-bielefeld.de	S4
MacDonald	Antonia	amacdona@sgu.edu	K7, Y3
Macías	Andrea	titaluna22@hotmail.com	AA
Macías-Richard	Carlos	macias@ciesas.edu.mx	A
Mahlis	Kristen	kmahlis@csuchico.edu	M1
Mahon	Robin	Robin.Mahon@cavehill.uwi.edu	Z
Maitrejean	Eric	Eric.Maitrejean@sta.uwi.edu	J3
Marius	Philippe	philippe.marius@csi.cuny.edu	B1, G8
Marshall	Don D.	don.marshall@cavehill.uwi.edu	T6
Martin Pope	Crystal	crystal.martin.co@gmail.com	J1
Martinez	Milagros	milagros50@rect.uh.cu	B7
Martinez Hernandez	Lina	linamar@sas.upenn.edu	S5
Martinez Huchim	Ana Patricia		W
Martinez-Reyes	Consuelo	cm628@hunter.cuny.edu	B3
McDougall	Russell	rmcdouga@une.edu.au	I1
McGuffey	C. Shawn	mcguffey@bc.edu	T2
McKee	Helen	helen.mckee@ncl.ac.uk	M2
McKee Irwin	Robert	rmirwin@ucdavis.edu	K4
McNeal	Keith E.	keith.e.mcneal@gmail.com	E4
Meléndez	Edgardo	edmelend@hotmail.com	B3
Méndez	Xhercis		J4
Merion	Julien	Julien.merion@orange.fr	B8
Millette	Robert	millette@lincoln.edu	E3
Mitchell	Rick	rick.mitchell@csun.edu	P8
Mitchell	Elise A.	emitch@sas.upenn.edu	O3
Mohabir	Rajiv	rajiv.mohabir@gmail.com	J1
Mohammed	Patricia	patricia.mohammed@sta.uwi.edu	D7, L, N, O7, Q2
Mohammed	Shanaaz	sm11t@my.fsu.edu	E8
Montalván Colón	Eugenio	euyuc@yahoo.com	Q7
Moore	Amanda	amanda.moore@utexas.edu	S6
Moreno Acevedo	Elda	macevedo@uady.mx	I5
Morris	Tennisha A.	tennisha.morris@gmail.com	G4
Moseley-Wood	Rachel	rachelmoseleywood@live.com	V3

Last Name	First Name	Email Address	Panel(s)
Muñoz Mata	Laura	jayna@unam.mx	A, M4
Murray	David	damurray@yorku.ca	M6
Murray	Peter A.	peter.a.murray@crfm.int	Z
Murray-Román	Jeannine	jmr@reed.edu	G3
Musa	Yasser		H, P7
Myers	Megan	megan.j.myers@vanderbilt.edu	E6
Naidoo	Karen	karen.naidoo@gmail.com	E1
Nataraja	Nalini	nnatarajan56@gmail.com	S2
Nathaniel	Daina	nathanid@queens.edu	J8
Navarrete	Ileana Beatriz Lara		Q5
Neptune	Harvey	nepydoo@temple.edu	B6
Niaah	Sonjah Stanley	culturedoctor@gmail.com	O2
Nixon	Angelique V.	angeliquevnixon@gmail.com	J6, K6, N, Q7
Notario Barrera	Luis Alberto	notario@icaic.cu	H, K7, O7, T7
Noxolo	Pat	p.e.p.noxolo@bham.ac.uk	T1
O'Dell	Gretchen	gretchensodell@gmail.com	S8
Obertan	Pamela	pamela.obertan@yahoo.fr	B8
Ojeda Sosa	Amelia Guadalupe	grosado@uady.mx	M5
Oloruntoba-Oju	Omotayo	ladunoju@yahoo.com	B4, I8
Oloruntoba-Oju	Taiwo	ttobaoju@unilorin.edu.ng	B4
Ortiz Manzanilla	Roberto	rdortiz@asu.edu	N
Ortiz, III	Jorge	jorge.ortiz2@jjay.cuny.edu	D1
Owens	Imani	iowens@princeton.edu	D2
Ozuna	Ana	ana.ozuna@gmail.com	E6
Pacheco	Sindy	alacranmarino@yahoo.com.mx	I5
Paddington	Bruce	bruce.paddington@gmail.com	H
Page	Kezia	kpage@colgate.edu	O2
Parrotta	Priya	imagine079@gmail.com	K2
Parsard	Kaneesha Cherelle	kaneesha.parsard@yale.edu	O6
Paulino	Edward	edpaulino@jjay.cuny.edu	E6
Peralta	Karie	k.peralta@miami.edu	O8
Pérez Flores	Larisa	larisa_mol@hotmail.com	T4
Persaud	Amlata	amlata_persaud@yahoo.com	P6
Persaud	Savitri	savitripersaud@gmail.com	Y6
Peters	Victoria	victoriapeters07@hotmail.com	O1
Peters	Kevin	kevinpeters07@yahoo.com	Q8
Petit	Alexandra	alexandra.petit136@gmail.com	K3
Philogene	Jerry	philogej@dickinson.edu	K6
Phipps	Bernard	larry.frebo@voila.fr	B8
Picard	Liesl B.	picardl@fiu.edu	Y1
Piedra	José Francisco		B7
Pierre	Alix	apierre2@spelman.edu	K7
Pierre-Louis	Francois	fpierrelou@aol.com	O4
Plaza	Dwaine	dplaza@orst.edu	D4, T4, Y3
Preziuso	Marika	marika.preziuso@googlemail.com	E7, P7
Price	Joshua M.	jmprice@binghamton.edu	K8
Pruneda	Zandra	zandra.pruneda@gmail.com	AA
Pulido	Gabriela	gpulido.deh@inah.gob.mx	V5
Pulitano	Elvira	epulitan@calpoly.edu	I7, O7
Quezada Dominguez	Delfin	delfin.quezada@yahoo.com.mx	V6
Radovic	Stanka	stanka.radovic@utoronto.ca	T3
Ramadan-Santiago	Omar	oramadan-santiago@gc.cuny.edu	G6
Ramdas	Ganga	gramdas@lincoln.edu	E3
Ramiréz Carrillo	Luis Alfonso	rcarrill@tunku.uady.mx	D4
Ramos	Luís	lr85@nyu.edu	J3
Ramos de Hoyos	Maria José	mariajoserdh@gmail.com	Y6
Ramos Rodríguez	Tomás	tomas_ramosaqua@hotmail.com	E5
Ramsaran	Dave	ramsaran@susqu.edu	J2
Ranjitsingh	Aleah N.	aleah2@hotmail.com	I1

Last Name	First Name	Email Address	Panel(s)
Raussert	Wilfried	wilfried.raussert@uni-bielefeld.de	P4, S4
Reed, II	B. Johnathan	bjreed@buffalo.edu	O3
Reis	Michele	diaspora.issues@gmail.com	J3
Reno	Fred	fred.reno@voila.fr	B8
Ricalde Aranda	Salome	salo.ricalde@hotmail.com	W
Riley	Akilah	akilah.riley@gmail.com	M3
Rivas Lugo	Jesús		N
Rivera	Juan Pablo	drjprivera@gmail.com	I6
Rivera-Prosdocimi	Inés	mijrivera@hotmail.com	D6
Robinson	Colin	soucouyant@aol.com	N
Rocklin	Alexander	arocklin@uchicago.edu	G6
Rodríguez	Emilio Jorge	ejorge@cubarte.cult.cu	P2
Rodríguez	Maria Cristina	marzo@caribe.net	K5
Rodríguez	Yolima	maliyo13@gmail.com	Y7
Rodríguez Diaz	María del Rosario	maria.rosario.rodriguez.diaz@gmail.com	Q4
Rodríguez Matos	Neris	cecuca@fie.uo.edu.cu	Q4
Rodríguez Puerto	Kirenia	kirenia@fayl.uh.cu	E5
Rojer, Jr.	Guido	g.rojera@una.cw	M8, V2
Romer	Louis Philippe	lpr226@nyu.edu	V2
Romero	Ivette	ivette.romero@marist.edu	B2
Rosa	Alessandra	alesS22@gmail.com	Y7
Rosado Rosado	Georgina	grosado@uady.mx	M5
Rosario	Nelly	rosariver@gmail.com	AA
Rose	Janine	janiner@yorku.ca	T4
Rosenberg	Leah	rosenber@ufl.edu	M4
Rowley	Michelle	mrowley1@umd.edu	B6, N
Rubira	Rainer	rainer.rubira@urjc.es	B5
Russell	Heather	russellh@fiu.edu	V8, Y3
Salas	Silvia	ssalas@mda.cinvestav.mx	Z
Salgado	Cesar A.	cslgd@austin.utexas.edu	M1
Salinger Ferrante	Allyson	Allyson.Ferrante@bridgeu.edu	E2
Salt	Karen	k.salt@abdn.ac.uk	T1
Salvaggio	Ruth	salvaggi@email.unc.edu	S2
Sammons	Edward	ted.sammons@gmail.com	V8
Sanz Cabrera	Ileana	ileanasc@cubarte.cult.cu	G7, Q4, V7
Schoburgh	Eris	eris.schoburgh02@uwimona.edu.jm	D8
Scott	Sean	roger.hosein@sta.uwi.edu	P1
Seecharan	Ranita	ranita.seecharan@sta.uwi.edu	P1
Seelochan	Leeanna Joy	leeannajoy@gmail.com	Y8
Semache Jon-Baptiste	Sarah	semache83@hotmail.com	J1
Semaj	Isis	semajin@gmail.com	D6
Senk	Sarah	senk@hartford.edu	T3
Serrano Peralta	Lourdes	lserrano@ffh.uh.cu	M7
Sesepkekiu	Nsaka	nsaka.septufntepuasesepkekiu@cantab.net	E8
Sewer	Hadiya	hadiya_sewer@brown.edu	T2
Shakes	Nicosia	nicosia_shakes@brown.edu	O3
Shemak	April	aas004@shsu.edu	J5
Siew	Rehanna	mail@rehannasiew.com	E1
Silvia	Adam	adamsilvia@yahoo.com	Y1
Simard	Mélissa	simardmelissa@yahoo.ca	I5
Simmonds	Keith	keith.simmondS2@gmail.com	K1
Sinanen	Jolynna	j.sinanan@ucl.ac.uk	J8
Singler	Christophe	christophsingler@gmail.com	Y4
Skinner	Ewart C.	eskinne@bgsu.edu	S3, S8
Skinner Green	Rebecca L.	rlgreen@bgsu.edu	S8
Smith	Faith	fsmith@brandeis.edu	B6
Solano D.	Sergio Paolo	ssolanod@unicartagena.edu.co	P5
Solomon	Hosana	hsolomo@uvi.edu	B2
Souffrant	Eddy	esouffra@uncc.edu	D1
Stitt	Jocelyn	jocstitt@umich.edu	G3

Last Name	First Name	Email Address	Panel(s)
Stockard	Russell	Stockard@clunet.edu	K8
Storr	Juliette	jms2015@psu.edu	M4
Stubbs	Jean	j_stubbs@bisc.queensu.ac.uk	Y4
Suárez Mc-Liberty	Meztlí Vianey	aluxoolo@yahoo.com	H
Tamayo Herrera	Joaquín Filio	joaquintamayo2011@hotmail.com	AA
Taylor	Kenwyn	kenwynt1@gmail.com	K3
Taylor	Patrick	taylorp@yorku.ca	B2
Taylor	Sally Ann G.	sallytaylor25@gmail.com	T5
Tenorio	David	dtenoriog@ucdavis.edu	S5
Thahoo	Babita	babita.thahoo@telfair.ac.mu	J3
Thomas	Deborah	deborah.thomas@sas.upenn.edu	I2, M6
Thomas	Amanda	thomasa@usc.edu.tt	D3
Thompson	Denise D. P.	dthompson@jjay.cuny.edu	D1, V4
Torres	Luis Gabriel	lgabtor@gmail.com	T5
Torres Cruz	Décio	deciotc@ufba.br	K8
Uicab Martín	Cristi Verónica	christi_uady@hotmail.com	W
Ulentin	Anne	anne.ulentin@cob.edu.bs	M7
Urbistondo	Josune	josie.urbist@gmail.com	E2
Urioste-Buschmann	Martina	urioste-buschmann@romanistik.phil.uni-hanover.de	S4
Valencia Peña	Inge Helena	iivalencia@icesi.edu.co	T5
Vargas-Hernández	José G.	jvargas2006@gmail.com	Y8
Vargas-Ramos	Carlos	cvargasr@hunter.cuny.edu	B3
Vega Valdés	Mayrober	mayrober@rect.uh.cu	G4
Vermeulen	Heather	heather.vermeulen@yale.edu	M6
Vidal Sierra	Luis	lavidsie85@yahoo.es	G5
Villalobos	Guillermo	gjvillal@uacam.mx	Y5
Von Grafenstein	Johanna	jvon@mora.edu.mx	V5
Waldron	Lawrence	ieredelta@yahoo.com	B4
Wallace	Derron	derron.wallace@gmail.com	M7
Waller	Lloyd	lloyd.waller@gmail.com	D8
Watson	Hilbourne A.	hawatson@bucknell.edu	J2
Watts	Nicholas	n.watts@londonmet.ac.uk	Z
West	Lori	loriwest@illinois.edu	G4
West	Sarah	smwest2@illinois.edu	Q3
Wickham	Peter	peter.wickham@caribsurf.com	T2
Wiel	Keisha	keisha.wiel@gmail.com	V2
Wilkinson	Paul	eswilkin@yorku.ca	Y5
Williams	Kevin	kevin.williams@sta.uwi.edu	Y8
Wilson	Stacey-Ann	stacwil@gmail.com	D8
Wood	Yolanda	caribe@casa.cult.cu	E5
Wood	Maxine	maxinew@yorku.ca	G4
Wood Pujols	Yolanda	venus@cubarte.cult.cu	O7
Woolward	Keithley P.	kpw206@yahoo.com	B4
Zamor	Hélène	helene.zamor@gmail.com	S6

Getting Around Merida

DINING, LUNCH, BARS & DANCING RECOMMENDATIONS BY DISTANCE. PARA CENAR, ALMORZAR/COMER, BARES Y PARA BAILAR –RECOMENDACIONES POR DISTANCIA.

Taxi prices: Fiesta Americana to Centre –aprox 30/40 Pesos (\$2-3 US)
Fiesta Americana to Altabrisa -aprox. 70-90 pesos (\$5-7 US)

0 minutes

In the Fiesta Americana **Sanborn's** is a decent chain restaurant for generic Mexican food. If you were looking for a quick inexpensive bite to eat this would be an option. 9.00 - 19.00 http://www.sanborns.com.mx/Paginas/Restaurante_Sanborns.aspx

0 minutos

En el Fiesta Americana está **Sanborn's**, una decente cadena de restaurantes de comida mexicana. Si estás buscando algo no tan caro para comer, esta es una opción 9.00 a 19.00 http://www.sanborns.com.mx/Paginas/Restaurante_Sanborns.aspx

Los Almendros is another good option if you do not want to walk; they are specialized in regional-Yucatecan food at reasonable prices. 12.30 - 23.00 <http://www.losalmendros.com.mx/>

5 minutes

Restaurante Katun is just outside the door on Calle 60. It serves Mexican and Yucatecan dishes moderately priced. 12.00 – 22.00 <https://www.facebook.com/pages/Restaurante-KATUN/101325859954595>

Restaurante La Piguia, a five minutes walk down Cupules Avenue, West of the Fiesta Americana, offers the best seafood in town. It is reasonably priced for fresh seafood. <http://www.lapiguamerida.com>

Starbucks Coffee, just a five minutes' walk South through Paseo de Montejo. <http://www.starbucks.com.mx/>

10-20 minutes walk

North of the Fiesta Americana, on Paseo de Montejo and right in front of the Monument to the Flag, is a cluster of three small restaurants and bars, **Cúbaro-Slavia-Tobago** that are a good option for intimate dining and celebration. These three places are a bit pricey for the service and quality of the food. However, there is good music and ambiance at night. http://www.tripadvisor.com/Restaurant_Review-g150811-d2561692-Reviews-Slavia_Bistro_Bar-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

Al norte del Fiesta Americana, en Paseo de Montejo y justo en frente del monumento a la bandera se encuentran: **Cúbaro-Slavia-Tobago**. Son una buena opción si buscas intimidad, estos tres lugares son un poco caros para el servicio y la calidad de la comida. Sin embargo, hay buena música y ambiente por la noche. http://www.tripadvisor.com/Restaurant_Review-g150811-d2561692-Reviews-Slavia_Bistro_Bar-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

South of the Fiesta Americana right on Paseo de Montejo # 481 is **Trattoria La Pasta**. It is an excellent and reasonably priced venue to eat homemade pasta al fresco. It is open for lunch and dinner but closed midafternoon during siesta. <http://www.trattorialapasta.com/english/>

Also if you keep walking South on Paseo de Montejo you will find the traditional **Helados Colón**. This a must in your agenda if you are an ice cream lover. <http://dulceriyasorbeteriacolon.wordpress.com/tag/dulceria-y-sorbeteria-colon/>

Rosas y Xocolate offers a unique gastronomic fusion. In addition, you can enjoy and relax at the "Moon Lounge Bar" with jazz sessions. Although prices are relatively high. Paseo de Montejo and Calle 41. <http://www.rosasandxocolate.com/restaurante-bar/>

Si siguen caminando al sur por Paseo de Montejo encontrarán los tradicionales **Helados Colón**. Tienen que ir aquí si se consideran amantes del helado. <http://dulceriyasorbeteriacolon.wordpress.com/tag/dulceria-y-sorbeteria-colon/>

Si siguen caminando al sur por Paseo de Montejo encontrarán los tradicionales **Helados Colón**. Tienen que ir aquí si se consideran amantes del helado. <http://dulceriyasorbeteriacolon.wordpress.com/tag/dulceria-y-sorbeteria-colon/>

Rosas y Xocolate ofrece una fusión gastronómica única en la ciudad. Además pueden disfrutar del "Moon lounge bar" y sus sesiones de Jazz. Sin embargo sus precios son relativamente caros. Paseo de Montejo con calle 41. <http://www.rosasandxocolate.com/restaurante-bar/>

<http://www.rosasandxocolate.com/restaurante-bar-dup/restaurante.htm>

Impala Café is a great spot to have a nice coffee at night and light snacks. It is right at the very beginning of Paseo de Montejo and Calle 47. <https://es.foursquare.com/v/cafeter%C3%ADa-impala/5297c11c498e8b3781908a79>

Siqueff is a restaurant specialized in Lebanese cuisine. It is just south from Fiesta Americana on Calle 60 #350. http://www.siqueffrestaurant.com/index.php?option=com_content&view=article&id=63&Itemid=29

If you keep going South towards Centro, you will spot **Santa Ana's** park and market, right at Calle 60 and 47 you will find a large variety of "locales" with Yucatecan Food, beverages and souvenirs <http://www.en-yucatan.com.mx/merida-yucatan/park-santa-anal/>

On Calle 47 (crossing from Santa Ana, opposite the market) is **Manjar Blanco**, a nice place of Yucatecan cuisine in a traditional colonial building, and interesting art work exposed. http://www.tripadvisor.com.mx/Restaurant_Review-g150811-d3808622-Reviews-Maniar_blanco-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

A little bit further at Calle 60 and 49, you will find **Rafaelo's Pizza**. Traditional, thin, homemade and delicious. http://www.tripadvisor.com.mx/Restaurant_Review-g150811-d2043870-Reviews-Rafaelo_s_Pizza-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

Café Chocolate, is just across the street from Rafaelo's at Calle 60 and 49. Here you can enjoy Mexican snacks such as 'Nachos with Mole' while drinking artisanal chocolate, coffee or both. 7.00 – 24.00 <https://es.foursquare.com/v/caf%C3%A9-chocolate/4ba59a181964a520ab1539e3>

Santa Lucía park is a 'mandatory' stop. Here you can enjoy the Thursday 'serenata' while having one of the best hot or cold cocoa in town at **Ki' Xocolatl**. <http://www.ki-xocolatl.com/>

For Italian cuisine with a local flavor there is **La Tratto** right on the Parque de Santa Lucía. This is one of four restaurants operated by the Trotter's Group that has been setting and raising the standard for hospitality in Merida for decades. Aside from the great ambiance, creative dishes and impeccable service, they have tables right on the plaza and a great wine list. La Tratto has very affordable lunch menus and it is otherwise mid-range. This is also a good place for happy hour. 13.00 – 24.00 <http://www.latrattomerida.com/> <http://www.trottersmerida.com/>

Also right on the park is **Apolla**, a new gourmet restaurant specializing in Oaxacan cuisine and excellent Mezcal. It has great ambiance and a few tables on the plaza. Prices are mid-range. <http://www.apolla.mx/>

Centro. 30+ minutes There is no question that some of the best dining options are in the Centro. You might choose to walk there or back (about 30 minutes). But, for the first time, it may be best to go by cab.

El Tucio. At Calle 60 and 55 is a restaurant-bar where you can enjoy all kind of free Yucatecan botanas as long as you order a drink first. Prices are very reasonable and there are musical or

<http://dup/restaurante.htm>

Impala Café es un lugar ideal para beber un buen café de noche y comida ligera y antojitos. Está en al principio de Paseo Montejo con la calle 47. <https://es.foursquare.com/v/cafeter%C3%ADa-impala/5297c11c498e8b3781908a79>

Siqueff es un restaurante especializado en comida libanesa. Se encuentra justo al sur del Fiesta America en la Calle 60 #350. http://www.siqueffrestaurant.com/index.php?option=com_content&view=article&id=63&Itemid=29

Si siguen caminando al sur se encontrarán con el parque y Mercado de **Santa Ana**, en la Calle 60 and 47 y con varios locales de comida local y bebidas. <http://www.en-yucatan.com.mx/merida-yucatan/park-santa-ana/>

En la Calle 47 (cruzando desde Santa Ana, enfrente del mercado) está **Manjar Blanco**, un buen lugar de cocina yucateca en un edificio tradicional colonial y con trabajos de arte muy interesantes. http://www.tripadvisor.com.mx/Restaurant_Review-g150811-d3808622-Reviews-Maniar_blanco-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

Un poco más lejos en la Calle 60 con 49, está **Rafaelo's Pizza**. Tradicional, delgada, hecha a mano, deliciosa. http://www.tripadvisor.com.mx/Restaurant_Review-g150811-d2043870-Reviews-Rafaelo_s_Pizza-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

Café Chocolate se encuentra enfrente de Rafaelo's en la Calle 60 con 49. Aquí pueden probar snacks como los 'Nachos con Mole' mientras beben un chocolate o café artesanal... o ambos. 7.00 – 24.00 <https://es.foursquare.com/v/caf%C3%A9-chocolate/4ba59a181964a520ab1539e3>

El parque de **Santa Lucía** es una visita obligada. Aquí pueden disfrutar de las serenatas los jueves mientras toman uno de los chocolates calientes o fríos más ricos de la ciudad en el **Ki' Xocolatl**. <http://www.ki-xocolatl.com/>

Si prefieren la cocina italiana con un toque local está **La Tratto**, ubicado en el parque de Santa Lucía, este es uno de los cuatro restaurantes operados por el grupo Trotter's, famosos por establecer y elevar el estándar de hospitalidad y servicio por décadas. Aparte de su gran ambientación, plátillos creativos y servicio impecable, tienen mesas en el parque y un gran menú de vinos. Tiene variados menús de lunch a la altura de cualquier cartera y en todo lo demás un precio medio. Es un bien sitio para 'happy hour'. 13.00 – 24.00 <http://www.latrattomerida.com/> <http://www.trottersmerida.com/>

También en el parque está el **Apolla**, un nuevo restaurante gurmets de comida oaxaqueña y excelente Mezcal. Tiene una gran ambientación y algunas mesas en el parque. Los precios se encuentran en un rango medio. <http://www.apolla.mx/>

Centro. 30+ minutes No hay duda que algunas de las mejores opciones para comer y cenar se encuentran en el centro. Pueden escoger entre caminar desde el hotel o pagar un taxi. Si es su primera vez, le sugerimos tomar un taxi.

El Tucio. En la calle 60 con 55 es un restaurante-bar donde podrán gratis disfrutar todo tipo de botanas yucatecas en la compra de su bebida favorita. Los precios son muy accesibles y hay

regional-comedy shows all the time.
<http://www.eltucho.inmerida.com/index.php?lang=es>

shows de música y de comedia regional todo el tiempo.
<http://www.eltucho.inmerida.com/index.php?lang=es>

On Calle 57 # 501 (between 60 and 62) is one of Mérida's oldest restaurants for fine dining. It has been some time since the **Restaurante Pórtico del Peregrino** was the best and only option for good quality local and international fare in town. But it still has the charm of the olden days and the service is good if a bit pricey. http://www.tripadvisor.com/Restaurant_Review-g150811-d1032758-Reviews-Portico_del_Peregrino-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

Marlin Azul is a local restaurant great if you are in Centro and want to try some fresh seafood at cheap prices. You can find it on Calle 62 between 57 and 59 http://www.tripadvisor.com.mx/Restaurant_Review-g150811-d2390074-Reviews-Marlin_Azul-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

La Tradición. Another good choice for regional cuisine is on Calle 60 # 468. This one is air conditioned and might be an attractive choice on a particularly hot day. 12.00 – 18.00 <http://www.latradicionmerida.com/home.php>

Right on Calle 55 (between 60 and 62) # 510 is one of the best options for Yucatecan food in the **Chaya Maya**. The menu has pictures of every dish. The restaurant is housed in an old colonial mansion and prices are very affordable. 7.00 – 23.00 <http://www.lachayamaya.com/>

On calle 59 (between 60 and 62) is a sort of oasis in the historic center of Merida, the **Amaro** restaurant offers a serene and evocative atmosphere, inside a sober eighteenth century mansion. Here you can enjoy vegetarian food. Menu includes numerous international and national vegetarian dishes as well as specialties with chicken and fish, juices, wines, beers and a varied bar liquor can be found. (You have to try the avocado pizza!) <http://www.restaurantearamo.com/>

At the same street (59 # 504) is **Restaurante Pancho's**, also run by the Trotter's group. This is a good oasis of tranquility in Centro but is only open at night. It is the mecca for US and Canadian expats who flock here for the 2 X 1 during happy hour. <http://www.panchosmerida.com/>

If you want to try some classical Mexican tacos and food, try **La Parrilla (Parranda)** and **Los Trompos**, both located on Calle 60 and 59. <http://www.laparrillamerida.com/> <http://www.lostrompos.com.mx/>

Another oasis in Centro is the bar at the **Piedra del Agua Hotel**, just one block away from the cathedral, on Calle 60 # 498. Come here in the evening or at night for a great cocktail while you sit back and look at the illuminated towers of the first Christian cathedral in the continent. <http://www.piedradeagua.com/>

La Casa de Frida is a Mexican cuisine restaurant, with typical decoration and good service. The relation price-quality is great. Although, you will have to walk long distance or rather take a cab. <http://www.lacasadefrida.com.mx/>

Yet, for the authentic local flavor, come down to Centro on evenings and nights from Thursday

shows de música y de comedia regional todo el tiempo.
<http://www.eltucho.inmerida.com/index.php?lang=es>

En la Calle 57 #501(entre 60 y 62) está uno de los restaurantes más antiguos, el **Pórtico del Peregrino** fue una de las mejores y únicas opciones para conseguir comida nacional e internacional de excelente calidad. Hoy en día mantienen su encanto de los viejos días y el servicio es Bueno, aunque los costos sean poco altos.
http://www.tripadvisor.com/Restaurant_Review-g150811-d1032758-Reviews-Portico_del_Peregrino-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

Marlin Azul es un restaurante local, ideal si están en el Centro y quieren probar comida fresca del mar. Lo pueden encontrar en la Calle 62 entre 57 y 59
http://www.tripadvisor.com.mx/Restaurant_Review-g150811-d2390074-Reviews-Marlin_Azul-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

La Tradición. Otra buena opción si buscan comida regional está en la Calle 60 # 468. Su aire acondicionado puede resultar particularmente atractivo en un día caluroso. 12.00 – 18.00 <http://www.latradicionmerida.com/home.php>

En la calle 55 (entre 60 y 62) # 510 está una de las mejores opciones en comida yucateca, la **Chaya Maya**. El menú tiene fotos de cada platillo. El restaurante está en un local que fue una antigua mansión colonial y los precios muy asequibles. 7.00 – 23.00 <http://www.lachayamaya.com/>

En la calle 59 (entre 60 y 62) se encuentra una suerte de oasis en el centro de Mérida, el **Amaro** ofrece una atmósfera serena y evocativa, dentro de una mansión del siglo XVIII. Aquí se puede disfrutar de comida vegetariana. El menú incluye numerosos platillos nacionales e internacionales, así como especialidades en pollo y pescado, jugos, vinos, cervezas y licores. (Tienen que probar la pizza de aguacate!) <http://www.restaurantearamo.com/>

En la misma calle (59 # 504) está el **Restaurante Pancho's**, manejado también por el grupo Trotter's. Este es un buen oasis de tranquilidad en el Centro que sólo abre de noche. Es la Meca para migrantes norteamericanos y canadienses que se reúnen aquí para el 2 X 1 en la hora feliz. <http://www.panchosmerida.com/>

Si lo que quiere son los clásicos tacos y la comida mexicana visite **La Parrilla (Parranda)** y **Los Trompos**, ambos localizados en la Calle 60 con 59. <http://www.laparrillamerida.com/> <http://www.lostrompos.com.mx/>

Otro oasis en el Centro es el bar del hotel **Piedra del Agua**, sólo a una cuadra de la catedral en la Calle 60 # 498. Pueden venir en la tarde o noche por un buen cocktail mientras se relajan y miran las torres iluminadas de la primera catedral cristiana en el continente. <http://www.piedradeagua.com/>

La Casa de Frida es un restaurante de comida Mexicana con una decoración típica y un gran servicio. La relación calidad-precio es genial.. Sin embargo, tendrán que caminar lejos o mejor abordar un taxi.. <http://www.lacasadefrida.com.mx/>

Para un sabor más auténtico lo mejor es ir al centro en las tardes y noches desde el jueves hasta

through Sunday and grab a table on the streets, which are closed to vehicular traffic. All day Sundays the action moves to the main Plaza in front of the cathedral. Here you will find the best local food in a multiple of kiosks and street carts. You will not find better food for the price!

Taxi

Restaurante Los Almendros you can take a taxi or rather a long-long walk, but once there you will be in one of the most traditional restaurants of Yucatecan cuisine ever. For reasonable prices, you can try the flavor of tradition at its best. Is at Calle 50-A, between 57 and 59 (can't miss it!) <http://www.restaurantelosalmendros.com.mx/>

Le Bistro is a restaurant that offers the best price for the best French cuisine in town. It's located at Prolongación Paseo de Montejo, between 19 and 17 (north from Fiesta Americana). http://www.tripadvisor.com.mx/Restaurant_Review-g150811-d3738561-Reviews-Le_Bistro-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

Bryans Modern-Grill is part of Trotters' group, here you can find a "New York style modern grill" at New York prices. The quality of the food and the setting of the place are just impeccable. <https://www.facebook.com/RestauranteBryans> <http://www.trottersmerida.com/>

P.F. Chang's, located at **Plaza Altabrisa**, is one of the best options in Asian cuisine in town. The variety and quality of the food are accompanied with good service, nice setting and affordable prices <http://www.pfchangsmonkey.com/index.php>

100 Montaditos, also in **Plaza Altabrisa**, here you will be able to try the well-known Spanish 'Tapas' and the montaditos (little sandwiches). They claim to have the larger variety of tapas outside Spain. The quality-price ratio is fine. <http://mexico.100montaditos.com/>

A little bit further than Altabrisa you can go to **City Center Plaza**. In here you can find several restaurants such as **Asado Brasil**, specialized in Brazilian cuisine; **Cosa Nostra**, Italian cuisine; **La Casa del Fondue**, fondue and wine; **La Europea**, gourmet Panini; **Sensei**, sushi; and **T.G.I. Friday's**. <http://citycentermerida.com/?p=3567>

Rodizio Samba Brazil has a great selection of grilled meat offering an excellent chance to try the Brazilian flavors and spices. It's a little bit pricey but you will eat a lot! <https://www.facebook.com/pages/Rodizio-Brasil/318691021569555?sk=timeline>

La Cueva is without a doubt one of the best Argentinian cuisine restaurant in town. The meat, the wine, everything here is meant to be delicious. Prices are little high but reasonable. Totally worth it. <https://es.foursquare.com/v/la-rueda/4cc1de024fcfb78404bd24>

La Recova is another great option for Argentinian cuisine. <http://www.larecovamerida.com/>

One of the best choices for fine dining in Merida is **Trotter's Restaurant**. It is a short five-minute cab ride from the Fiesta Americana and it specialized in imported cuts of meat and gourmet dishes. <http://www.trotttersmerida.com/>

el domingo y ocupar una mesa en las calles, que permanecen cerradas al tráfico. Todos los domingos la acción se mueve a la Plaza Grande, en frente de la catedral. Aquí encontrarán lo mejor en comida local en múltiples quioscos y coches alrededor de la plaza. ¡No encontrarán mejor comida por ese precio!

Taxi

Restaurante Los Almendros pueden llegar en taxi o en una muy larga caminata, pero una vez ahí estarán en uno de los restaurantes más tradicionales de cocina yucateca. Por un precio accesible podrás probar el sabor de la tradición en su mejor expresión. Está en la Calle 50-A con 57 y 59 (no se lo pueden perder) <http://www.restaurantelosalmendros.com.mx/>

Le Bistro tiene el mejor precio para la mejor cocina francesa en la ciudad. Está localizado en Prolongación Paseo de Montejo entre 17 y 19 (al norte del Fiesta Americana) http://www.tripadvisor.com.mx/Restaurant_Review-g150811-d3738561-Reviews-Le_Bistro-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

Bryans Modern-Grill es parte del consorcio Trotter's, aquí podrán encontrar una parrilla al estilo New York con los precios de New York. La calidad de la comida y la ambientación del lugar son simplemente impecables. <https://www.facebook.com/RestauranteBryans> <http://www.trotttersmerida.com/>

P.F. Chang's, localizado en **Plaza Altabrisa**, es una de las mejores opciones de cocina asiática en Mérida. La variedad y calidad de la comida son acompañadas por un buen servicio, una bella ambientación y precios accesibles. <http://www.pfchangsmonkey.com.mx/index.php>

100 Montaditos, también en **Plaza Altabrisa**, aquí podrán probar las famosas 'tapas' y montaditos españoles. Claman tener la variedad más extensa en tapas fuera de España. La relación calidad y precio está bien <http://mexico.100montaditos.com/>

Un poco más lejos de Altabrisa se puede ir a **City Center**. Aquí podrán encontrar una variedad de restaurantes como **Asado Brasil**, especializado en cocina brasileña; **Cosa Nostra**, cocina italiana; **La Casa del Fondue**, fondue y vino; **La Europea**, paninos gourmet; **Sensei**, sushi; y **T.G.I. Friday's**. <http://citycentermerida.com/?p=3567>

Rodizio Samba Brazil tiene una gran selección de carne a la parrilla, ofreciendo una excelente oportunidad de probar los sabores y especies brasileños. Es un poco caro pero sirven mucho. <https://www.facebook.com/pages/Rodizio-Brasil/318691021569555?sk=timeline>

La Cueva es sin lugar a dudas uno de los mejores lugares de cocina argentina en Mérida. La carne, el vino, todo aquí está hecho para ser delicioso. Los precios son un poco elevado pero razonables, lo vale completamente. <https://es.foursquare.com/v/la-rueda/4cc1de024fcfb78404bd24>

La Recova es otra gran opción en comida argentina. <http://www.larecovamerida.com/>

Una de las mejores opciones para salir a cenar es **Trotter's Restaurant**. A cinco minutos del Fiesta Americana, se especializa en cortes de carne importados y platillos gourmet. <http://www.trotttersmerida.com/>

For an absolutely luxurious setting and a fine dining experience on the pricey side, try the restaurant at **Hacienda Xcanatún**. It is located 15 minutes North of Mérida by taxi in old 19th Century plantation estate. <http://www.xcanatun.com/>

Para un ambiente absolutamente lujoso y una gran experiencia gastronómica, con su respectivo costo, la **Hacienda Xcanatún**, está a 15 minutos al norte de Mérida en una hacienda henequenera del siglo XIX. <http://www.xcanatun.com/>

If you have time to spend a few hours on the beach, we recommend that you take the bus to Progreso, Mérida's harbor town, and walk to the pier or Malecón. There you will find a few choices for fresh seafood, including **Eladio's**. The ride to Progreso takes about 40 minutes but it is very affordable. So is Eladio's. In fact, you might sit at a table and order only drinks as the house serves free *botanas*, the Mexican equivalent to the Spanish *tapas* or micromenu's.

http://www.tripadvisor.com/Restaurant_Review-g6668864-d3792775-Reviews-Eladio_s_Bar_Restaurant_Progreso_Yucatan_Peninsula.html

BARS AND DANCING CLUBS IN MERIDA

La Hatch. Bar/Café, cheap, happy hour, promotions, unique drinks. FIESTA AMERICANA

La Negrita. Bar/Cantina, Latin-American music, great service, art collection, patio and inside, no a/c. Regional snacks, botana included with the drinks, artisanal-local beers. Calle 62 and 49, CENTRO. <https://www.facebook.com/LaNegritaMerida>

Vida Catrina. Bar, happy hour, art collection, patio and inside, no a/c. Food and snacks. Calle 60 and 59, CENTRO. <http://www.yucatantoday.com/es/topics/restaurant-del-mes-vida-catrina>

Bierhaus. Restaurant/Bar, live music (classic rock), artisanal and international beers, patio and inside with a/c. German and Mexican snacks. Little expensive. Calle 62, between 59 and 57, CENTRO. <http://www.yucatantoday.com/es/restaurants/la-bierhaus>

Mayan Pub. Bar, live music (reggae, ska, jazz, rock, indie), huge patio, pool table. Calle 62, between 53 and 55, CENTRO. <http://www.mayanpub.com/>

La Fundación Mezcalería. Bar/Club, cover, artisanal mescal and beers. Mexican snacks, good prices, small and always crowded, small patio. Live Music (electronic, Latin). Calle 56 and 55 CENTRO. <https://es.foursquare.com/y/la-fundaci%C3%B3n/4fe3efaf7e4b0ef61f4ddcc6a8>

Casa Pompidou. Bar/Club, cover, promotions, snacks, art gallery. Always crowded. Calle 58. Between 53 and 55, CENTRO. http://www.tripadvisor.com.mx/Attraction_Review-g150811-d1969798-Reviews-Casa_Pompidou-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

KY60. Bar/Dancing Club, pop and electronic. <http://www.globalpartyguide.com/Mexico/M%C3%A9jico/venue/azulpicantesalsanightclub>

Azul Picante. Dancing Club, salsa, merengue, tropical. Both are at Calle 60, between 53 and 55, CENTRO. <http://www.reverbnation.com/venue/azulpicantesalsanightclub>

Hennessy's Irish Pub. Restaurant/Bar, comida, alitas, snacks y una amplia variedad de bebidas. Salón, patio y mesa de billar. **PASEO DE MONTEJO**, between 41 and 43. <http://www.hennessysirishpub.com/thepub.shtml>

El Cumbanchero. Dancing Club/Bar, salsa, merengue, música cubana en vivo. Snacks cubanos, no cover.

Si tienen algunas horas para ir a la playa, recomendamos que tomen un camion al Puerto de Progreso. Ahí pueden dar un paseo por el malecón en donde encontrarán varias opciones para comer pescado y mariscos frescos. Después de 40 minutos de viaje en autobús recomendamos el **Eladio's**, en donde por cada bebida la casa sirve botanas gratis para acompañar mientras disfruta de la brisa marina y la playa yucateca. http://www.tripadvisor.com/Restaurant_Review-g6668864-d3792775-Reviews-Eladio_s_Bar_Restaurant-Progreso_Yucatan_Peninsula.html

BARES Y CLUBES DE BAILE EN MERIDA

La Hatch. Bar/Café, barato, happy hour, promociones, bebidas únicas. FIESTA AMERICANA

La Negrita. Bar/Cantina, musica latina, buen servicio, todas las edades, colección de arte, patio e interior, sin a/c. Snack regionals, botana incluida con la bebida, cerveza local-artesanal. Calle 62 con 49, CENTRO. <https://www.facebook.com/LaNegritaMerida>

Vida Catrina. Bar, happy hour, colección de arte, patio e interiores, no a/c. Comida y snacks. Calle 60 con 59, CENTRO. <http://www.yucatantoday.com/es/topics/restaurant-del-mes-vida-catrina>

Bierhaus. Restaurant/Bar, música en vivo (rock clásico), cervezas internacionales y artesanales, patio e interiores con a/c. Snacks alemanes y mexicanos. Relativamente caro. Calle 62, entre 59 y 57, CENTRO. <http://www.yucatantoday.com/es/restaurants/la-bierhaus>

Mayan Pub. Bar, música en vivo (reggae, ska, jazz, rock, indie), gran patio e interior con mesa de pool. Calle 62, entre 53 y 55, CENTRO. <http://www.mayanpub.com/>

La Fundación Mezcalería. Bar/Club, cover, mescal y cerveza artesanales. Snacks mexicanos, buenos precios, pequeño y siempre lleno, patio pequeño. Música en vivo (electrónica y latín D.J.). Calle 56 and 55 CENTRO. <https://es.foursquare.com/v/la-fundaci%C3%B3n/4fe3efaf7e4b0ef61f4ddcc6a8>

Casa Pompidou. Bar/Club, cover, promociones, snacks, galería de arte. Pequeño y siempre lleno. Calle 58, entre 53 y 55, CENTRO. http://www.tripadvisor.com.mx/Attraction_Review-g150811-d1969798-Reviews-Casa_Pompidou-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

KY60. Bar/Dancing Club, pop y electrónico. <http://www.globalpartyguide.com/Mexico/M%C3%A9jico/venue/azulpicantesalsanightclub>

Azul Picante. Dancing Club, salsa, merengue, tropical. Ambos están en Calle 60, entre 53 y 55, CENTRO. <http://www.reverbnation.com/venue/azulpicantesalsanightclub>

Hennessy's Irish Pub. Restaurant/Bar, comida, alitas, snacks y una amplia variedad de bebidas. Salón, patio y mesa de billar. **PASEO DE MONTEJO**, entre 41 y 43. <http://www.hennessysirishpub.com/thepub.shtml>

El Cumbanchero. Dancing Club/Bar, salsa, merengue, música cubana en vivo. Snacks cubanos, no cover.

PASEO DE MONTEJO, between 39 and 37. http://www.tripadvisor.com.mx/Restaurant_Review-g150811-d3743110-Reviews-El_Cumbanchero-Merida_Municipality_of_Merida_Yucatan_Peninsula.html

Delorean | Santuario Sonoro. Rock Club, live performances and tributes to classic rock bands every week. Cheap and nice, but small and generally crowded. **PROLONGACION PASEO DE MONTEJO**, five minutes walking north from the Monument to the Flag

La Gioconda. Restaurant/Bar, food, wings, snacks, happy hour. **TAXI** <http://www.lagioconda.com.mx/>

McCarthy's Irish Pub. Restaurant/Bar. The only place with Habanero Wings (be careful!). **TAXI** <https://www.facebook.com/McCarthy'sMerida>

+D'30. Music Bar, snacks, adults, classic rock/pop, latin music, karaoke, good service. **TAXI** <https://es.foursquare.com/masde30?ref=atw>

Noosfera. Disco/Bar, snacks, young adults, electronic music, cover. **TAXI** <https://www.facebook.com/NoosferaClub>

RO, by Cielo. Disco/Bar, food, snacks, fancy drinks, young adults, lounge bar. **TAXI** <https://www.facebook.com/R0byCieloMerida>

Mambo Café. Dance Club/Bar, salsa, merengue, cumbia, Caribbean and Latin American music, cover, happy hour. **TAXI** <https://es.foursquare.com/v/grand-mambo-cafe/C3%A9/4f937ffde4b0f0f87d810164>

Researched and written by José Buscaglia Salgado, Professor & Director Program in Caribbean and Latin/o American Studies, University at Buffalo, NY; y Rodrigo del Rio Rivas, Masters student in Program in Caribbean and Latin/o American Studies, University at Buffalo, NY

PLACES TO VISIT IN MERIDA

Historic center/Down town

The historic center of Merida is distributed around the "Plaza Grande" (Main Square), which is the principal and most important park in the city. In its surroundings you can find the following attractions:

Central park of Mérida (Zocao)

Attractions	Important data
The Cathedral of San Ildefonso	<ul style="list-style-type: none">- This is the oldest cathedral on the American continent.- Its construction began on September 16th of 1561, and finished 37 years later, in 1599.- The building consists of three buildings: a central and two lateral. Inside are three chapels and the sacristy.- It has two towers of two bodies of Moorish style. The facade is very serious, renaissance type.- It was opened on September 15th of 1892.- Nowadays remains inside the building the Governor's office, the General Secretariat of the Government, the Administrative Office and the Legal Address and Press.- The place is divided into two floors connected by a spiral stone quarry, in its inside you can see a replica of the bell of Dolores.- On the second floor is the hall, where the history of Yucatan is presented through different paintings by Fernando Castro Pacheco.
Government Palace	

House of Francisco de Montejo	<ul style="list-style-type: none"> - Francisco de Montejo "the Adelantado" was the founder of Mérida. - Now in the interior is the National Bank of Mexico, managed by Banamex Foundation (for art and culture). - From the original construction today only the portal carved in stone, and plateresque style facade (Mexican Baroque) is preserved.
Paseo de Montejo	<p>Begins at 49th street. Designed in 1897 and opened in 1904, the Paseo de Montejo is a 4 km boulevard that in its day was lined with the neo-classical mansions of Mérida's richest families.</p> <p>In the principal avenue of Merida, the Paseo de Montejo, there are important buildings to see and visit: the majestic Palacio Canton, the Monumento a la Patria ((Monument to the Homeland), the twins' houses, chamber of carved stone and all the places built in the era of Porfirio Diaz.</p>
City's Neighborhoods (Barrios)	
Place	Description
Barrio of Santiago	<p>Located on 70th Street with 59th street.</p> <p>In its surroundings we find the temple of Santiago Apostle, a constructed market next to the temple, the Rex cinema, which in ancient times had other names, not only to exhibit acts but also shows, movies and operettas. Today, every Tuesday night you can hear music from the 1940's food, typical desserts and ice cream "polito".</p>
Barrio of the Hermitage (Santa Isabel's Hermitage)	<p>Is located on the 66th street between the 75th streets in the center.</p> <p>It is located at 60th street and 45th street in the down town, near the kick of Paseo de Montejo</p>
Barrio de Santa Ana	<p>Modest neighborhood of artisans and laborers during the colonial era which saw rapid development from building of a road from the Plaza Grande in the eighteenth century, and the construction of its peculiar temple. Currently the park is home to Santa Ana flea markets, craft shows and gastronomic delights.</p> <p>- Santa Ana Market: you can taste the delicious regional Yucatecan snacks such as panuchos, salbutes, turkey broth, traditional cochinita and lechon.</p>
Barrio de Santa Lucía	<p>It is located at 55th street and 60th Street in the Center of Merida</p>
Itzimná Park	<p>Is located on the 21st street between 18th in Itzimná neighborhood</p> <p>It is located on 50th street between 59th street in the neighborhood of the Mejorada</p>
Mejorada's Park	<p>The park is surrounded by different buildings: the restaurant "Los Almendros" (yucatecan typical food); the Museum of Popular Art and the yucatecan song museum and the Cultural Center of the Yucatecan child; also has at its center a monument dedicated to the child heroes who defended Chapultepec Castle during the U.S. invasion. But undoubtedly the most interesting building of the park is the church of the same name, with a colonial style of the sixteenth century architecture.</p>
García Rejón Market	<p>Located on 65th Street between 60th Street and the San Benito's Market</p>
Lucas de Gálvez Market	<p>This market is located on 65th street between 56th street in the down town of the city.</p> <p>This bazaar was known as a place of sales or as the square or plaza of vegetables. At its sides you could find two corridors or masonry portals under which vegetables were placed for sale. Currently on the market García Rejón a variety of different items and crafts of the region are sold, such as shoes, clothing, jewelry, hammocks, clothes quilt, and objects made of sisal, among other goods.</p> <p>It opened on September 16th of 1887 with the name of Lucas de Gálvez market. Later, it was demolished to build in its place a broader masonry and metal roof market was opened in 1909 and then afterwards it was demolished in 1948 to be the current market. In this place you can buy all kinds of food, fruit, vegetables, meat, poultry, fish, etc., As well as handicrafts, jewelry and shoes.</p>

Museums

Museum	Location	Description
Museum of Natural History	59th Street number 648 between 84th and 84th letter A Street, Northside of the Zoo Park of "El Centenario" Phone number: (999) 924 0994, Opened from Tuesday to Sunday from 9:00 a.m. to 3:00 p.m.	It is located in a large house or mansion (casona) of the early twentieth century, next to the park "El Centenario" which was house of the general Berlanga, afterwards the Aviation School of Nursing and Military Hospital. In July 1987, the City of Mérida opened the "Museum of Natural History", which was reopened in 1995 with the exhibition presented until today.
Museum of the City	56th Street number 529-A between 65th and 65th A Street. Eulogio Rosado Park (Alameda de Mérida) Phone: 942 00 00 Opened from Tuesday to Friday from 9:00 am to 8:00pm and Sundays from 9:00 am and 2:00 pm. web pages: museodelaciudad@merida.gob.mx	The structure housing Mérida's city Museum was designed by architect Salvador Echegaray and inaugurated in 1908 as the Mérida postal and telegraphs offices during the long administration of Porfirio Díaz. The museum was inaugurated on June 29 th of 2007. Shows a graphic exhibition on the city of Mérida.
Gran Museo del Mundo Maya	60th Street, Excordemex From Wednesday to Monday from 9:00 am to 5:00 pm. web page: www.granmuseodelmundomaya.com	Extensive exhibit of local Mayan History and anthropology. Houses major archeological collections from the region. It was opened in 2012.
Museum of Contemporary Art Athenaeanum of Yucatan (Macay)	Revolution Passageway 58th and 60th street, Phone Number: 928 32 58/ 928 32 36 Opened from Wednesday to Sunday from 10:00 a.m. to 6:00 p.m. Web: www.macay.org	Located next to the Cathedral of Mérida, the MACAY has several temporary exhibitions for showcasing the work of local and foreign artists. It also has permanent exhibits of 20 th Century Yucatecan painters Gabriel Ramírez, Fernando Castro Pacheco and Fernando García Ponce.
Canton Palace Museum	This Museum is located at the Paseo de Montejo Avenue, number 485 between 41th and 43th Street, Phone Number: 923 05 57 and 928 67 19 Opened from Tuesday to Saturday from 8:00 am to 8:00 pm. And Sundays from 9:00 am to 2:00 pm.	The Canton Palace Museum was designed by the Italian architect Enrico Deserti in an eclectic style combining classical, neo-classical, and European baroque elements, it was built as a family residence from 1908 to 1911 by General Francisco Canton Rosado, and was the first structure in a development with residences on both sides of Paseo de Montejo. Today's museum displays artifacts from the Yucatán Peninsula's most ancient human settlements and offers a survey of Maya culture in Yucatán. The collection is one of Mexico's most important.
Museo Casa Montejo	63rd Street between 60th and 62nd Street. Free entrance. Opened from Tuesday to Saturday from 10:00 a.m to 7:00 p.m and Sundays from 10:00 a.m to 2:00 p.m. web page: http://www.casadeculturabananamex.com	This majestic mansion is one of the Mexico's finest examples of 16 th -century Plateresque architecture. Casa Montejo Museum has four permanent galleries: the office-library stay, bedroom and dining room set in the style of the last quarter of the nineteenth century and the first quarter of the twentieth century in Mexico.
Yucatecan song Mejorada	57th street number 464 between 48th street. Barrio de Mejorada Phone: (999)3-22-45-09 and (999)928-38-60 Tuesday to Friday from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Saturday and Sunday 9:00 a.m. to 3:00 p.m. Fee: \$ 20 pesos, free entry Sunday	The Museum of the Yucatecan Song is in the neighborhood of La Mejorada and offers weekly recitals from trios and troubadours.
Folk Art Museum of Yucatan	50 th letter A street between 57 th street number: 487, Casa Molina. Phone (999) 928 52 63 Tuesday to Saturday from 9:30 am to 6:30 pm and Sunday from 9:00 am to 2:00 pm COST: Donation of 20 pesos except for people with senior card, students, and teachers ISSSTEY. Sundays, free admission.	The Folk Art Museum Yucatan promotes and disseminates the expressions of the various ethnic groups in the nation, strengthens regional identity and revalued to indigenous cultures, our cultural heritage. It currently has 800 thousand pieces of Mexican Folk Art, built on two popular collections, regional and national art, didactically divided into eight wards. Noted for its importance for the peninsular Mayan group showing traditional costumes, ceramics, stone carving, wood carving, and jewelry of gold and silver, inlaid with precious stones and corals, as well as traditional pre-Hispanic musical instruments and toys.
Memorial Museum of Korean immigration to Yucatan	65th Street number 397 letter A between 44th Street and 46th Street, down town. Tuesday to Friday from 10:00 am to 2:00 pm and from 3:00 pm to 4:00 pm and Saturdays from 10:00 am to 2:00 pm Location: 43 rd street number 429 Colonia Industrial Opened: Wednesday through Sunday, 9:00 a.m. to 2:00 p.m. (Closed on Monday and Tuesday) Fee: \$20 pesos, children \$10 pesos	Opened on May 15, 2007, this museum contains the history of the first Korean immigrants who arrived in Yucatan, and its work in the industry in the production of henequen.
Railway Museum of Yucatan A.C.	Location: 43 rd street number 429 Colonia Industrial Opened: Wednesday through Sunday, 9:00 a.m. to 2:00 p.m. (Closed on Monday and Tuesday) Fee: \$20 pesos, children \$10 pesos	Created to preserve the history of railways in Yucatan.

Theaters

Name	Location
José Peón Contreras Theater	Address: 60 th street number 490 between 57th and 59 th street, down town Mérida. Phone: (999) 924 38 43 Fax (999) 924 39 54 mail: teatro.peoncontreras@yucatan.gob.mx web page: www.culturayucatan.com
Armando Manzanero Theater	Address: 62 th Street number 495 between 59 and 61 down town Mérida Phone: (999) 924 00 40 Fax (999) 924 99 90 mail: teatro.merida@yucatan.gob.mx , web page: www.culturayucatan.com
Colón Theater	Reform Avenue 361 (72nd Street) entre Colón Avenue and Cupules Avenue, down town, Phone: (999) 925 66 31.
Daniel Ayala Pérez Theater	Address:60th Street number 499 between 59th and Phone Number: (999)924 02 77 / 928 68 63 Fax (999) 928 68 63, Mail: teatro.danielayala@yucatan.gob.mx Web: www.culturayucatan.com
Cultural Center Carlos Acereto Theater	Address: 55 th street number 490 B between 38 th and 40 th Street, down town. Phone number: (999) 922 37 16, mail: aceretomilton@hotmail.com , acereteo@hotmail.com
Felipe Carrillo Puerto Theater	Address: 60 th Street number 491 A between 57 th and 59 th Street, down town Mérida. Phone number:(999) 928 33 34 / (999) 930 09 09 Fax: (999) 928 33 34, mail: rodolmena@hotmail.com

Cultural Centers

Name	Location
Olimpo, Cultural Center	Address: 62 th street between 61 st street next to the City Hall. Phone number: (999)9 42 00 00, web: www.merida.gob.mx/capitalcultural
Mayab Cultural House	Address: 63 rd Street number 503-A between 64 th and 66 th street, down town Mérida Phone numbers: (999) 928 55 76, 923 61 85, Fax (999)924 77 76, mail: ccmtalleres.icy@yucatan.gob.mx
Cultural Center José Martí	Address: Colón Avenue between 20 th street in the Américas Park, Colonia García Ginerés Phone (999) 920 11 14 and 920 60 76 Hours: Monday through Friday 8:00 am to 7:30 pm; Saturday from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. mail: ana.varguez@merida.gob.mx web page: www.merida.gob.mx/capitalcultural
Casa Mata Cultural Center	Address: 12 th Street between 61-D street, Colonia Cortés Sarmiento. Hours Open: Monday to Friday from 3:00 pm to 8:00 pm. Phone: (999)922 26 55, web page: www.merida.gob.mx/capitalcultural
Cultural Center of the Yucatecan Child	Former headquarters of Dragons Address: 59 th Street number 424 A between 48 th and 50 th Street, Barrio La Mejorada Phone number: (999) 924 90 70, Fax (999)923 26 47 web page: www.culturayucatan.com email: cecumy.icy@yucatan.gob.mx
Cultural Center La Ibérica	Address: 37 th Street number 526 between 74 th and 74 th letter A street, Colonia García Ginerés Phone number: (999) 920 48 15
Cultural House Elena Poniatowska (La 68)	Address: 68 th Street number 470A between 57 th and 55 th , down town Phone number: 9249540, Web page: ia68casadecultura@gmail.com

Art Galleries

Name	Location
House of Artists	Address: 60 th Street number 405, between 43 rd and 45 th street, Santa Ana Phone: (999) 9 28 65 66
Gallery Habemus	Address: 11 th Street number 101-E between 20 th and 22 nd street, Colonia México Norte Phone number: (999) 948 4811, web page: https://www.facebook.com/HabemusGaleria
Gallery In La'Kech	Address: 60 th Street number 595 A between 73 rd and 75 th Street, down town

Gallery Mérida	Address: 59th Street number 452 A between 52nd and 54th streets, down town Phone number: (999)924 01 17, web page: www.galeriamerida.com
Pasaje Picheta's Gallery	Interior of the Pasaje Picheta Address: 61st street between 60 th and 62 nd street
Tataya Gallery	Address: 72nd Street number 478 between 53rd and 55th, down town web page: www.tataya.com.mx
La Luz Gallery	Address: 60th street number 415 A between 45th and 47 th streets (in front of the Santa Ana's Park) Phone number: (999)924 59 52
La Skalera Gallery	Address: 70th Street number 474b between 57 th and 59 th streets, Barrio Santiago in the down town of the city. Mail: galeriaeskalera@gmail.com
	Opened: Tuesday to Friday from 9:00 to 13:30; Saturdays: 10:00 - 13:00
Soho Gallery	Address: 60th Street number 400A between 41st and 43rd streets, Down town Merida. Phone number: (999) 928-5710, mail: info@sohogalleriessmx.com

Name	Ubication
Centro Municipal de Distribución Artesanal	Cultural Center Olimpo
100% México Hand made	Address: 62th Street between 61st Street in the man Square of the City
Artesanías Huinic	Address: 56-A Street number 1 between 49th and 47th street down town Meirda Phone number: (999)928-08-00
Artesanías Jardín	Address: 61st Street number 497 between 58 y 60 Col. Centro Phone: (999)928-08-66
Artesanías Kihuic	Address: 62nd Street number 483-C between 57th and 59th street Col. Centro Phone: (999)928-28-82
Artesanías Lol-bé	Address: 63rd street Number 503-C between 64th and 62nd street Col. Centro Phone: (999)924-94-32
Casa de las Artesanías	Address: 62th street Number 486 between 57th and 59th Street Col. Centro Phone: (999)928-92-39
Casa Maya	Address: 63rd Street number 503 between 64th and 66th Street ,Col. Centro Phone: (999)928 66 76 Address: 65 th street number 479-H between 56 th street Col. Centro Phone: (999)924-65-67
Dimitri Diseños	Boutique and factory, Address: 60th street number 453 between 49th and 51 st street Col. Centro Phone: (999)923 88-39, mail: mineliadimitri@hotmail.com web page: www.facebook.com/dimitridiseños
Yucatekísimo	Address:62nd Street number 490 A between 57th and 59th street, Col. Centro Phone: (999)923 21 19
El Arte Mexicano	Address: 61st street Number 501 between 60th and 62nd street Col. Centro Int. Depto. 3 y 4 Phone: (999)924-70-15
Fábrica Manzur	Address: 62nd street Number 496 between 59th and 61st Street Col. Centro Phone: (999)928-57-85
Guayaberas Finas Euán	Address: 62nd street Number 504 between 59th and 61st street Col. Centro Phone: (999)923-06-03, web page: http://www.guayaberaseuhan.com
Guayaberas Jack	Address: 59th street Number 507-A between 60th and 62nd street Col. Centro Phone number: (999)928-60-02, Web page: www.guayaberasjack.com.mx
Guayaberas N.Ken	Address: 60 th street Number 454 between 51st Col. Centro Phone number: (999) 928-38-43
Guayaberas Presuel	Address: 61st street Number 501 between 60th and 62nd Street Col. Centro Phone number: (999)924-65-78, web page: www.presuel.com

Handcrafts

Guayaberas Presuel	Address: 62nd Street number 632 between 79th street Col. Centro Phone: (999)923-04-44, web page: www.guayaberasravago.com
Hamacas Camni	Address: 58 th Street Number 487 between 55 th and 57 th street Col. Centro Int. Depto. 2 Phone: (999)109-75-22
Hamacas y Artesanías Sac-Be	Address: 62nd Street number 483-E between 57th and 59th street Col. Centro Phone: (999)930-93-15
Hilos y Hamacas Rada	Address: 60th street Number 527-A between 65th and 67th Col. Centro Phone: (999)928-55-61, web page: www.mayans.com
Kihuick-Há	Address: 62nd street number 500-F between 59th and 61st street Col. Centro Phone: (999)923 21 90
Kí xocolatl	Address: 55th street number 513 between 60th and 62 nd street Colonia Centro Phone: (999)948 47 38, web page: www.ki-xocolatl.com
Sandía	Address: 61st street between 60th and 62nd street Col. Centro Interior Pasaje Picheta Phone: (999)923-67-68
Hunab-ku	Address: 62nd street number 468 between 55 th and 57 th street centro, Mérida, Yuc. Phone: 01 (999) 2 53-91-11, mail: juan_alam2003@yahoo.com
Cooperativas Yakun Maya	Address: 62nd street number 486 between 57th and 59th street Col. Centro Phone: 928 92 39, mail: artesaniasyaakun@hotmail.com

Maps of the Paseo de Montejo and down town can be downloaded from this link:
<http://www.merida.gob.mx/turismo/contenido/informacion/mapas.htm>

<http://www.merida.gob.mx/turismo/>
<http://www.en-yucatan.com.mx/>
<http://www.divertorio.com/turismo/detalles/8/la-casa-de-las-artesanias-merida-yucatan>

Information researched by Dioné Palome Candila and Diana Rodríguez Rito (Degree program in Tourism, Universidad Autónoma de Yucatán)



**TURITRANSMERIDA
TOUR OPERATOR & DMC**

YUCATÁN: Inventory of touristic sites

The following sites are highly recommended to visit in and around Mérida, Yucatán, and also are included in the offer of guided tours provided by **Tour Operadora & DMC Turitransmerida**, www.turitransmerida.com.mx, with whom CSA is working for the 39th Annual Conference of the Caribbean Studies Association. (Detailed information below)

Archeological heritages

Site	Location	Description
Chichen Itzá	It is located at the east of Yucatán, taking the highway to Cancún, about 120 kms from Mérida.	<p>On this site you can appreciate the Principal Open Area, the Observatory, the Sacred Cenote, the "Juego de Pelota" and the Temple of the Thousand Columns. This site owns the most important structure of all: the Pyramid of Kulkulkán, where twice a year, during the equinox of spring and autumn, a game of lights and shadows creates the appearance of a snake that descends of one of the pyramid stairs until the iconic feathered snake it's completed.</p>
Uxmal	Uxmal is located southwest of Yucatán, in direction to Campeche, about 80 km from Mérida.	<p>Prices: Entrance for foreigners: \$204.00 MXN. For nationals: \$137.00 MXN Time: 08:00 – 17:00 hrs Lights & sound show for national and foreign: \$193.00 Time: 20:00 hrs</p> <p>Prices: Entrance for foreigners: \$188.00 MXN. For nationals: \$132.00 MXN.</p> <p>Time: 08:00 – 17:00 hrs. Lights & sound show for foreigners: \$78.00 MXN. For nationals: \$50.00 MXN. Time: 20:00 hrs</p> <p>NOTE The Local Organizing Committee offers a special excursion to this site, which includes free entry and a guided tour of the archeological site and includes free entrance to the beautiful light and sound show. Saturday 31st May, afternoon-evening. You can purchase the tickets with anticipation for a exclusive Price for CSA. To be announced soon.</p> <p>Ek Balam is located 26 km to the north of Valladolid and at 186 km to the east of Mérida.</p>
Dzibilchaltún	Taking the Mérida-Progreso highway, this site is located at the 14 kilometer.	<p>Prices: For foreigners: \$101.00 MXN Para nacionales \$73.00 MXN Time: 08:00 – 17:00 hrs</p> <p>It was one of the greatest urban centers which grew at the north of the Yucatán peninsula, important for being one of the most ancient of these; there is information which proves its existence since the 500 b.C. until the 1500 of our era. It has around 17km² in which it should have been more than 8 thousand architectonic structures. The city preserves 12 sacerdotes (or sacred paths), most of which go from the center to the sides constructions, one of those leads you to the Xlakáh cenote, (old town in</p>

Prehispanic city which developed around the 1000 year after Christ. In between the architectural groups of building still preserved outstands The Palace.	
Aké	<p>Time: 08:00 – 17:00 hrs.</p> <p>Price: \$42.00 MXN.</p> <p>Time: 08:00 – 17:00 hrs.</p> <p>Is located 32 km from the city of Mérida.</p>
X'cambo	<p>Time: 08:00 – 17:00 hrs.</p> <p>Is located 6 km from Telchac Puerto and 2 km from the coast, almost over the Progreso-Telchac highway.</p> <p>Free entrance.</p> <p>Time: 08:00 – 17:00 hrs.</p>
Mayapan	<p>Of the Mérida-Acanceh highway</p> <p>It is located at the 45 kilometer.</p> <p>Time: 08:00 – 17:00 hrs.</p>
Ruta Puuc	<p>The structures are located 80 km to the south of Mérida, in different municipalities of the state like Tekax y Muna.</p> <p>Price: \$35.00 MXN</p> <p>Time: 08:00 – 17:00 hrs.</p>
Tulum	<p>Is located 128 kilometers at the south of Cancún. Federal highway No. 307, on the stretch of the road Cancún-Chetumal, Tulum.</p> <p>Price: \$57.00 MXN</p> <p>Time: 08:00 – 17:00 hrs.</p>
"Colonial Cities and Haciendas"	
Places	Location
Izamal	<p>Izamal is called the city of the three cultures, because in it takes places three different periods: his pyramids looking at the sky in the yard of the houses; its convent, which has an enchanted silence on his outstanding walls and this is a mark of the Spanish influence; its streets, buildings, squares, houses and churches, everything with a visual rhythm in one color: yellow.</p> <p>It's a beautiful city, located strategically between Mérida and Cancún, just 40 kilometers away from Chichen Itzá. Nowadays it's an harmonic group of civil and religious architecture, the most important are: the convent of San Bernardino of Siena (16th century), and its big church of San Gervasio, the municipality Palace, the temple of San Juan de Dios, Santa Ana, San Roque, Santa Lucía, The Candelaria, The Talar y the Central Park.</p>
Valladolid	<p>Located 160 km at the east of Mérida, in the way to Cancún.</p>
Hacienda Yaxcopoil	<p>You can arrive here taking the federal highway that arrives Umán, located at the 186 kilometer, only 38 km from Mérida.</p> <p>Time: de 8:00 am a 6:00 pm from Monday to Saturday and the</p>

	<p>Sundays from 9:00 am at 5:00 pm.</p>	<p>Nowadays you can visit this hacienda as for known about how they lived in old times as for the rest of who wanted it for rent.</p> <p>The tour through the hacienda starts by the Main House, the tourist is transported in wooden platforms pulled by "mules", known as "truck", on rails; that were originally used for workers. Here you can witness the process, step by step of the transformation of the henequen, from plant to fiber and fiber to the final product. You can also see the ancient machinery that has been rescued from the ravages of time and rebuilt to the required operational capability. Added to this are the unique geological formations of the state of Yucatán, the cenotes.</p>
Hacienda Sotuta de Peón	<p>Located in the heart of the henequen zone of Yucatán, 45 kilometer from Mérida.</p>	<p>This Hacienda is, nowadays, a touristic stop managed by the local people; with a restaurant in what it was the Main House of the hacienda, one Little store of souvenirs and the museum with objects that represent the daily life of its habitants in the henequen time. Also there is a cenote on the south part of the hacienda and archeological remains.</p>
Hacienda Ochil	<p>Located at the 176.5 kilometer, going on the Mérida-Uxmal highway. In the municipality of Abalá, Yucatán.</p> <p>Telephone: 9247465</p> <p>Time: De 10:00 am a 6:00 pm. From Monday to Sunday. They work on holidays.</p>	<p>This Hacienda is, nowadays, a touristic stop managed by the local people; with a restaurant in what it was the Main House of the hacienda, one Little store of souvenirs and the museum with objects that represent the daily life of its habitants in the henequen time. Also there is a cenote on the south part of the hacienda and archeological remains.</p>
Adventure Tourism		
Places	Location	Description
Cenotes in Cuzamá	<p>Cuzamá is a municipality located 48 km from Mérida. You can arrive here taking the highway to Acanceh and then continue on to Cuzamá.</p> <p>Price of the tour: \$200.00 MXN approximately.</p>	<p>The tour consists in three subterranean cenotes through the jungle on a truck for transport. The truck was used in the time of the haciendas to transport the henequen from the field to the house of machines and to process; it is like a little train pulled by a horse on a rail. You can take the truck to visit the cenotes in the village of Chunkanán; the three cenotes are: Chelentún, Chacsinkché and Bolonchojol.</p>
Sabacché	<p>Sabacché is a small town from Tecoh and is located 53 km from Mérida. You can take the road to Valladolid and then take the junction to Chetumal.</p>	<p>Sabacché means "Wood Soot" in mayan language, is one of the few communities from Yucatán that counts with an ecological route and a stainable touristic stop, with two cenotes nearby: Tanimax y Calcuch.</p>
Yokdzonot	<p>It is located 18 kilometers west of Pisté and 15 km west from Chichén Itzá.</p> <p>Open every day from 9 am to 5 pm (or from 8 am to 6 pm during the holidays).</p> <p>The caves are located in Pisté, 120 kilometers from Mérida; the time of the tour is about 2 hours.</p> <p>Spanish guided tours: 9:00, 12:00, 14:00 and 16:00 hours, English guided tours: 11:00, 13:00 and 15:00 hours; and French guided tours: 10:00 hours. Also there is a light and sound show.</p>	<p>Cooperative formed by women in the community of Yokdzonot to exploit the cenote for tourism. It counts with camping areas, handrails where admire the cenote from above, places for rest in hammocks, tables to spend the day, changing rooms, bathrooms and the restaurant, also, soon will be a rappel zone.</p>
Balamcánchez Caves	<p>Are located 110 kilometers southwest from Mérida, on the region of Pu'uc.</p>	<p>Balamcánchez is the mayan word for "Jaguar's throne"; Balam means Jaguar and it is referring to the title that the priests had. For the ancient mayan people this cave was very important, it has a sacred character, because symbolized the entrance to the underworld, where lived many deities. In the caves you can visit three of the six chambers where have find offerings, the rest of the chambers are located in passages very tight and some parts are covered by water, which makes it difficult to access.</p>
Loltún Caves	<p>Time: Tours through the archeological zone: 9:30, 12:30 and 15:30 hrs.</p>	<p>Loltún is derived from two mayan words: "Lol" that means flower and "Tún" that means stone, this caves are the largest ones known on the peninsula. The underground spaces are galleries that work like platforms which gives the access to the different chambers and domes. During the tour you can observe many frescoes paintings and ceramics. The area has approximately 20 ha and has an orientation from east to west. There are 9 caves, two of them, Nahcab and Loltún are used as entrance and exit, only used like that for tourism.</p>

Ecotourism

Place	Location	Description
Reserve of the Biosphere Celestún	Located 96 km at the west of Mérida.	<p>It is located inside of the Coastal wetland corridor, (with the best conservancy of the western part of Yucatán). Is one of the reserves most rich in species and ecosystems: mangroves, dunes, Petenes, lowland and pasturelands. To conserve the natural heritage it is important to have special care in preserve this habitat.</p> <p>One of the main attractions of the reserve is the bird watching, because Ría Celestún is one of the main sites for rest, feeding and reproduction of many varieties of migratory species, especially the pink flamingo.</p>
San Crisanto's Mangroves	Located in the Yucatán coast, 24 kilometers at east of Progreso.	<p>The locals of this ejido are dedicated, not only to the fishing, but also to give ecotourism tours, and also to create diverse desserts with coconut. The tour consist in go on a boat through the interconnected sinkholes and water eyes, here you could watch the mangrove, hear the sing of the birds and watch the big fishes who live on the channels which has 25 centimeters of depth and 1.50 to 1.75 wide.</p>
Dzilam de Bravo	Located 85 km from Mérida. To reach Dzilam Bravo from Mérida, take the road to Motul and keep going to the junction with Cansahcab, then take the fork that leads to Dzidzantún, Dzilam Gonzalez and then, a few minutes later, Dzilam Bravo.	<p>This town of fishermen has been organized to offer tours on boats where you could see the attractive nearby like the water eyes, the cenote Elepetén, the lagoon where you can observe the birds and lizards in their natural habitat. There is a place call "Las Bocas" and "Punta Arenas" where you can do camping, sport fishing, bird watching and go to the cenote and the water eye.</p>
San Felipe	It is located 196 kilometers from Mérida, by the coastal road, about 2 hours and a half.	<p>It is 9 km from Rio Lagartos, is part of the reserve ria lagartos biosphere, it's a small town of fishermen with houses of Wood painted in bright colors, the tour is about a trip on a boat to the beach and the water eye.</p>
Reserve of the Ria Lagartos Biosphera	It is located on the north coast of Yucatan, includes the municipalities of San Felipe, Rio Lagartos and Tizimín	<p>Ría Lagartos posses one of the mangrove zones more important and large of all Yucatán, its waters have a great variety of shellfish, crustaceans and fish. Also it is considered one of the major wetlands which represent the first habitat of stop available for the migratory birds from the United States and Canada. It is possible to see roseate spoonbills, ibis, herons and egrets, storks, ospreys and darters, among many others. It is also a meeting place for the flamenco in nesting seasons, exceeding 43,000 exemplary.</p>
Holbox	This island is located 3 hours and a half approximately from Mérida. You can take the road 180 to Cancun, continue by the branched to Tizimin, since here go in direction to the Colonia town, continue straight until Kantunilkín, here take the highway to Chiquilá, this place is located 25 minutes away.	<p>Holbox, island of nature beauty of the state of Quintana Roo, is part of the protected area call "Yum Balam", is an ecological reserve. On the east side of Holbox is Cabo Catoche, and the Yalahau lagoon Split the Holbox island from the main land. Holbox has 43 kilometers long with White sand beaches and the main attractive is to see the whale shark.</p>
Reserve of Sian Ka'an Biosphere.	It is located in Quintana Roo, in front of the caribbean coast. From Mérida is about 5 hours ago, 343 kilometers away.	<p>The reef barrier of Sian Ka'an is a beauty of 110 km long, is part of the second biggest reef of the world. The reserve counts with diverse marine environments like: sandy beaches, mangroves, bays, rocky beaches and reefs. The reserve protects a lot of the species thanks to all this types of vegetation and the ecological conditions.</p>

Sun and Beach Tourism

Place	Location	Description
Progreso	Is located at the north, 36 kilometers from Mérida by the highway No. 261.	<p>Progreso is the port of entrance to Yucatán, where some cruises arrive with people who wanted to escape from the cold of their countries. Is the beach with more affluence of tourists in Yucatán, especially during spring break and summer. In the malecon you can find all the touristic services to spend a good time.</p>
Playa del Carmen	Is located 390 kilometers from Mérida, 4 hours and a half in car taking the highway to Cancun.	<p>Playa del Carmen is centered around the fifth avenue. In the southern end it's PlayaCar, a resort with all-inclusive hotels, condominiums and family homes, there is also a golf field. Also here finds the wharf where you can take the ferry to Cozumel.</p>
Cancún	It is located 350 kilometers away from Mérida. 4 hours in car approximately.	<p>Known as one of the most popular destiny on the world, Cancun has passed from a fishermen town in 1974 to become in 23 kilometers of hotels, white beaches and night life.</p>

TURITTRANSMERIDA TOUR OPERATOR & DMC



TOURS

Day tours.

- Mérida, trip through the city.
- Chichen Itzá, one of the wonders of the modern world.
- Haciendas & cenotes route.
- Celestún Paradise of birds.
- Izamal city of the three cultures.
- Izamal light and sound.
- Dzibilchaltún & Progreso.
- Loítún Caves & Puuc Route.
- Cuzamá Cenotes.
- Dzilam de Bravo Adventure Excursion (birds sanctuary).
- Ruta of the convents.
- Campeche.
- Hacienda Sotuta Peón.

Turistransmérica is a tour operator with 25 years of experience in tourism services, directed by Mr. Manuel Valle Ojeda and Sheila Valle. This tour operator is specialized in colonial-sites tourism, archeological and adventure tourism, ecological, cultural, educational tourism and historic sites as well as bird watching and pleasure tours. From 1995 this agency engaged the services of DMC (Destination Management Company) who specialize in congress and conventions and also on incentives travels.

The Staff work in different areas like Planning & marketing DMC, congress and conventions, events and receptive; also count with 25 bilingual and trilingual guides certified by SECTUR, CULTUR and INAH. They also have a wide range of modern vehicles (buses, vans and cars), all with air conditioning and federal permits for touristic transportation with travel insurance.

Ubicación: Calle 55 # 495-A Col. Centro.
C.P. 97000.Mérida Yucatán México.

Contact: Teléfonos:

- +52 (999) 9241199
- 9281871
- 9235391
- 9309224 / 9287545

E-mails:

- Dirección: dtor@turitransmerida.com.mx
- Gerencia y operación: gte@turitransmerida.com.mx
- Turismo receptivo: receptivo@turitransmerida.com.mx
- general@turitransmerida.com.mx

Information researched and written by Diana Rodríguez Rito (Degree program in Tourism, Universidad Autónoma de Yucatán)

Fuentes:

- <http://www.en-yucatan.com.mx/cenotes/cenote-yokdzonot/>
- <http://www.divertorio.com/turismo/detalles/43/grutas-balancanche>
- <http://www.inah.gob.mx/component/content/article/265-red-zonas-arqueologicas/5687-zona-archeologica-loiltun>
- <http://www.mundomaya.travel/es/yucatan.html>
- <http://holboxtravel.com.mx/>
- <http://www.mundomaya.travel/es/naturaleza/espacios-naturales/item/reserva-de-la-biosfera-sian-kaan.html>

Customized packages if you wish to stay longer.
The customized packages can be modified to accommodate the many possibilities, wishes and needs of the tourist. These packages could be realized in groups or individually

- [Yucatán Eco Archeological \(6 Days – 5 Nights\)](http://www.en-yucatan.com.mx/cenotes/cenote-yokdzonot/)
- [Mayan Treasures \(7 Days – 6 Nights\)](http://www.en-yucatan.com.mx/cenotes/cenote-yokdzonot/)
- [Tour of the Mayan World: México-Guatemala \(11 Days – 10 Nights\)](http://www.en-yucatan.com.mx/cenotes/cenote-yokdzonot/)
- [Caribbean Archeology \(6 Days – 5 Nights\)](http://www.en-yucatan.com.mx/cenotes/cenote-yokdzonot/)
- [Amagic trip to the Biosphere \(5 Days – 4 Nights\)](http://www.en-yucatan.com.mx/cenotes/cenote-yokdzonot/)
- [Tour Yucatan in style \(10 Days – 9 Nights\)](http://www.en-yucatan.com.mx/cenotes/cenote-yokdzonot/)
- [In search of mayan adventure \(9 Days – 8 Nights\)](http://www.en-yucatan.com.mx/cenotes/cenote-yokdzonot/)
- [Belize & México \(15 Days – 14 Nights\)](http://www.en-yucatan.com.mx/cenotes/cenote-yokdzonot/)

ACKNOWLEDGEMENTS/AGRADECIMIENTOS

Sponsors/Patrocinadores

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE YUCATÁN (UADY)

- Rectoria UADY
- Facultad de Ciencias Antropológicas

CEPHCIS-UNAM (Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales)

CIESAS – Peninsular

CINVESTAV

UNIVERSITY OF THE WEST INDIES, ST. AUGUSTINE

- Office of the Dean, Faculty of Social Sciences
- The Sir Arthur Lewis Institute of Social and Economic Studies, SALISES (M.Sc. in Development Statistics)

ALIANZA FRANCESA-Mérida, Lengua y Cultura

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN

- CULTUR, Patronato de las Unidades de Servicios Culturales y Turísticos
- SEFOTUR, Secretaría de Fomento Turístico
- SEDECULTA, Secretaría de la Cultura y las Artes

Motores Marinos Mercury

Motores Marinos Yamaha

AIRLINES

- COPA AIRLINES
- AEROMEXICO
- UNITED AIRLINES
- AMERICAN AIRLINES

TURITRANSFERIDA

Local Organizing Committee

Maggie Shrimpton (Chair); Genny Negroe Sierra; Celia Rosado Avilés
Francisco Fernández Repetto; Miguel Lisbona Guillen; Samuel Jouault.

Local Organizing Committee Student Members

Diana Rodriguez Rito, Hugo Trujillo Alpuche, Zandra Ramírez Pruneda, Luis Uriel Pérez Maldonado.

Translating Team/Equipo de traducción (escrita)

Luis Uriel Pérez Maldonado; Patricia Gongora Alvarado; Samuel Jouault; Fabienne Viala; Damiana Mangas Aguilar; Dioné Palomo Candila; Jannick Glorié Ramírez Buenfil; Ileana Sanz Cabrera, Marie-José Nzengou-Tayo, Samuel Furé Davis, Nadia Célis, Yessenia Arias, Jeanne Jegouso

On-Site Volunteers/Voluntarios:

(Universidad Autónoma de Yucatán, Facultad de Ciencias Antropológicas)

Rodrigo del Rio Rivas, Roberto Ortiz Manzanilla, Ana Georgina Cauch Chan, Damiana Mangas Aguilar, Jannick Glorié Ramírez Buenfil, Dioné Palomo Candila, Iveth Esmeralda Campos Sosa, Adriana Zayde Berzunza Rivero, Lía López Rodríguez, Ana Laura Tut Noh, Fabiola De Yta Mukul, Gabriela Domínguez Cruz, Josué Ku Gálegos, Francisco Puch Mis, Cynthia Gabriela Puc, Laura Marylú Trejo Pool, Cessna Chavira Garnica, Jesus González Dzul, Rita Evia Osalde

Boston College, African & African Diaspora Studies Program

Richard Paul (Assistant Director), Yessenia Arias (LSOE Graduate Assistant), Cristina Sigua (LSOE Graduate Assistant), Anne Joseph (Undergraduate Assistant)

Louisiana State University

Elsie Michie (Chair, English Department), Jeanne Jegouso (Graduate Student, French Department)

EVENTS

"Remembering Stuart Hall" Exhibit, special thanks to:

Universidad Autónoma de Yucatán
The University of the West Indies – Mona
The University of the West Indies – SALISES
University at Buffalo – Masters Program in Caribbean Cultural Studies
Roxana Quiroz Carranza, Annie Paul, José Buscaglia Salgado, Fior Garcia Lara, María Trinidad Avila

"El Otro Mestizaje" Exhibit, special thanks to:

ALIANZA FRANCESA-Mérida, Lengua Y Cultura
CIESAS – PENINSULAR
CEPHCIS – UNAM
Nahayeilli Juarez Huet, Marion Lecardonnel Baudet
Luis Uriel Maldonado Pérez, Patricia Góngora Alvarado

Opening Ceremony, special thanks to:

"Voces Nuestras," Coro de la Facultad de Ciencias Antropológicas, UADY
Grupo de Baile Folklórico, Facultad de Ciencias Antropológicas, UADY

Special thanks to:

Mayra Canseco and Alfonso Gálvez, Hotel Fiesta Americana-Mérida
Mario Beltran, CULTUR
Judith Caballero Teyer, Producciones Audiovisuales SA
María José Gil, Centro Cultural Universitario, UADY
Samuel Ermilo Espinosa Pat, Artistic Director, "La Vida en el Mayab"
Grupo Kaambal
Carlos David Soberanis Padron, Comisario Municipal, Dzibilchaltún
Gabriela Quintal Aviles, UADY
Andrés Aluja Schunemann
Colectivo Santiaguero

Program Credits

Rhonda Frederick, Angeletta KM Gourdine Program Contents
Angeletta KM Gourdine, Margaret Shrimpton Masson Program Edition
Zandra Pruneda, Art Work and Cover Design
Fausto Sánchez López, Jesús Gala Pacheco Program Design
Nadir Sharif, WebMaster

Donations

We acknowledge and greatly appreciate the donations made in support of CSA travel fund.
Lynn Bolles, University of Maryland
Dwaine Plaza, Oregon State University



Design

www.proyectocreativo.mx

CARIBBEAN STUDIES ASSOCIATION

